

# KENWOOD

TYPE: JMP85

---

instructions

istruzioni

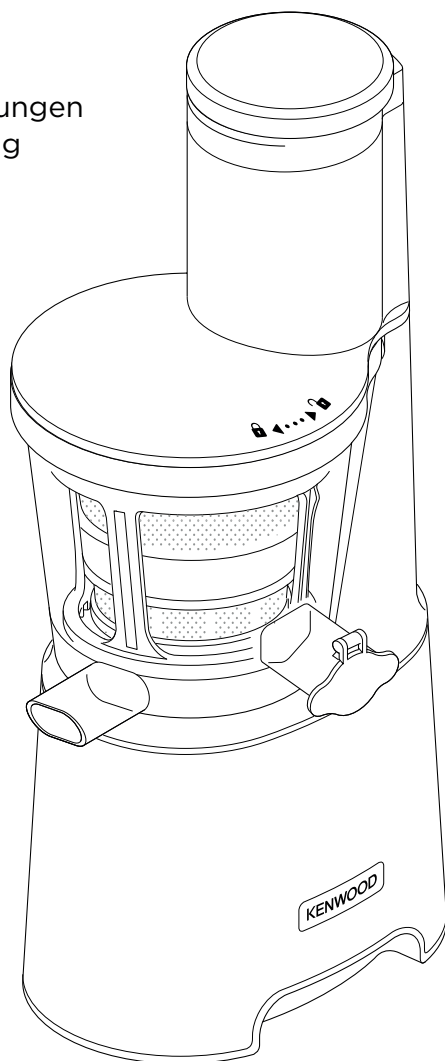
instrucciones

Bedienungsanleitungen

gebruiksaanwijzing

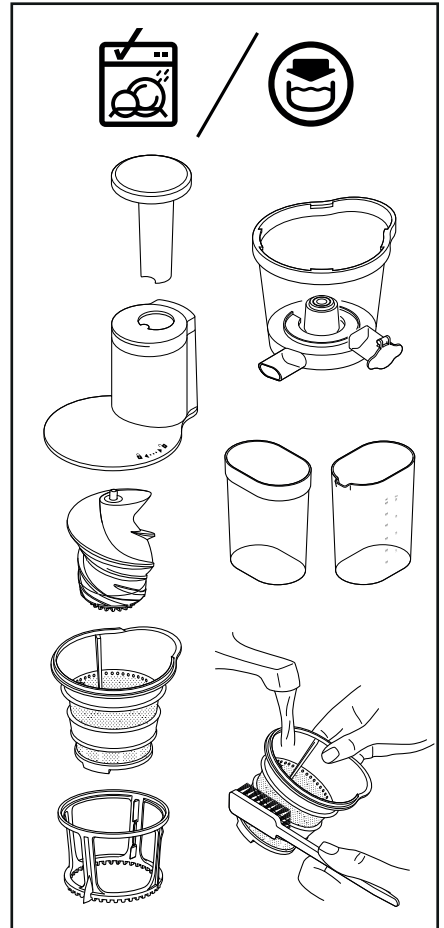
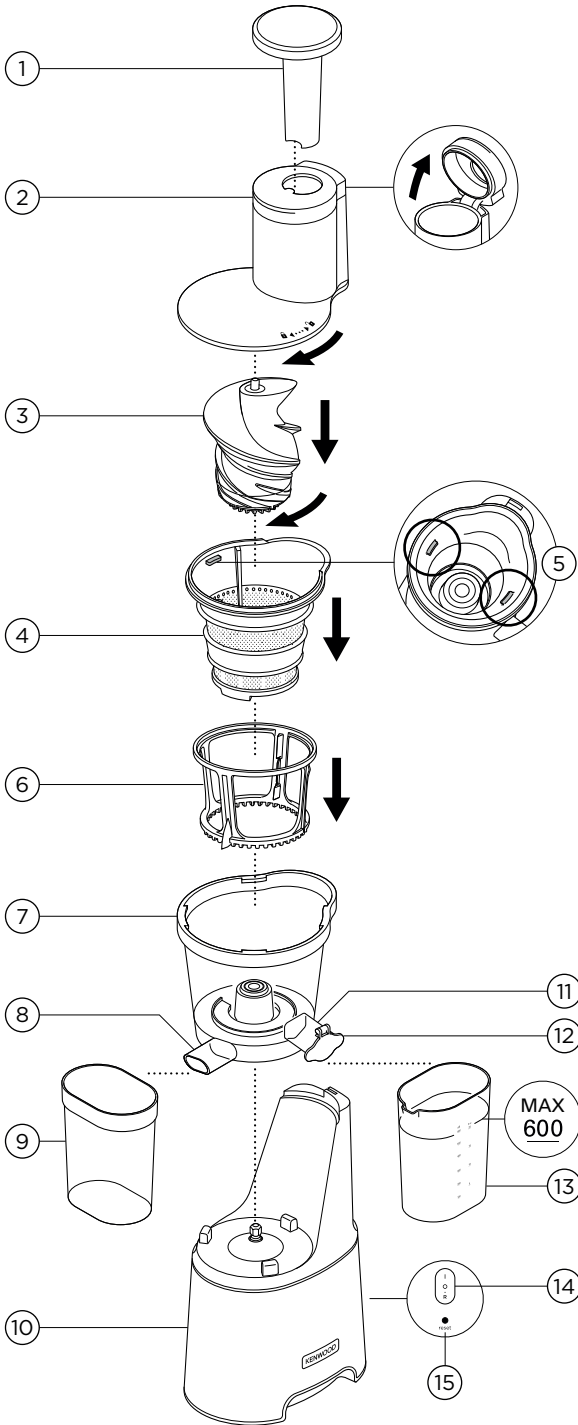
Instrukcja obsługi

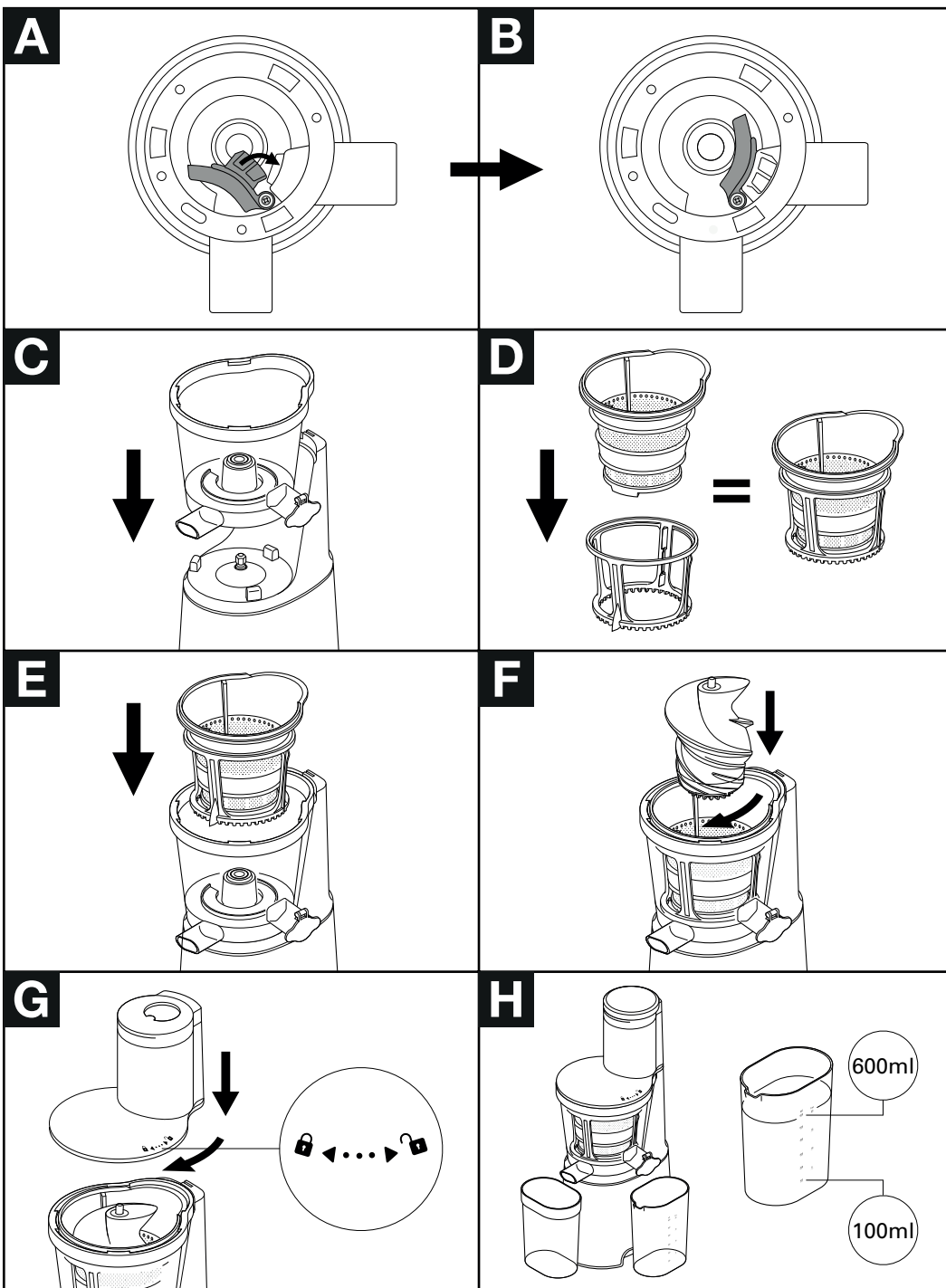
Instruções

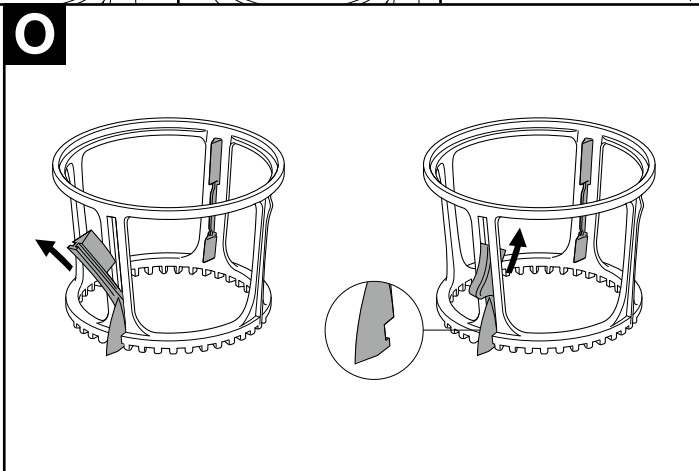
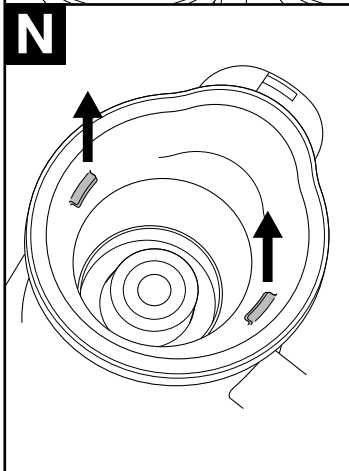
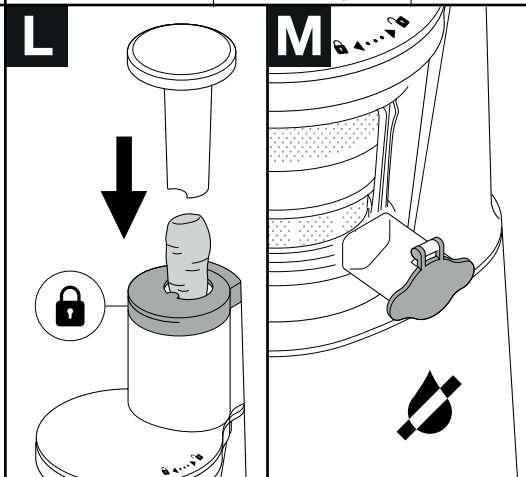
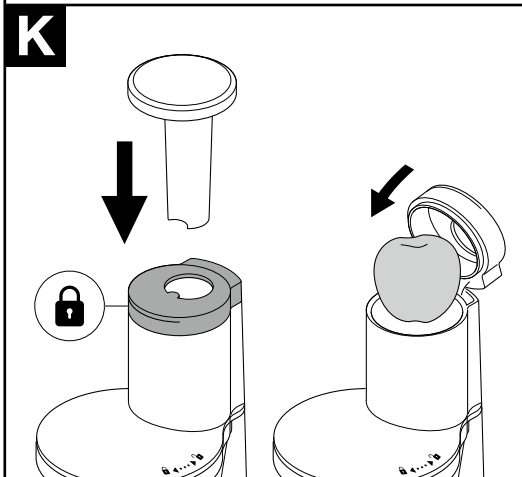
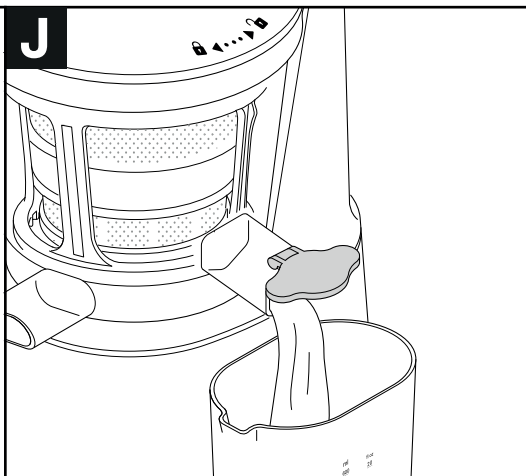
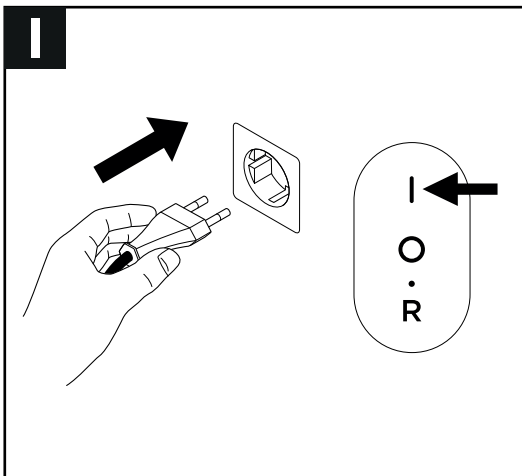


<b>English</b>	<b>2 - 6</b>
<b>Nederlands</b>	<b>7 - 12</b>
<b>Français</b>	<b>13 - 18</b>
<b>Deutsch</b>	<b>19 - 24</b>
<b>Italiano</b>	<b>25 - 30</b>
<b>Português</b>	<b>31 - 36</b>
<b>Español</b>	<b>37 - 42</b>
<b>Dansk</b>	<b>43 - 47</b>
<b>Svenska</b>	<b>48 - 53</b>
<b>Norsk</b>	<b>54 - 58</b>
<b>Suomi</b>	<b>59 - 64</b>
<b>Türkçe</b>	<b>65 - 70</b>
<b>Česky</b>	<b>71 - 76</b>
<b>Magyar</b>	<b>77 - 82</b>
<b>Polski</b>	<b>83 - 89</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>90 - 96</b>
<b>Русский</b>	<b>97 - 103</b>
<b>Қазақша</b>	<b>104 - 110</b>
<b>Slovenčina</b>	<b>111 - 116</b>
<b>Українська</b>	<b>117 - 122</b>









# English

## Safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- If the plug or cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer in order to avoid a hazard.
- **Do not use the juicer if the filter is damaged.**
- Never put the power unit, cord or plug in water – you could get an electric shock.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never use a damaged juicer. Get it checked or repaired: see ‘Service and customer care’.
- Only use the pusher supplied. Never put your fingers in the feed tube. Unplug and remove the lid before unblocking the feed tube.
- Before removing the lid, switch off and wait for the unit to stop.
- Do not over fill the feed tube or use excessive force to push the food down the feed tube – you could damage your juicer.
- Do not process frozen fruit or vegetables. Allow to defrost before processing.
- Do not process dried or hard ingredients such as grains, fruit with hard seeds or ice as they may damage the juicer.
- Do not touch moving parts.
- Never leave the juicer switched on unattended.
- Never use an unauthorised attachment.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Misuse of your appliance can result in injury.

- Do not let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.
- **Do not operate juicer continuously for longer than 15 minutes in any 45 minute period.**

### Cleaning

- Always switch off, unplug and take the juicer apart before cleaning.
- Some discolouration of parts may occur upon using ingredients such as carrot or leafy vegetables. Cleaning all parts immediately after each use will help to reduce stains.
- Do not clean the pulp or filter outlet with a sharp pointed object such as the end of a knife as you will damage the bowl.
- Use a soft bristled brush to clean the filter. For best results, rinse under water and brush until clear.

### Power unit

- Wipe with a damp cloth, then dry.
- Do not immerse in water.

#### Before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the appliance.
- This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

## Before using for the first time

Wash the parts: see 'Cleaning'.

## Key

- ① Pusher
- ② Wide feed tube lid
- ③ Scroll
- ④ Filter
- ⑤ Finger grips
- ⑥ Rotating wiper holder
- ⑦ Juicing bowl
- ⑧ Pulp spout
- ⑨ Pulp container
- ⑩ Power unit
- ⑪ Juice spout
- ⑫ Anti-drip stopper
- ⑬ Juice jug
- ⑭ On/Off/Reverse switch
- ⑮ Reset button

## To assemble your Juicer

### A - G

### A - B

- Fit the pulp stopper into the opening on the underside of the juicing bowl - push in until secure.
- **Leaking will occur if the stopper is not fitted correctly.**

### C

- Fit the juicing bowl.

### D - E

- Fit the filter into the filter holder. Then fit to bowl.

### F

- Place the scroll into the juicing bowl and push down to secure. **Note: the lid cannot be fitted if the scroll is not fully pushed down.**

### G

- Fit the lid - turn clockwise to lock.

## To use your Juicer H - K

### H

- Place the pulp container under the pulp spout and place the juice jug under the juice spout.

### I

- Plug in and switch on.
- Feed the food items down slowly using the pusher.
- Important: the wide feed tube lid must be completely closed, or the juicer will not operate.
- Note: The wiper holder is designed to rotate during operation.

### J

- Ensure the anti-drip stopper is in the open position before juicing.

Feed tubes - use either:

### K

- The wide feed tube lid can be opened during juicing to add larger pieces of fruit and vegetables. The juicer will pause whilst the lid is in the open position. Close the lid to resume juicing.

Or

### L

- The small feed tube for small or thin food items.

## Refer to the troubleshooting section if you experience any problems with the operation of the juicer.

### Hints and tips

- Use fresh fruit and vegetables as they contain more juice.
- Wash all fruit and vegetable thoroughly before juicing.
- To extract the maximum amount of juice, always push the food down slowly using the pusher. Do not use excessive force as the food should be pulled down by the scroll.
- Hard foods are best juiced at room temperature.
- You do not have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels that you would not eat e.g. those of oranges, pineapples, melons and uncooked beetroots.



- Remove stones and hard seeds from cherries, nectarines, peaches, mangoes, plums etc.
- Vitamins disappear - the sooner you drink your juice, the more vitamins you will get.
- If you need to store the juice for a few hours put it in the fridge. It will keep better if you add a few drops of lemon juice.

### Health Recommendations

- Do not drink more than three 230mls (8 fl.oz.) glasses of juice a day unless you are used to it.
- Dilute juice for children with an equal amount of water.
- Juice from dark green (broccoli, spinach etc.) or dark red (beetroot, red cabbage etc.) vegetables is extremely strong, so always dilute it.
- Fruit juice is high in Fructose (fruit sugar), so people with diabetes or low blood sugar should avoid drinking too much.

## After Juicing **M**

- After adding the last piece of food, allow the juicer to run to help clear the juice from the juicing bowl. The time will vary depending on the fruit type and thickness of the juice extracted.
- Switch off and wait until the final flow of juice has reduced to a few slow drips. Then place the anti-drip stopper in position before removing the jug.

## Care and cleaning

### Filter

- To assist with removal of pulp and fibres, place the anti-drip stopper in the closed position. Switch the juicer on and pour approximately 150mls water down the feed tube. Operate the juicer for approximately 20 seconds, place the juice jug under the juice spout and open the stopper to allow the water to flow out.
- Always clean the filter immediately after juicing.

### **N**

- Use the finger grips to help lift the filter out of the bowl after processing.
- Rotating Wiper Holder - refitting or replacing the wiper refer to illustration

### **O**

## Service and customer care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance refer to the "Troubleshooting guide" section in the manual or visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) or the website specific to your Country.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.



### **IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

## Troubleshooting guide

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
The juicer will not start/ does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No power.</li> <li>• Juicing bowl not properly aligned on power unit or lid not locked correctly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the appliance is plugged in.</li> <li>• Check that all parts are fitted correctly.</li> </ul>
The juicer has stopped during normal operation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Food clogging in feed tube or at top of scroll.</li> <li>• Clogging in filter and scroll.</li> <li>• Food not cut into small enough pieces.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press the reverse button for 3-5 seconds. Repeat the process 2-3 times until blockage cleared.</li> <li>• Do not attempt to open the lid by force.</li> <li>• Switch off, unplug and remove the lid. Check if any clogging. Remove food if necessary and continue juicing.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Juicer overloaded or overheated due to heavy load.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch off, unplug and take the juicer apart. Clear and reassemble the juicer.</li> <li>• Plug in and press the "Reset" button and hold for 1-2 seconds and start operation as normal.</li> </ul>
Juice is leaking from underneath the bowl.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulp stopper not fitted or has come loose during operation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the pulp outlet stopper is fitted correctly.</li> </ul>
Juice does not exit juicing outlet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anti-drip stopper closed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove stopper and allow juice to flow into juice container.</li> </ul>
Too much pulp coming out in juice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter or scroll clogging.</li> <li>• Very fibrous fruit/vegetable being processed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cut food, especially fibrous foods, into smaller pieces to avoid the fibres wrapping around the scroll.</li> </ul>
Staining on juicing parts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Natural colouring from food.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil will help to remove discolouring.</li> </ul>
There is a squeaking noise when juicing.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Friction between ingredients and bowl.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Normal operation.</li> </ul>

# Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

## Veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder de verpakking en alle labels.
- Als de stekker of het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door Kenwood of een door Kenwood geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden, om gevaar te voorkomen.
- **Gebruik de juicer niet als het filter beschadigd is.**
- Dompel het onderstel, het snoer en de stekker nooit onder in water, omdat dat een elektrische schok kan veroorzaken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en alvorens het in elkaar te zetten, uit elkaar te halen of schoon te maken.
- Gebruik nooit een juicer die beschadigd is. Laat de machine controleren of repareren: raadpleeg het deel 'onderhoud en klantenservice'.
- Gebruik alleen de meegeleverde pusher. Steek nooit uw vingers in de vultrechter. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het deksel voordat u een verstopping in de vultrechter verwijdert.
- Voordat u het deksel verwijdert, schakelt u de machine uit en wacht u totdat hij is gestopt.
- Prop de vultrechter niet vol en gebruik ook niet te veel kracht om het fruit door de vultrechter te duwen, omdat u daarmee de juicer kunt beschadigen.
- Verwerk geen diepgevroren fruit of groente in de juicer. Laat de voedingsmiddelen eerst ontdooien.
- Verwerk geen gedroogde of harde ingrediënten, zoals granen, vruchten met harde pitten of ijsblokjes, omdat de juicer hierdoor beschadigd kan raken.
- Raak de bewegende onderdelen niet aan.
- Houd altijd toezicht op een ingeschakelde juicer.
- Gebruik nooit een hulpstuk dat niet bij de machine hoort.

- Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken, om te voorkomen dat ze ermee spelen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Misbruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Bescherm het snoer tegen hete oppervlakken en laat het snoer niet naar beneden hangen zodat een kind eraan kan trekken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis mits ze onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat, en de betrokken risico's begrijpen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of als deze instructies niet worden opgevolgd.
- **Gebruik de juicer nooit langer dan 15 minuten gedurende een periode van 45 minuten.**

## Reiniging

- Schakel de machine altijd uit en haal de juicer uit elkaar voordat u de onderdelen schoonmaken.
- De elementen kunnen enige verkleuring vertonen na gebruik van voedingsmiddelen zoals wortels en groene groente.  
Maak alle onderdelen na elk gebruik onmiddellijk schoon om deze verkleuring te verminderen.
- Maak de vruchtvlies- en filteruitlaat niet schoon met een scherp en puntig voorwerp zoals een mes, omdat u daarmee de kom beschadigt.
- Gebruik een borstel met zachte haren om het filter schoon te maken. Voor de beste resultaten spoelt u het onder water en borstelt u het schoon.

## Onderstel

- Veeg het met een vochtige doek schoon en droog het af.
- Niet in water onderdompelen.

### Voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of de elektriciteitsvoorziening dezelfde spanning heeft als op de onderkant van het apparaat wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan EG Verordening 1935/2004 inzake materialen en voorwerpen die bestemd zijn om met levensmiddelen in contact te komen.

### Voordat u de machine voor het eerst gebruikt

Was de onderdelen: raadpleeg het deel 'Reiniging'.

## Legenda

- ① Pusher
- ② Deksel van brede toevoerbus
- ③ Rol
- ④ Filter
- ⑤ Vingergrepen
- ⑥ Draaiende wisserhouder
- ⑦ Sapkom
- ⑧ Uitlaat voor vrucht vlees
- ⑨ Ovangbak voor vrucht vlees
- ⑩ Onderstel
- ⑪ Uitlaat voor vruchtsap
- ⑫ Antilek-stopper
- ⑬ Sapbeker
- ⑭ Schakelaar voor aan/uit/terug
- ⑮ Reset-toets

## De juicer monteren **A - G**

### **A - B**

- Steek de vrucht vleesstopper in de opening aan de onderkant van de sapkom en duw deze goed op zijn plaats.
- **Er zal sap lekken als de stopper niet goed is aangebracht.**

### **C**

- Plaats de sapkom.

### **D - E**

- Plaats het filter in de filterhouder. En zet deze vervolgens op de kom.

### **F**

- Plaats de rol in de sapkom en druk hem goed op zijn plaats. **Opmerking: het deksel gaat niet dicht als de rol niet goed naar beneden is geduwd.**

### **G**

- Zet het deksel op zijn plaats en draai dit rechtsom vast.

## De juicer gebruiken **H - K**

### **H**

- Plaats de opvangbak voor vrucht vlees onder de uitlaat voor vrucht vlees en zet de sapbeker onder de uitlaat voor vruchtsap.

### **I**

- Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.
- Duw de voedingsmiddelen langzaam naar beneden met de pusher.
- Belangrijk: de brede toevoerbus moet helemaal zijn gesloten, anders werkt de juicer niet.
- Let op: de wisserhouder is bedoeld om tijdens gebruik van het apparaat te draaien.

### **J**

- Zorg ervoor dat de antilek-stopper open staat voordat u sap gaat persen.

Toevoerbuizen – gebruik ofwel:

### **K**

- De brede toevoerbuis kan tijdens het sap persen worden geopend om grotere stukken groente en fruit toe te voegen. De juicer pauzeert zolang het deksel openstaat. Sluit het deksel om het persen te hervatten.

Of

### **L**

- De kleine toevoerbuis voor kleine en dunne voedingsmiddelen.

## **Raadpleeg de informatie over het oplossen van problemen als u moeilijkheden ondervindt bij de werking van de juicer.**

### **Hints en tips**

- Gebruikt vers fruit en verse groente, omdat die meer sap bevatten.
- Was al het fruit en alle groente grondig voordat u ze verwerkt.
- Duw de voedingsmiddelen altijd langzaam naar beneden met de pusher, zodat het meeste sap wordt uitgeperst. Druk niet te hard. De voedingsmiddelen moeten door de rol naar binnen worden getrokken.
- Harde voedingsmiddelen worden het beste op kamertemperatuur tot sap verwerkt.
- U hoeft dunne schillen niet te verwijderen. Verwijder alleen dikke schillen die u niet zou eten, zoals die van sinaasappels, ananas, meloen en ongekookte rode bieten.
- Verwijder pitten en harde zaden uit kersen, nectarines, perziken, mango's, pruimen enz.
- Vitaminen verdwijnen - hoe sneller u het sap opdrinkt, des te meer vitaminen krijgt u binnen.
- Als u het sap enkele uurtjes moet bewaren, zet u het in de koelkast. Het sap blijft beter bewaard als u er enkele druppels citroensap in doet.

### **Gezondheidsinformatie**

- Drink niet meer dan drie 230 ml glazen sap per dag, tenzij u eraan gewend bent.
- Verdun het sap voor kinderen met evenveel water.
- Het sap van donkere groente (broccoli, spinazie, enz.) en donkerrode groente (rode bieten, rode kool, enz.) is heel sterk. Verdun dit sap dus altijd.
- Vruchtensap bevat veel fructose (fruitsuiker). Mensen met diabetes of een laag bloedsuikergehalte mogen er niet te veel van drinken.

## **Na het gebruik**

- Nadat het laatste voedingsmiddel is toegevoegd, laat u de juicer nog even aan staan om het sap uit de sapkom te laten stromen. Hoe lang dit duurt, hangt af van het soort fruit en van de dikte van het sap.
- Schakel de juicer uit en wacht totdat het sap uit de uitlaat druppelt. Steek daarna de antilek-stopper in de machine voordat u de beker verwijderd.

## **Verzorging en reiniging**

### **Filter**

- Doe de antilek-stopper dicht zodat het eenvoudiger wordt om vruchtvlies en vezels te verwijderen. Schakel de juicer in en giet ca. 150 ml water door de vultrechter. Zet de juicer ca. 20 seconden aan, plaats de sapbeker onder de sapuitlaat en open de stopper zodat het water kan uitstromen.
- Reinig het filter altijd onmiddellijk na het gebruik.

### **N**

- Gebruik de vingergrepen om het filter na gebruik makkelijker uit de kom te halen.
- Draaiende wisserhouder - raadpleeg voor het opnieuw aanbrengen of vervangen van de wisser afbeelding **O**.

## Onderhoud en klantenservice

- Als u problemen ondervindt met de werking van de machine, raadpleegt u de informatie onder 'Problemen oplossen' in deze handleiding of gaat u naar [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Dit product is gedekt door een garantie die voldoet aan alle wettelijke regels voor bestaande garanties en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht.
- Als uw Kenwood product niet goed functioneert of als u defecten opmerkt, kunt u het naar een erkend Service Center van KENWOOD sturen of brengen. Voor informatie over het KENWOOD Service Center in uw buurt gaat u naar [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) of naar de specifieke website in uw land.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.



### **BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE JUISTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)**

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

## Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De juicer start/ functioneert niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen stroom.</li> <li>• De sapkom is niet goed op het onderstel uitgelijnd of het deksel is niet goed vergrendeld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de stekker in het stopcontact zit.</li> <li>• Controleer of alle onderdelen goed zijn bevestigd.</li> </ul>
De juicer is tijdens de normale werking uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voedsel raakt verstopt in de toevoerbus of de rol.</li> <li>• Het filter en de rol zijn verstopt.</li> <li>• De voedingsmiddelen zijn te groot.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk 3 tot 5 seconden op de terugknop. Herhaal dit 2 tot 3 maal totdat de verstopping is verwijderd.</li> <li>• U mag het deksel nooit forceren.</li> <li>• Schakel de juicer uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het deksel. Controleer of er een verstopping is. Verwijder de voedingsmiddelen zo nodig en ga door met het normale gebruik.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De juicer is overbelast of oververhit door een te zware belasting.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schakel de juicer uit, haal de stekker uit het stopcontact en haal de machine uit elkaar. Verwijder de verstopping en zet de juicer weer in elkaar.</li> <li>• Steek de stekker in het stopcontact, houd de resetknop 1 tot 2 seconden ingedrukt en gebruik de juicer weer als normaal.</li> </ul>
Er lekt sap uit de onderkant van de kom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De vruchtvleesstopper is niet geplaatst of is tijdens de werking losgeraakt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de vruchtvleesstopper goed is bevestigd.</li> </ul>
Er stroomt geen sap uit de uitlaat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De antilek-stopper is dicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder de stopper en laat het sap in de sapkom stromen.</li> </ul>
Er zit te veel vruchtvlees in het sap.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het filter of de rol zijn verstopt.</li> <li>• Er worden zeer vezelrijke vruchten of groenten verwerkt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Snijd voedingsmiddelen en vooral vezelrijke voedingsmiddelen in kleinere stukjes om te vermijden dat de vezels rond de rol wikkelen.</li> </ul>
Verkleuring van de onderdelen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Natuurlijke kleurstoffen in de voedingsmiddelen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wrijf over de onderdelen met een in plantaardige olie gedoopte doek om de verkleuring te verwijderen.</li> </ul>
Piepgeluid tijdens het gebruik van de juicer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wrijving tussen de ingrediënten en de kom.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit is normaal.</li> </ul>



# Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

## Sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Si le cordon ou la prise sont endommagés, il faut les faire remplacer, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou un réparateur agréé par Kenwood pour éviter tout accident.
- **N'utilisez pas le presse-fruits si le filtre est endommagé.**
- Ne mettez jamais le bloc moteur, le cordon d'alimentation ou la prise électrique dans l'eau – vous risqueriez de vous électrocuter.
- Débranchez toujours l'appareil s'il est laissé sans surveillance et avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.
- N'utilisez jamais un presse-fruits endommagé. Faites-le vérifier et réparer : reportez-vous à la section « service après-vente ».
- Utilisez uniquement le poussoir fourni avec l'appareil. N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Débranchez l'appareil et retirez le couvercle avant de débloquent le tube d'alimentation.
- Avant de retirer le couvercle, éteignez l'appareil et attendez que l'appareil soit à l'arrêt.
- Ne remplissez pas outre mesure le tube d'alimentation et n'appuyez pas trop fort pour faire descendre les aliments dans le tube d'alimentation ; vous risqueriez d'endommager votre presse-fruits.
- Ne passez pas au presse-fruits des fruits ou des légumes congelés. Laissez toujours les aliments décongeler avant de les passer au presse-fruits.
- Ne passez pas au presse-fruits des aliments secs ou durs tels que des graines, des fruits avec noyaux ou de la glace ; vous risqueriez d'endommager votre appareil.

- Ne touchez pas les pièces en mouvement.
- Ne laissez jamais votre presse-fruits fonctionner sans surveillance.
- N'utilisez jamais un accessoire non homologué.
- Les enfants doivent être surveillés pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Veuillez garder l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Toute mauvaise utilisation de votre appareil peut être source de blessures.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes et ne le laissez jamais pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation des appareils, et si elles ont conscience des risques encourus.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.
- **Ne faites pas fonctionner le presse-fruits en continu plus de 15 minutes par tranche de 45 minutes.**

### Nettoyage

- Éteignez et débranchez toujours votre presse-fruits, puis démontez-la avant de la nettoyer.
- Certains aliments, comme les carottes ou les légumes feuillus, peuvent provoquer une décoloration des pièces. Le fait de nettoyer les pièces de suite après leur utilisation peut permettre de limiter l'apparition de taches.

- Ne nettoyez pas le bec verseur de pulpe ou le filtre à l'aide d'un objet pointu tel qu'un couteau car vous risqueriez d'abîmer le bocal.
- Utilisez une brosse à poils doux pour nettoyer le filtre. Pour de meilleurs résultats, rincez à l'eau et brossez jusqu'à ce que le filtre soit clair.

## Bloc moteur

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez.
- Ne l'immergez pas dans l'eau.

### Avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond à celle qui est indiquée sur la partie inférieure de votre appareil.
- Cet appareil est conforme au règlement 1935/2004 de la CE sur les matériaux et les articles destinés au contact alimentaire.

### Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

Lavez les différentes pièces de l'appareil : reportez-vous à la section « Nettoyage ».

## Légende

- ① Pousoir
- ② Couvercle du tube d'alimentation large
- ③ Spirale
- ④ Filtre
- ⑤ Prise pour les doigts
- ⑥ Support pour le fouet rotatif
- ⑦ Bol à jus
- ⑧ Sortie pour la pulpe
- ⑨ Récupérateur de pulpe
- ⑩ Bloc moteur
- ⑪ Bec verseur pour le jus
- ⑫ Bec verseur anti-gouttes
- ⑬ Carafe à jus
- ⑭ Commutateur On/Off/Reverse (Arrêt/Marche/Marche arrière)
- ⑮ Bouton de réinitialisation

## Montage du presse-fruits

### A - G

### A - B

- Installez le bouchon à pulpe dans l'ouverture située sous le bol à jus. Enfoncez jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.
- **Des fuites se produiront si le bouchon n'est pas correctement installé.**

### C

- Installez le bol à jus.

### D - E

- Installez le filtre sur le support prévu à cet effet. Puis installez-le sur le bol.

### F

- Placez la spirale dans le bol à jus et enfoncez-la pour fixer. **Remarque : le couvercle ne peut pas être installé si la spirale n'est pas totalement enfoncée.**

### G

- Installez le couvercle, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

# Utilisation de votre presse-fruits **H** - **K**

## **H**

- Placez le récupérateur à pulpe sous le bec à pulpe et placez le bol à jus sous le bec verseur pour le jus.

## **I**

- Branchez et allumez.
- Faites descendre lentement les aliments à l'aide du poussoir
- Important : le couvercle du tube d'alimentation large doit être complètement fermé, sinon le presse-fruits fonctionnera pas.
- Remarque : le support du fouet est conçu pour tourner pendant le fonctionnement.

## **J**

- Vérifiez que le bec verseur anti-gouttes est en position ouverte avant de presser.

Tubes d'alimentation - utilisez l'un ou l'autre

## **K**

- Le couvercle du tube d'alimentation large peut être ouvert pendant l'extraction du jus pour ajouter de plus gros morceaux de fruits de fruits et de légumes. Le presse-fruits se met en pause lorsque le couvercle est en position ouverte.  
Fermez le couvercle pour reprendre l'extraction du jus.

Ou

## **L**

- Le petit tube d'alimentation pour les aliments petits ou minces.

**Veillez consulter le guide de dépannage si vous rencontrez des problèmes avec le fonctionnement de votre presse-fruits.**

## **Conseils**

- Utilisez des fruits et des légumes frais car ils contiennent plus de jus.
- Lavez tous vos fruits et légumes avant de réaliser vos jus.
- Pour extraire un maximum de jus, poussez toujours les aliments lentement vers le bas à l'aide du poussoir. N'exercez pas de force excessive car l'aliment doit être entraîné vers le bas par la spirale.
- Pour optimiser l'extraction de jus à partir d'aliments durs, il est préférable d'utiliser des aliments durs à température ambiante.
- Vous n'avez pas besoin de retirer les peaux fines. Retirez uniquement les peaux épaisses qui ne sont pas comestibles, comme par exemple les peaux des oranges, des ananas, des melons ou des betteraves crues.
- Retirez les noyaux et les graines dures des cerises, nectarines, pêches, mangues, prunes, etc.
- Les vitamines s'altèrent rapidement – pour bénéficier d'une concentration maximale en vitamines, buvez votre jus dès qu'il est prêt.
- Si vous devez conserver le jus préparé pendant quelques heures, privilégiez le réfrigérateur. Il se conservera mieux si vous y ajoutez quelques gouttes de jus de citron.

## **Recommandations pour la santé**

- Ne buvez pas plus de 3 verres de 23 cl (8 fl.oz.) de jus par jour, à moins d'y être habitué(e).
- Pour les enfants, diluez le jus dans une quantité équivalente d'eau.
- Les jus produits à partir de légumes vert foncé (brocoli, épinards, etc.) ou rouge foncé (betterave, choux rouge, etc.) sont extrêmement forts. Veillez à toujours les diluer.
- Les jus de fruits étant riches en fructose (sucre de fruit), il est déconseillé aux personnes diabétiques et hypoglycémiques d'en boire beaucoup.

## Après extraction du jus **M**

- Après l'insertion du dernier morceau de fruit ou de légume, laissez le presse-fruits continuer de fonctionner pour permettre au jus restant de s'écouler du bol à jus. La durée de cette opération dépend du type de fruit et de l'épaisseur du jus extrait.
- Éteignez et attendez que le filtre soit totalement à l'arrêt et que l'écoulement du jus final se soit transformé en quelques gouttes lentes. Ensuite, mettez le bec verseur anti-gouttes en place avant de retirer le bocal.

## Nettoyage et entretien

### Filtre

- Pour enlever plus facilement la pulpe et les fibres, mettez le bec verseur anti-gouttes sur position fermée. Mettez en marche le presse-fruits et versez environ 150 ml d'eau à travers le tube d'alimentation. Faites fonctionner le presse-fruits pendant environ 20 secondes, installez le bol à jus sous le bec verseur et ouvrez-le pour permettre à l'eau de s'écouler.
- Nettoyez toujours le filtre immédiatement après utilisation.

### **N**

- Utilisez les prises pour les doigts pour retirer facilement le filtre du bol après le traitement.
- Support pour le fouet rotatif - pour le montage ou le remplacement du fouet, voir l'illustration **O**.

## Service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, reportez-vous à la section « Guide de dépannage » de ce manuel ou consultez la page [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales

concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.

- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ou le site internet spécifique à votre pays.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.



### **AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE).**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

## Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Le presse-fruits ne fonctionne pas / ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le presse-fruits n'est pas branché.</li> <li>Le presse-fruits n'est pas aligné correctement sur le bloc moteur ou le couvercle n'est pas correctement verrouillé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que l'appareil est bien branché.</li> <li>Vérifiez que toutes les pièces sont bien installées.</li> </ul>
La centrifugeuse s'est arrêtée alors qu'elle fonctionnait normalement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obstruction du tube d'alimentation ou du sommet de la spirale par des aliments.</li> <li>Le filtre et la spirale sont obstrués.</li> <li>Les aliments sont coupés en morceaux trop gros.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton marche arrière pendant 3 à 5 secondes. Répétez l'opération 2 à 3 fois jusqu'à ce que l'appareil soit désobstrué.</li> <li>N'essayez pas d'ouvrir le couvercle en le forçant.</li> <li>Éteignez l'appareil, débranchez-le et retirez le couvercle. Vérifiez qu'aucun aliment n'obstrue l'appareil. Retirez les aliments si nécessaire et continuez l'extraction de jus.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le presse-fruits est trop rempli ou en surchauffe en raison d'une quantité trop importante de fruits ou de légumes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éteignez le presse-fruits, débranchez-le et démontez-le. Nettoyez et remontez le presse-fruits.</li> <li>Branchez-le et appuyez sur le bouton "reset" (réinitialiser), en le maintenant enfoncé pendant 1 à 2 secondes, et commencez l'opération en mode normal.</li> </ul>
Du jus s'écoule sous la partie inférieure du bol.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le récupérateur de pulpe n'est pas correctement installé ou s'est desserré en cours d'opération.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le récupérateur de pulpe est bien installé.</li> </ul>
Le jus ne sort pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le bec verseur anti-gouttes est fermé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ouvrez le bec verseur et laissez le jus s'écouler dans le récipient.</li> </ul>
Il y a trop de pulpe tombant dans le jus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le filtre ou la spirale est obstrué.</li> <li>Les fruits ou les légumes renferment beaucoup de fibres.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Découpez les aliments, et notamment ceux renfermant beaucoup de fibres, en petits morceaux pour éviter qu'ils s'accumulent autour de la spirale.</li> </ul>
Les pièces du presse-fruits sont tâchées.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il s'agit de la coloration normale produite par les aliments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pour essayer de retirer cette coloration, vous pouvez frotter avec un chiffon préalablement trempé dans de l'huile végétale.</li> </ul>
Lorsque l'appareil fonctionne, il grince.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Friction entre les ingrédients et le bol.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>C'est normal.</li> </ul>

# Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

## Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.
- Falls Stecker oder Netzkabel beschädigt sind, müssen sie aus Sicherheitsgründen von Kenwood oder einer autorisierten Kenwood-Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- **Entsafter nicht verwenden, wenn der Filter beschädigt ist.**
- Antriebseinheit, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser tauchen – Sie könnten einen elektrischen Schlag erhalten.
- Das Gerät immer vom Netz trennen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Den Entsafter niemals verwenden, wenn er beschädigt ist. Überprüfen oder reparieren lassen: Siehe „Kundendienst und Service“.
- Nur den zum Gerät gehörigen Stopfer verwenden. Niemals die Finger in den Füllschacht stecken. Vor dem Entfernen von Verstopfungen im Füllschacht den Netzstecker ziehen und den Deckel abnehmen.
- Vor Abnehmen des Deckels das Gerät ausschalten und warten, bis es stillsteht.
- Den Füllschacht nicht zu sehr vollstopfen und die Zutaten nicht mit zu viel Kraftaufwand durchschieben – Ihr Entsafter könnte beschädigt werden.
- Kein gefrorenes Obst oder Gemüse verarbeiten. Immer vorher auftauen lassen.
- Keine getrockneten oder harten Zutaten wie Körner, Obst mit harten Kernen oder Eis verarbeiten, da dies den Entsafter beschädigen könnte.

- Keine sich bewegenden Teile berühren.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, während es angeschaltet ist.
- Niemals unzulässiges Zubehör verwenden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät und Netzkabel müssen für Kinder unzugänglich sein.
- Unsachgemäßer Gebrauch Ihres Geräts kann zu Verletzungen führen.
- Das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen oder herabhängen lassen, wo ein Kind danach greifen könnte.
- Geräte können von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sofern sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt verwenden. Kenwood übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts oder Nichteinhaltung dieser Anleitungen.
- **Den Entsafter nicht länger als 15 Minuten pro 45-Minuten-Zeitraum ununterbrochen laufen lassen.**

## Reinigung

- Das Gerät vor dem Reinigen grundsätzlich ausschalten, vom Netz trennen und zerlegen.
- Beim Verarbeiten von Zutaten wie Karotten oder Blattgemüse können sich Teile des Geräts ein wenig verfärben.  
Es empfiehlt sich, alle Teile sofort nach Gebrauch zu reinigen, um Verfärbungen zu reduzieren.
- Tresteraustritt oder Filterauslass nicht mit einem scharfen, spitzen Gegenstand (wie z. B. einer Messerspitze) reinigen – Sie beschädigen dadurch die Schüssel.



- Zum Reinigen des Filters eine Bürste mit weichen Borsten verwenden. Für beste Ergebnisse in Wasser abspülen und sauberbürsten.

## Antriebseinheit

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und trocknen lassen.
- Nicht in Wasser tauchen.

### Vor dem Anschluss

- Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf der Unterseite des Geräts übereinstimmt.
- Das Gerät entspricht der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

### Vor erstmaligem Gebrauch

Waschen Sie die Teile ab – siehe „Reinigung“.

## Übersicht

- ① Stopfer
- ② Breiter Füllschachtdeckel
- ③ Förderschnecke
- ④ Filter
- ⑤ Fingergriffe
- ⑥ Rotierender Schaberhalter
- ⑦ Entsafterschüssel
- ⑧ Tresteraustritt
- ⑨ Tresterbehälter
- ⑩ Antriebseinheit
- ⑪ Saftausguss
- ⑫ Anti-Tropf-Verschluss
- ⑬ Saftkrug
- ⑭ Ein/Aus/Rückwärts-Schalter
- ⑮ Rücksetztaste

## Zusammenbau Ihres Entsafters **A - G**

### **A - B**

- Stecken Sie den Trester-Verschluss in die Öffnung auf der Unterseite der Entsafterschüssel und drücken Sie ihn ein, bis er fest sitzt.

- Wenn der Verschluss nicht korrekt angebracht ist, wird Saft austreten.

### **C**

- Die Entsafterschüssel einsetzen.

### **D - E**

- Den Filter in den Filterhalter einsetzen. Dann in die Schüssel einsetzen.

### **F**

- Setzen Sie die Förderschnecke in die Entsafterschüssel und drücken Sie sie nach unten, bis sie fest sitzt. **Hinweis: Der Deckel lässt sich nur aufsetzen, wenn die Förderschnecke ganz heruntergedrückt ist.**

### **G**

- Setzen Sie den Deckel auf und drehen Sie ihn zum Verriegeln im Uhrzeigersinn.

## Verwendung Ihres Entsafters **H - K**

### **H**

- Stellen Sie den Tresterbehälter unter den Tresteraustritt und den Saftkrug unter den Saftausguss.

### **I**

- Den Stecker einstecken und das Gerät anschalten.

- Das Obst oder Gemüse langsam einfüllen und mit dem Stopfer nach unten drücken.
- Wichtig: Der Entsafter wird nur dann starten, wenn der breite Füllschachtdeckel vollständig geschlossen ist.
- Hinweis: Der Schaberhalter ist dazu konzipiert, sich während des Betriebs zu drehen.

## J

- Vergewissern Sie sich vor Beginn des Entsaftens, dass der Anti-Tropf-Verschluss geöffnet ist.

Füllschächte - Benutzungshinweise:

## K

- Der breite Füllschachtdeckel kann während des Entsaftens geöffnet werden, um größere Obst- und Gemüsestücke hinzuzufügen. Solange der Deckel geöffnet ist, wird der Entsafter anhalten. Schließen Sie den Deckel, um weiter zu entsaften.

Oder

## L

- Der kleine Füllschacht ist für kleine oder dünne Zutaten bestimmt.

## Im Falle von Problemen mit dem Entsafter ziehen Sie bitte den Abschnitt „Fehlerbehebung“ zu Rate.

### Hinweise und Tipps

- Frisches Obst und Gemüse verarbeiten – es ist saftiger.
- Alles Obst und Gemüse vor dem Entsaften gut waschen.
- Für maximale Saftausbeute drücken Sie die Zutaten bitte langsam mit dem Stopfer nach unten. Nicht zu viel Kraft aufwenden, da sie von der Förderschnecke heruntergezogen werden sollten.
- Festes Obst und Gemüse am besten bei Zimmertemperatur entsaften.

- Dünne Schale oder Haut muss nicht entfernt werden. Nur dicke Schale entfernen, die Sie auch nicht essen würden (also z. B. bei Orangen, Ananas, Melonen und roher Roter Bete).
- Steine und harte Kerne aus Kirschen, Nektarinen, Pfirsichen, Mangos, Pflaumen usw. entfernen.
- Vitamine bauen sich mit der Zeit ab – je eher Sie Ihren Saft trinken, desto mehr Vitamine nehmen Sie zu sich.
- Wenn Sie den Saft einige Stunden lang aufbewahren möchten, stellen Sie ihn in den Kühlschrank. Er hält sich länger, wenn Sie ein paar Tropfen Zitronensaft dazugeben.

### Gesundheitstipps

- Trinken Sie nicht mehr als drei 230-ml-Gläser pro Tag, es sei denn, Sie sind daran gewöhnt.
- Verdünnen Sie Saft für Kinder mit einer gleichen Menge Wasser.
- Saft von dunkelgrünem (Brokkoli, Spinat usw.) und dunkelrotem (Rote Bete, Rotkohl usw.) Gemüse ist sehr stark – Sie sollten ihn immer verdünnen.
- Fruchtsaft enthält viel Fruktose (Fruchtzucker). Diabetiker oder Personen mit niedrigem Blutzuckerspiegel sollten nicht zu viel davon trinken.

## Nach dem Entsaften **M**


- Lassen Sie den Entsafter nach Hinzugeben des letzten Stücks noch kurz eingeschaltet, damit der restliche Saft aus der Entsafterschüssel läuft. Der Entsaftungsprozess kann je nach Art und Dicke des Obstes oder Gemüses unterschiedlich lange dauern.
- Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis nur noch ganz wenig Saft herabtropft. Setzen Sie dann den Anti-Tropf-Verschluss auf, bevor Sie den Krug entfernen.

## Pflege und Reinigung

### Filter

- Zum leichteren Entfernen von Fruchtfleisch und Fasern den Anti-Tropf-Verschluss schließen, den Entsafter einschalten und rund 150 ml Wasser durch den Füllschacht gießen. Den Entsafter rund 20 Sekunden laufen lassen, den Saftkrug unter den Saftausguss stellen und den Verschluss öffnen, damit das Wasser ablaufen kann.
- Den Filter immer sofort nach dem Entsaften reinigen.

### N

- Um den Filter nach dem Entsaften aus der Schüssel zu heben, benutzen Sie bitte die Fingergriffe.
- Rotierender Schaberhalter: Zum Einsetzen oder Austauschen des Schabers sehen Sie bitte Abbildung 

## Kundendienst und Service

- Sollten Sie irgendwelche Probleme mit dem Betrieb Ihres Geräts haben, ziehen Sie bitte den Abschnitt „Fehlerbehebung“ zu Rate oder besuchen Sie [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com), bevor Sie Hilfe anfordern.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Produkt durch eine Garantie abgedeckt ist – diese erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich geltender Garantie- und Verbraucherrechte in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde.
- Falls Ihr Kenwood-Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Defekte aufweist, bringen Sie es bitte zu einem autorisierten KENWOOD Servicecenter oder senden Sie es ein. Aktuelle Informationen zu autorisierten KENWOOD Servicecentern in Ihrer Nähe finden Sie bei [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) bzw. auf der Website für Ihr Land.

- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.



### **WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)**

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet.

# Fehlerbehebung

<b>Problem</b>	<b>Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Entsafter startet nicht / funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kein Strom.</li> <li>Entsafterschüssel sitzt nicht richtig auf Antriebseinheit oder Deckel ist nicht korrekt verriegelt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sicherstellen, dass Gerät ans Netz angeschlossen ist.</li> <li>Überprüfen, dass alle Teile korrekt angebracht sind.</li> </ul>
Entsafter hört im Betrieb auf zu funktionieren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zutaten verstopfen den Füllschacht oder das obere Ende der Förderschnecke.</li> <li>Filter und Förderschnecke verstopft.</li> <li>Zutaten nicht klein genug geschnitten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>3 – 5 Sekunden die Rückwärts-Taste drücken. Verfahren 2 – 3 Mal wiederholen, bis Blockierung entfernt ist.</li> <li>Nicht versuchen, Deckel mit Gewalt zu öffnen.</li> <li>Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und Deckel entfernen. Prüfen, ob Teile verstopft sind. Ggf. blockierte Zutaten entfernen und mit dem Entsaften fortfahren.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entsafter aufgrund starker Belastung überlastet oder überhitzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gerät ausschalten, vom Netz trennen und zerlegen. Reinigen und wieder zusammenbauen.</li> <li>Entsafter ans Netz anschließen, Rücksetztaste etwa 1 – 2 Sekunden gedrückt halten und normale Verwendung beginnen.</li> </ul>
Unter der Schüssel tritt Saft aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trester-Verschluss nicht angebracht oder im Gebrauch locker geworden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen, dass der Trester-Verschluss korrekt sitzt.</li> </ul>
Aus dem Saftauslass tritt kein Saft aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anti-Tropf-Verschluss geschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verschluss öffnen und Saft in den Saftkrug fließen lassen.</li> </ul>
Mit dem Saft tritt zu viel Trester aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filter oder Förderschnecke verstopft.</li> <li>Sehr faseriges Obst/ Gemüse wird verarbeitet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zutaten, speziell faseriges Obst/Gemüse, in kleinere Stücke schneiden, damit sich keine langen Fasern um die Förderschnecke wickeln können.</li> </ul>
Verfärbung an Entsafterteilen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Natürliche Farbstoffe aus dem Obst/Gemüse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Abreiben mit einem in Pflanzenöl getauchten Tuch hilft, die Verfärbungen zu beseitigen.</li> </ul>
Quietschgeräusch beim Entsaften.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reibung zwischen Zutaten und Schüssel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normaler Betrieb.</li> </ul>

# Italiano

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

## Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Se la spina o il cavo sono danneggiati, per motivi di sicurezza, devono essere sostituiti da Kenwood o da un riparatore autorizzato da Kenwood per evitare pericoli.
- **Non utilizzare l'estrattore di succhi se il filtro è danneggiato.**
- Non immergere la base motore, il cavo elettrico o la spina in acqua, in quanto ci si espone al rischio di scossa elettrica.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- Non utilizzare mai un estrattore di succhi danneggiato. Sottoporre l'estrattore di succhi a controllo o riparazione: fare riferimento alla sezione 'Manutenzione e assistenza tecnica'.
- Usare soltanto il pestello fornito in dotazione. Non inserire mai le dita nel tubo di inserimento degli ingredienti. Staccare la spina dalla presa di corrente e rimuovere il coperchio prima di sbloccare il tubo di inserimento degli ingredienti.
- Prima di togliere il coperchio, spegnere ed attendere che l'apparecchio si arresti.
- Non eccedere nel riempire il tubo di inserimento degli ingredienti né esercitare una forza eccessiva per spingere gli ingredienti nel tubo, in quanto l'estrattore di succhi si potrebbe danneggiare.
- Non utilizzare frutta o verdura surgelata. Prima di inserirla nell'estrattore di succhi, lasciarla scongelare.
- Non lavorare ingredienti secchi o duri come chicchi, frutta con il nocciolo o il seme duro o ghiaccio, perché potrebbero danneggiare l'estrattore di succhi.

- Non toccare le parti in movimento.
- Non lasciare mai l'estrattore di succhi acceso e incustodito.
- Non utilizzare mai un accessorio non autorizzato.
- Vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non dev'essere utilizzato dai bambini. Tenere apparecchio e cavo lontani dalla portata dei bambini.
- Un utilizzo scorretto dell'apparecchio può provocare serie lesioni fisiche.
- Evitare che il cavo entri in contatto con superfici calde o possa essere afferrato da un bambino.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità psicofisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti solo nel caso in cui siano state attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile su come utilizzare un apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei pericoli.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.
- **Non mettere in funzione l'estrattore di succhi continuamente per più di 15 minuti in un arco di tempo di 45 minuti.**

#### Pulizia

- Spegnere sempre l'estrattore di succhi, staccare la spina e smontare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia.
- Alcuni ingredienti come carote o verdure verdi possono causare lo scolorimento di alcune parti dell'estrattore di succhi.  
Pulire tutte le parti subito dopo l'uso, per evitare che si formino macchie.
- Non pulire l'apertura di uscita della polpa o del filtro con un oggetto appuntito e tagliente come la

lama di un coltello, perché si potrebbe danneggiare il contenitore.

- Utilizzare una spazzola a setole morbide per pulire il filtro. Per i migliori risultati, sciacquare sotto l'acqua e spazzolare fino a quando non è trasparente.

## Base motore

- Pulire con un panno umido e asciugare.
- Non immergere in acqua.

### Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme al regolamento (CE) No. 1935/2004 sui materiali e articoli in contatto con alimenti.

### Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Lavare i componenti: fare riferimento alla sezione 'Pulizia'.

## Legenda

- ① Pestello
- ② Coperchio largo per il tubo di alimentazione
- ③ Coclea
- ④ Filtro
- ⑤ Impugnatura per le dita
- ⑥ Supporto raschietto di pulitura rotante
- ⑦ Contenitore succo
- ⑧ Beccuccio espulsione polpa
- ⑨ Raccogliatore polpa
- ⑩ Base motore
- ⑪ Erogatore succo
- ⑫ Tappo antigoccia
- ⑬ Brocca
- ⑭ Interruttore On/Off/Reverse
- ⑮ Pulsante reset

## Montaggio dell'estrattore di succhi **A - G**

### **A - B**

- Inserire il tappo della polpa nell'apertura sul lato inferiore del contenitore del succo - spingere fino a quando non è sicuro.
- **Si verificheranno perdite se il tappo non è montato correttamente.**

### **C**

- Montare il contenitore del succo.

### **D - E**

- Inserire il filtro nel porta-filtro. Poi montarlo sulla ciotola.

### **F**

- Posizionare la coclea nel contenitore del succo e spingere verso il basso fino a bloccarla. **Nota: il coperchio non può essere montato se la coclea non è inserita completamente in posizione.**

### **G**

- Montare il coperchio - girare in senso orario per bloccarlo.

## Utilizzo dell'estrattore di succhi **H** - **K**

### **H**

- P- Posizionare il raccogliore della polpa sotto il beccuccio espulsore polpa e posizionare la brocca sotto il beccuccio.

### **I**

- Inserire la spina e accendere.
- Far scendere gli alimenti lentamente per mezzo dello spintore.
- Importante: il coperchio dell'ampio tubo di alimentazione deve essere completamente chiuso, altrimenti l'estrattore di succhi non funzionerà.
- Nota: il supporto dello spremiagrumi è progettato per ruotare durante il funzionamento.

### **J**

- Assicurarsi che il tappo antigoccia sia in posizione aperta prima di spremere il succo.

Tubi di alimentazione - utilizzare come segue:

### **K**

- L'ampio Il coperchio del tubo di alimentazione largo può essere aperto durante la spremitura per aggiungere pezzi più grandi di frutta e verdura. L'estrattore di succhi si fermerà mentre il coperchio è in posizione aperta. Chiudere il coperchio per riprendere la spremitura.

Oppure

### **L**

- Il piccolo tubo di alimentazione per alimenti piccoli o sottili.

**Fare riferimento alla sezione sulla risoluzione dei problemi in caso di problemi con il funzionamento dell'estrattore di succhi.**

### **Suggerimenti e consigli**

- Usare frutta e verdura fresca, che risulta essere più succosa.
- Lavare bene frutta e verdura prima di centrifugarla.
- Per estrarre la massima quantità di succo, spingere sempre il cibo verso il basso lentamente usando lo spintore. Non applicare una forza eccessiva perché il cibo dovrebbe essere tirato giù dalla coclea.
- Frutta e verdura di consistenza più dura vengono centrifugate meglio a temperatura ambiente.
- Non occorre rimuovere la buccia sottile. Sbucciare la frutta con buccia spessa o non commestibile, ad esempio arance, ananas, meloni e barbabietole crude.
- Rimuovere i noccioli e i semi duri da ciliegie, pesche-noci, pesche, manghi, prugne ecc.
- Poiché le vitamine scompaiono, si consiglia di bere il succo quanto prima possibile dopo la sua centrifugazione, per consumare il maggior quantitativo di vitamine.
- Se occorre conservare il succo per alcune ore, riporlo in frigorifero. Per preservarne l'aspetto, aggiungere alcune gocce di succo di limone.

### **Raccomandazioni per la salute**

- Non consumare più di tre bicchieri da 230 ml di succo al giorno, se non si ha l'abitudine di farlo.
- Per i bambini, diluire il succo con un quantitativo uguale di acqua.
- Il succo ottenuto dagli ortaggi verdi (broccoli, spinaci, ecc.) o di colore rosso scuro (barbabietola, cavolo rosso, ecc.) è molto forte, per cui si consiglia sempre di diluirlo.
- I succhi contengono molto fruttosio (lo zucchero presente nella frutta), per cui le persone affette da diabete o con bassi livelli di zucchero nel sangue devono evitare di bere quantità eccessive.



## Dopo aver estratto il succo

### M


- Dopo aver aggiunto l'ultimo ingrediente, lasciare funzionare l'estrattore di succhi fino a quando tutto il succo ottenuto non esce dal contenitore. Il tempo necessario dipende dal tipo di frutta e dalla densità del succo estratto.
- Spegnerne l'estrattore di succhi e attendere sino a quando l'ultimo quantitativo di succo rimasto fuoriesce gocciolando lentamente. Applicare quindi il tappo antigoccia in posizione prima di rimuovere la brocca.

## Cura e pulizia

### Filtro

- Per facilitare la rimozione di polpa e fibre, posizionare il tappo antigoccia nella posizione chiusa. Accendere l'estrattore di succhi e versare circa 150 ml di acqua nel tubo di inserimento degli ingredienti. Azionare l'estrattore di succhi per circa 20 secondi, posizionare la brocca sotto all'erogatore del succo e aprire il tappo, per consentire la fuoriuscita dell'acqua.
- Pulire sempre il filtro subito dopo l'estrazione del succo.

### N

- Utilizzare le impugnature per aiutare a estrarre il filtro dalla ciotola dopo la lavorazione.
- Supporto raschietto di pulitura rotante – per rimontare o sostituire il raschietto di pulitura, fare riferimento alla figura .

## Manutenzione e assistenza tecnica

- In caso di qualsiasi problema relativo al funzionamento dell'apparecchio, prima di contattare il servizio assistenza si consiglia di consultare la sezione "Guida alla risoluzione problemi", o di visitare il sito [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- NB L'apparecchio è coperto da garanzia, nel rispetto di tutte le disposizioni di legge relative a garanzie preesistenti e ai diritti dei consumatori vigenti nel Paese ove l'apparecchio è stato acquistato.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento di un apparecchio Kenwood, si prega di inviare o consegnare di persona l'apparecchio a uno dei centri assistenza KENWOOD. Per individuare il centro assistenza KENWOOD più vicino, visitare il sito [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) o il sito specifico del Paese di residenza.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.



### **IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

## Guida alla risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'estrattore di succhi non parte/non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manca l'alimentazione elettrica.</li> <li>• Il contenitore non è correttamente allineato sulla base motore oppure il coperchio non è bloccato in posizione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che la spina dell'estrattore di succhi sia inserita nella presa di corrente.</li> <li>• Verificare di avere montato correttamente tutte le parti.</li> </ul>
L'estrattore di succhi si è fermato durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intasamento del cibo nel tubo di alimentazione o nella parte superiore della coclea.</li> <li>• Ostruzione nel filtro e nella coclea.</li> <li>• Gli ingredienti non sono stati tagliati in pezzi sufficientemente piccoli.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il pulsante Reverse (inversione) per 3-5 secondi. Ripetere il procedimento 2-3 volte sino a rimuovere il blocco.</li> <li>• Non provare ad aprire il coperchio con forza.</li> <li>• Spegner l'estrattore di succhi, staccare la spina e rimuovere il coperchio. Verificare che non vi siano ostruzioni. Se necessario, rimuovere un piccolo quantitativo di ingredienti e continuare a centrifugare.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sovraccarico o surriscaldamento dell'estrattore di succhi perché riempito eccessivamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegner l'estrattore di succhi, staccare la spina e smontare l'estrattore di succhi. Pulire e rimontare l'estrattore di succhi.</li> <li>• Inserire la spina nella presa elettrica, premere il pulsante "reset", tenerlo premuto per 1-2 secondi, e riprendere a utilizzare l'estrattore di succhi come di consueto.</li> </ul>
Il succo gocciola dalla parte inferiore del contenitore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tappo che impedisce il passaggio della polpa non è stato montato oppure si è allentato durante il funzionamento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che il tappo che impedisce il passaggio della polpa sia montato correttamente.</li> </ul>
Il succo non esce dall'erogatore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tappo antigoccia è chiuso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere il tappo e lasciar fluire il succo nel contenitore.</li> </ul>
Il succo contiene troppa polpa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ostruzione nel filtro o nella coclea.</li> <li>• Vengono centrifugati frutti/ortaggi che contengono molte fibre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tagliare a pezzetti gli ingredienti, particolarmente quelli contenenti molte fibre, per evitare che queste si avvolgano attorno alla coclea.</li> </ul>
Macchie presenti sulle parti dell'estrattore di succhi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colorazione naturale dagli ingredienti inseriti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare un panno imbevuto di olio vegetale per rimuovere le macchie.</li> </ul>
Cigolio durante il funzionamento dell'estrattore di succhi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attrito tra ingredienti e ciotola</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzionamento normale.</li> </ul>

# Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

## Segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Se a ficha ou o cabo eléctrico estiver danificado, por razões de segurança deve ser substituído pela Kenwood ou por um reparador Kenwood autorizado para evitar qualquer perigo.
- **Não utilize a centrifugadora de sumos se o filtro estiver danificado.**
- Nunca coloque a unidade motriz, o cabo de alimentação ou a ficha em água - pode apanhar um choque eléctrico.
- Retire da tomada eléctrica o aparelho sempre que não estiver a vigiá-lo e antes de montar, desmontar ou limpar.
- Nunca utilize o extractor de sumo se estiver danificado. Mande-o examinar ou reparar: ver "Assistência e cuidados do cliente".
- Utilize apenas o empurrador fornecido. Nunca introduza os dedos no tubo de alimentação. Retire da tomada eléctrica e tire a tampa antes de desbloquear o tubo de alimentação.
- Antes de remover a tampa, desligue e espere até que a unidade pare.
- Não encha demasiado o tubo de alimentação, ou empurre com demasiada força, pois pode estragar o extractor de sumo.
- Nunca utilize frutos ou vegetais ainda congelados. Descongele-os sempre antes de utilizar.
- Não devem ser processados ingredientes secos ou duros tais como grãos, frutos com sementes duras ou gelo uma vez que podem danificar o extractor de sumos.
- Não toque em peças que estejam a mover-se.
- Nunca deixe o extractor de sumo ligado sem vigilância.
- Nunca utilize um acessório não autorizado.

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este electrodoméstico não pode ser usado por crianças. Mantenha o electrodoméstico e o respectivo fio eléctrico fora do alcance de crianças.
- O uso inapropriado do seu electrodoméstico pode resultar em ferimentos.
- Nunca deixe o cabo eléctrico tocar em superfícies quentes ou pendurado de forma a que uma criança o possa puxar.
- Os electrodomésticos podem ser utilizados por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico de forma segura e se compreenderem os riscos envolvidos.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.
- **O extractor de sumo não deve funcionar continuamente mais de 15 minutos a cada período de 45 minutos.**

## Limpeza

- Antes de limpar desligue sempre, retire o cabo eléctrico da tomada e desmonte o extractor de sumo antes de o limpar.
- Pode aparecer alguma descoloração nas peças se utilizar ingredientes de cor forte como a cenoura, a beterraba e outros.
- Não limpe a saída da polpa ou o filtro com objectos de ponta aguçada como uma faca porque vai danificar a taça.
- Utilize a escova de cerdas fornecida, para limpar o filtro. Para obter melhores resultados, ponha o filtro por baixo da torneira e com a água a correr use a escova para limpar o filtro.

## Unidade motriz

- Limpe com um pano húmido e seque em seguida.
- Não emersa em água.

### Antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a corrente eléctrica que vai utilizar corresponde à indicada na parte de baixo da máquina.
- Este aparelho está conforme com a Directiva n.º 1935/2004 da Comunidade Europeia sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

### Antes de utilizar pela primeira vez

Lave os componentes: ver "Limpeza".

## Legenda

- ① Empurrador
- ② Tubo de alimentação largo
- ③ Espiral trituradora
- ④ Filtro
- ⑤ Pegas para os dedos
- ⑥ Suporte limpador rotativo
- ⑦ Taça do sumo
- ⑧ Bico de saída da polpa
- ⑨ Recipiente da polpa
- ⑩ Unidade motriz
- ⑪ Bico de saída do sumo
- ⑫ Tampa anti-pingo
- ⑬ Jarro do sumo
- ⑭ Botão On/Off/Reverso (inverter a direcção)
- ⑮ Botão de reinício

## Montar o seu extractor de sumo **A - G**

### **A - B**

- Insira o travão da polpa na abertura por baixo da taça do sumo - empurre para dentro até prender.
- **Se o travão não estiver correctamente colocado, vai ocorrer vazamento.**

### **C**

- Coloque a taça do sumo.

### **D - E**

- Insira a filtro no suporte para o filtro. Depois coloque a taça.

### **F**

- Coloque a espiral trituradora dentro da taça do sumo e empurre para baixo para prender. **Nota: não consegue colocar a tampa se a espiral trituradora não estiver totalmente empurrada para baixo.**

### **G**

- Coloque a tampa - rode no sentido horário para a prender.

## Usar o seu extractor de sumo **H - K**

### **H**

- Coloque o recipiente da polpa por baixo do bico de saída da polpa e o copo do sumo por baixo do bico de saída do sumo.

### **I**

- Ligue à corrente eléctrica e ligue.
- Deite lentamente os alimentos no tubo de alimentação e empurre com o empurrador.
- Importante: a tampa do tubo de alimentação mais largo tem de estar completamente fechada, ou o extractor de sumo não funciona.
- Nota: O suporte limpador foi concebido para rodar enquanto a máquina trabalha.

## J

- Assegure-se de que a tampa anti-pingo está aberta antes de começar a fazer sumo.

Tubos de alimentação - use:

## K

- A tampa do tubo mais largo pode ser aberta durante o funcionamento para adicionar pedaços de fruta maiores ou vegetais. O extractor de sumo faz pausa enquanto a tampa estiver aberta. Feche a tampa para recomençar a fazer sumo.

Ou

## L

- To tubo de alimentação mais pequeno para ingredientes mais finos e pequenos.

**Consulte a secção de avarias se tiver qualquer problema em utilizar o seu extractor de sumo.**

### Dicas e Sugestões

- Use sempre frutos e vegetais frescos uma vez que produzem mais sumo.
- Lave cuidadosamente todos os frutos ou vegetais antes de os utilizar.
- Para extrair a maior quantidade possível de sumo deve empurrar lentamente os alimentos através do tubo de alimentação. Não use força excessiva uma vez que os alimentos devem ser puxados naturalmente pela espiral trituradora.
- Os frutos duros devem ser utilizados à temperatura ambiente.
- Não necessita de retirar a pele ou a casca se for fina. Retire apenas a casca grossa que à partida também não comeria, p.ex. a da laranja, ananás, melão e beterraba crua.
- Retire os corações e sementes duras das cerejas, nectarinas, pêssegos, mangas, ameixas, etc.
- As vitaminas desaparecem - quanto mais depressa consumir o sumo mais vitaminas serão aproveitadas.

- Se precisa de armazenar o sumo durante poucas horas, deve colocá-lo no frigorífico. Será melhor conservado se lhe juntar umas gotas de limão.

### Recomendações de Saúde

- Não beba mais de 230 ml de sumo por dia, a não ser que esteja habituado.
- Para as crianças, deve diluir o sumo em quantidade igual de água.
- Sumo feito de cereais e vegetais verdes escuro (brócolos, espinafres, etc.) ou vermelhos escuros (raiz de beterraba, couve roxa, etc.) são extremamente fortes, por isso devem ser diluídos.
- Os sumos naturais de fruta têm alto teor de Frutose (açúcar de frutos). Pessoas com diabetes ou hipoglicémia (baixo nível de glicose no sangue) devem evitar beber demasiado.

## Depois de fazer o sumo **M**


- Após adicionar o último pedaço, deixe o extractor de sumo trabalhar para ajudar a retirar todo o sumo da taça do sumo. O tempo varia dependendo do tipo de fruto e da grossura do sumo extraído.
- Desligue da tomada e espere que o fluxo de sumo fique reduzido a algumas gotas. Depois feche a tampa anti-pingo antes de retirar o jarro.

## Cuidados e limpeza

### Filtro

- Para ajudar a remover a polpa e as fibras, ponha a tampa anti-pingo na posição fechada. Ligue o extractor de sumo, deite aproximadamente 150 ml de água pelo tubo de alimentação. Ponha-o a funcionar cerca de 20 segundos, coloque o jarro por baixo da saída do sumo e abra a tampa para deixar sair a água.
- Limpe imediatamente o filtro cesto depois de fazer sumo..

## N

- Utilize as pegas para os dedos para ajudar a retirar o filtro da taça depois de utilizar.
- Suporte Limpador Rotativo - para recolocar ou substituir o limpador, consulte a ilustração .

## Assistência e cuidados do cliente

- Se tiver qualquer problema ao utilizar o seu aparelho, antes de telefonar para a Assistência consulte a secção “Guia de avarias” do Manual ou visite o site da Kenwood em [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Salientamos que o seu produto está abrangido por uma garantia, em total conformidade com todas as disposições legais relativas a quaisquer disposições sobre garantias e com os direitos do consumidor existentes no país onde o produto foi adquirido.
- Se o seu produto Kenwood funcionar mal ou lhe encontrar algum defeito, agradecemos que o envie ou entregue num Centro de Assistência Kenwood autorizado. Para encontrar informações actualizadas sobre o Centro de Assistência Kenwood autorizado mais próximo de si, visite por favor o site [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ou o website específico do seu país.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.



### **ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA RELATIVA AOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (REEE)**

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Podem ser depositados nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço.

## Guia de avarias

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
O extractor de sumo não começará a trabalhar/não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não tem energia eléctrica.</li> <li>• A taça do sumo não está correctamente alinhada na unidade motriz ou a tampa não está presa correctamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirme que o aparelho está ligado à corrente eléctrica.</li> <li>• Verifique que todas as peças estão correctamente colocadas.</li> </ul>
O extractor de sumo parou quando trabalhava normalmente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os alimentos estão a entupir o tubo de alimentação ou a rodar dentro da espiral trituradora.</li> <li>• Entupimento no filtro e na espiral trituradora.</li> <li>• Os alimentos estão cortados grandes demais.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carregue no botão "R" durante 3 a 5 segundos. Repita o processo 2 ou 3 vezes ate desbloquear totalmente.</li> <li>• Não tente abrir a tampa à força.</li> <li>• Desligue, retire o cabo da tomada e remova a tampa. Verifique se está entupido. Se necessário retire os alimentos e recomece a fazer sumo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O extractor de sumo está demasiado cheio ou sobreaquecido por estar demasiado cheio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue sempre, retire o cabo eléctrico da tomada e desmonte o extractor de sumo. Limpe e volte a montar o extractor de sumo.</li> <li>• Ligue à tomada eléctrica e carregue no botão "reiniciar" e mantenha carregado durante 1 a 2 segundos e comece a trabalhar normalmente com a máquina.</li> </ul>
O extractor de sumo está a verter por baixo da taça.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O travão da polpa não está colocado ou libertou-se durante o funcionamento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique que o travão da saída do sumo está correctamente colocado.</li> </ul>
Não sai sumo pela saída de sumo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tampa anti-pingo está fechada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abra a tampa e deixe sair o sumo para o jarro do sumo.</li> </ul>
Há muita polpa misturada no sumo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O filtro ou a espiral trituradora está entupido.</li> <li>• Estão a ser processados frutos ou vegetais muito fibrosos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corte os alimentos, especialmente os que contêm muita fibra, em pedaços pequenos para evitar que essas fibras se enrolem na espiral trituradora.</li> </ul>
Peças tingidas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloração natural feita pelos alimentos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esfregar com um pano embebido em óleo vegetal ajuda a retirar a coloração.</li> </ul>
Ouve-se um chiar quando está a trabalhar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fricção entre os ingredientes e a taça.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funcionamento normal.</li> </ul>



# Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

## Seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Si el enchufe o el cable están dañados, por razones de seguridad, deben ser sustituidos por Kenwood o por un técnico autorizado por Kenwood para evitar posibles riesgos.
- **No utilice el exprimidor si el filtro está dañado.**
- Nunca sumerja la unidad de potencia, el cable o el enchufe en agua ya que podría recibir una descarga eléctrica.
- Desconecte siempre el aparato de la toma de corriente si se deja desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Nunca utilice un exprimidor dañado. Para solicitar que lo revisen o lo reparen, consulte “Servicio técnico y atención al cliente”.
- Utilice únicamente el empujador suministrado. Nunca meta los dedos en el tubo de entrada de alimentos. Desenchufe y quite la tapa antes de desbloquear el tubo de entrada de alimentos.
- Antes de quitar la tapa, desconecte el aparato y espere a que la unidad se detenga.
- No llene demasiado el tubo de entrada de alimentos ni haga una fuerza excesiva para empujar los alimentos por el tubo de entrada ya que podría dañar el exprimidor.
- No procese verduras/hortalizas o fruta congeladas. Deje que se descongelen antes de procesarlas.
- No procese ingredientes secos o duros como granos, fruta con semillas duras o hielo ya que pueden dañar el exprimidor.
- No toque las piezas móviles.
- Nunca deje el exprimidor conectado o desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Nunca utilice un accesorio no autorizado.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- El uso incorrecto de su aparato puede producir lesiones.
- No deje que el cable toque superficies calientes ni que cuelgue de un lugar donde un niño pueda cogerlo.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimientos si han recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato de forma segura y si entienden los peligros que ello implica.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.
- **No haga funcionar el exprimidor durante más de 15 minutos seguidos en cualquier período de 45 minutos.**

### Limpieza

- Apague, desenchufe y desmonte siempre el exprimidor antes de limpiarlo.
- Pueden producirse cambios de color de las piezas al usar ingredientes como zanahorias u hortalizas de hoja.  
Lavar todas las piezas inmediatamente después de cada uso ayudará a reducir las manchas.
- No limpie la salida de la pulpa o del filtro con un objeto puntiagudo afilado como la punta de un cuchillo ya que dañará el bol.
- Use un cepillo de cerdas suaves para limpiar el filtro. Para obtener mejores resultados, aclárelo debajo del agua y cepíllelo hasta que quede limpio.

## Unidad de potencia

- Límpiela con un trapo húmedo y séquela a continuación.
- No la sumerja en agua.

### Antes de enchufar el aparato

- Asegúrese de que el suministro de energía eléctrica sea el mismo que el que se muestra en la parte inferior del aparato.
- Este dispositivo cumple con el reglamento (CE) n.º 1935/2004 sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

### Antes de utilizar el aparato por primera vez

Lave las piezas: consulte "Limpieza".

## Descripción del aparato

- ① Empujador
- ② Tapa del tubo de entrada de alimentos ancho
- ③ Eje espiral
- ④ Filtro
- ⑤ Agarraderas
- ⑥ Portalimpiadores giratorio
- ⑦ Bol del zumo
- ⑧ Pico vertedor de la pulpa
- ⑨ Depósito de la pulpa
- ⑩ Unidad de potencia
- ⑪ Pico vertedor del zumo
- ⑫ Tapa antigoteo
- ⑬ Jarra de zumo
- ⑭ Interruptor de encendido/apagado/inversión
- ⑮ Botón de reinicio

## Para montar su exprimidor

### A - G

### A - B

- Coloque el tapón de la pulpa dentro de la abertura en la parte inferior del bol del zumo y empuje hasta que quede bien ajustado.
- **Si el tapón no está correctamente acoplado, el contenido podría derramarse.**

### C

- Coloque el bol del zumo.

### D - E

- Coloque el filtro dentro del portafiltros. A continuación, acóplelo al bol.

### F

- Ponga el eje espiral dentro del bol del zumo y empuje hacia abajo para que quede bien sujeto. **Nota: la tapa no se puede colocar si el eje espiral no se aprieta completamente hacia abajo.**

### G

- Ponga la tapa y gírela en el sentido de las agujas del reloj para que quede bien sujeta.

## Para usar su exprimidor

### H - K

### H

- Ponga el depósito de la pulpa debajo del pico vertedor de la pulpa y ponga la jarra de zumo debajo del pico vertedor del zumo.

### I

- Enchufe y encienda el aparato.
- Introduzca los alimentos lentamente usando el empujador.
- Importante: la tapa del tubo de entrada de alimentos ancho debe estar completamente cerrada, de lo contrario, el exprimidor no funcionará.
- Nota: el portalimpiadores está diseñado para girar durante el funcionamiento.

## J

- Compruebe que la tapa antigoteo esté en la posición abierta antes de empezar a exprimir.

Tubos de entrada de alimentos - use o bien:

## K

- La tapa del tubo de entrada de alimentos ancho puede estar abierta durante la extracción de zumo para añadir trozos de fruta o verdura más grandes. El exprimidor se detendrá mientras la tapa esté en la posición abierta. Cierre la tapa para reanudar la extracción de zumo.

O

## L

- El tubo de entrada de alimentos pequeño para alimentos pequeños o finos.

**Si tiene algún problema con el funcionamiento del exprimidor, consulte la sección de solución de problemas.**

### Consejos y sugerencias

- Utilice fruta y verduras/hortalizas frescas ya que contienen más zumo.
- Lave muy bien toda la fruta y las verduras/hortalizas antes de exprimirlos.
- Para extraer la máxima cantidad de zumo, empuje siempre el alimento lentamente usando el empujador. No haga una fuerza excesiva ya que el eje espiral debe tirar del alimento.
- Los alimentos duros se exprimen mejor a temperatura ambiente.
- No tiene que quitar las pieles finas. Quite solo las pieles gruesas que no se comería, p. ej., las de las naranjas, piñas, melones y remolachas crudas.
- Quite los huesos y las semillas duras de las cerezas, nectarinas, melocotones, mangos, ciruelas, etc.
- Las vitaminas desaparecen; cuanto antes beba el zumo, más vitaminas obtendrá.

- Si tiene que guardar el zumo durante unas horas, póngalo en el frigorífico. Se conservará mejor si le añade unas gotas de zumo de limón.

### Recomendaciones de salud

- No beba más de tres vasos de zumo de 230 ml al día, a menos que esté acostumbrado.
- Diluya los zumos para los niños con una cantidad equivalente de agua.
- El zumo de verduras verde oscuro (brócoli, espinacas, etc.) o de verduras rojo oscuro (remolacha, col roja, etc.) es muy fuerte, por lo tanto, dilúyalo siempre.
- Los zumos de frutas son ricos en fructosa (azúcar procedente de las frutas), por lo que las personas diabéticas o con niveles bajos de azúcar en sangre deben evitar beber demasiado zumo.

## Después de exprimir **M**


- Después de añadir la última pieza de comida, deje que el exprimidor funcione para ayudar a quitar el zumo del bol del zumo. El tiempo variará según el tipo de fruta y el espesor del zumo extraído.
- Desconecte el aparato y espere hasta que el flujo final del zumo se haya reducido a un leve goteo lento. Luego, coloque la tapa antigoteo en su posición antes de quitar la jarra.

## Cuidado y limpieza

### Filtro

- Para ayudar a quitar la pulpa y las fibras, ponga la tapa antigoteo en la posición cerrada. Conecte el exprimidor y vierta aproximadamente 150 ml de agua por el tubo de entrada de alimentos. Ponga en marcha el exprimidor durante aproximadamente 20 segundos, ponga la jarra de zumo debajo del pico vertedor del zumo y abra la tapa para dejar que salga el agua.
- Limpie siempre el filtro inmediatamente después de exprimir.

## N

- Use las agarraderas para sacar el filtro del bol después del proceso de extracción de zumo.
- Portalimpiadores giratorio - consulte la ilustración  para volver a acoplar o colocar el limpiador.

## Servicio técnico y atención al cliente

- Si tiene problemas con el funcionamiento del aparato, antes de solicitar ayuda, consulte la sección “Guía de solución de problemas” en el manual o visite [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Tenga en cuenta que su producto está cubierto por una garantía que cumple con todas las disposiciones legales relativas a cualquier garantía existente y a los derechos de los consumidores vigentes en el país donde se adquirió el producto.
- Si su producto Kenwood funciona mal o si encuentra algún defecto, envíelo o llévelo a un centro de servicios KENWOOD autorizado. Para encontrar información actualizada sobre su centro de servicios KENWOOD autorizado más cercano, visite [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) o la página web específica de su país.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.



### **ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)**

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio.

## Guía de solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El exprimidor no se pone en marcha/no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>No hay corriente eléctrica.</li> <li>El bol del zumo no está bien alineado en la unidad de potencia o la tapa no está correctamente fijada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el aparato esté enchufado.</li> <li>Compruebe que todas las piezas estén colocadas correctamente.</li> </ul>
El exprimidor se ha parado durante el funcionamiento normal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Atasco de comida en el tubo de entrada de alimentos o en la parte superior del eje espiral.</li> <li>Obstrucción en el filtro y el eje espiral.</li> <li>La comida no está cortada en trozos suficientemente pequeños.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulse el botón de inversión durante 3-5 segundos. Repita el proceso 2-3 veces hasta que la obstrucción se despeje.</li> <li>No intente abrir la tapa por la fuerza.</li> <li>Apague, desenchufe y quite la tapa. Compruebe si hay alguna obstrucción. Quite comida si es necesario y siga exprimiendo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El exprimidor está sobrecargado o se ha sobrecalentado debido a una carga pesada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apague, desenchufe y desmonte el exprimidor. Limpie y vuelva a montar el exprimidor.</li> <li>Enchufe el aparato y mantenga el botón de "reinicio" pulsado durante 1-2 segundos, e inicie el funcionamiento normalmente.</li> </ul>
El zumo gotea por la parte inferior del bol.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El tapón de la pulpa no está colocado o se ha aflojado durante el funcionamiento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el tapón de la salida de la pulpa esté colocado correctamente.</li> </ul>
El zumo no sale por la salida del zumo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La tapa antigoteo está cerrada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retire la tapa y deje que el zumo fluya hacia el depósito del zumo.</li> </ul>
Sale demasiada pulpa en el zumo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El filtro o el eje espiral están obstruidos.</li> <li>Se está procesando fruta o verduras/hortalizas muy fibrosas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corte los alimentos, especialmente los alimentos fibrosos, en trozos más pequeños para evitar que las fibras se enreden alrededor del eje espiral.</li> </ul>
Manchas en piezas del exprimidor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloración natural de los alimentos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Frotar las piezas con un paño empapado de aceite vegetal ayudará a eliminar las manchas.</li> </ul>
Se escucha un chirrido al exprimir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hay fricción entre los ingredientes y el bol.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funcionamiento normal.</li> </ul>

# Dansk

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

## Sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje, og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Hvis stikket eller ledningen er beskadiget, skal Kenwood eller en autoriseret Kenwood-reparatør af sikkerhedsgrunde stå for udskiftningen for at undgå fare.
- **Brug ikke saftpresseren, hvis filteret er beskadiget.**
- Kom aldrig motorenheden, ledningen eller stikket i vand – du kan få elektrisk stød.
- Tag altid apparatets stik ud af kontakten, hvis det lades uden opsyn, og før samling, adskillelse eller rengøring.
- Brug aldrig en beskadiget saftpresser. Få den tjekket eller repareret: Se "Service og kundepleje".
- Brug kun den medfølgende nedstopper. Kom aldrig dine fingre i tilførselsrøret. Tag stikket ud, og fjern låget, før tilførselsrøret tømmes.
- Sluk, og vent, til enheden er stoppet, før låget fjernes.
- Overfyld ikke tilførselsrøret, og brug ikke kraft for at presse maden ned i tilførselsrøret – du kan beskadige saftpresseren.
- Tilbered ikke frossen frugt eller grønt. Lad dem tø op før tilberedning.
- Tilbered ikke tørrede eller hårde ingredienser såsom kerner, frugter med hårde frø eller is, da de kan skade saftpresseren.
- Rør ikke ved bevægelige dele.
- Lad aldrig saftpresseren være tændt uden opsyn.
- Brug aldrig uautoriseret tilbehør.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Misbrug af maskinen kan føre til læsioner.

- Lad ikke ledningen berøre varme overflader eller hænge ned, hvor et barn kan få fat i den.
- Apparater kan bruges af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de farer, der er involveret.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig intet erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.
- **Lad ikke saftpresseren køre længere end 15 minutter på 45 minutter.**

## Rengøring

- Sluk altid for saftpresseren, tag stikket ud, og skil den ad før rengøring.
- En vis misfarvning af delene kan forekomme efter brug af ingredienser som gulerod og bladgrøntsager. Rengøring af alle dele straks efter brug hjælper med at reducere skjolder.
- Gør ikke rest- eller filterudløbet rent med skarpe eller spidse genstande som en knivspids, da det beskadiger skålen.
- Brug en blød børste til et rengøre filteret med. Kom det i vand, skyl det, og børst det, til det er rent for at opnå det bedste resultat.

## Motorenhed

- Tør af med en fugtig klud, og tør den.
- Må ikke lægges i vand.

### **Før stikket sættes i stikkontakten**

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af maskinen.
- Dette apparat overholder EF-forordning 1935/2004 om materialer og genstande, der kommer i kontakt med levnedsmidler.

### **Før første brug**

Vask delene: Se "Rengøring".



## Forklaring

- ① Nedstopper
- ② Bredt tilførselsrørslåg
- ③ Snegl
- ④ Filter
- ⑤ Fingergreb
- ⑥ Drejelig viskerholder
- ⑦ Saftskål
- ⑧ Tud til rester
- ⑨ Beholder til rester
- ⑩ Motorenhed
- ⑪ Safttud
- ⑫ Drypstop
- ⑬ Saftkande
- ⑭ Tænd/sluk/baglæns-knap
- ⑮ Nulstillingsknap

## Påsætning af din saftpresser **A - G**

### **A - B**

- Sæt reststopperen i åbningen på undersiden af saftskålen – skub den ind, indtil den sidder fast.
- **Der vil opstå lækage, hvis stopperen ikke er korrekt påsat.**

### **C**

- Påsæt saftskålen.

### **D - E**

- Sæt filteret ind i filterholderen. Sæt den derefter på skålen.

### **F**

- Anbring sneglen i saftskålen, og tryk ned for at fastgøre den. **Bemærk: Låget kan ikke sættes på, hvis ikke sneglen er trykket helt ned.**

### **G**

- Sæt låget på – drej det med uret for at låse det.

## Brug af din saftpresser

### **H - K**

### **H**

- Sæt beholderen til rester under tuden til rester, og anbring saftkanden under safttuden.

### **I**

- Sæt stikket i, og tænd.
- Skub langsomt madvarerne ned med nedstopperen.
- Vigtigt: Det brede tilførselsrørslåg skal være helt lukket, ellers fungerer saftpresseren ikke.
- Bemærk: Viskerholderen er beregnet til at rotere under drift.

### **J**

- Sørg for, at drypstoppet står i åben position, før du presser saft.

Tilførselsrør – brug enten:

### **K**

- Det brede tilførselsrørslåg kan åbnes under presning, så der kan presses større stykker frugt og grøntsager. Saftpresseren holder pause, mens låget er åbent. Luk låget for at genoptage presningen.

Eller

### **L**

- Det lille tilførselsrør til små eller tynde madvarer.

## Se fejlsøgningsafsnittet, hvis du kommer ud for nogen problemer med betjening af saftpresseren.

### Vink og tips

- Brug frisk frugt og grønt, da de indeholder mere saft.
- Vask al frugt og grønt grundigt før saftpresning.
- For at få den maksimale saftmængde skal maden altid trykkes langsomt ned med nedstopperen. Pres ikke for hårdt, maden skal trækkes ned af sneglen.
- Det er bedst at presse hårde fødevarer ved stuetemperatur.
- Du behøver ikke at fjerne tynd skræl eller skal. Fjern kun tyk skræl, som du ikke vil spise, f.eks. fra appelsiner, ananasser, meloner og rå rødbeder.
- Udtag sten og hårde kerner fra kirsebær, nektariner, ferskner, mangoer, blommer osv.

- Vitaminer forsvinder – jo før, du drikker saften, jo flere vitaminer får du.
- Hvis du skal opbevare saften i nogle timer, så sæt den i køleskabet. Den holder sig bedre, hvis du kommer nogle få dråber citronsaft i.

### Sundhedsråd

- Drik ikke mere end tre 230 ml glas saft om dagen, medmindre du er vant til det.
- Saft til børn skal fortyndes 1:1 med vand.
- Saft fra mørkegrønne (broccoli, spinat osv.) eller mørkerøde (rødbede, rødkål osv.) grøntsager er meget stærk og skal altid fortyndes.
- Frugtsaft har højt indhold af fruktose (frugtsukker), så folk med diabetes eller lavt blodsukker skal undgå at drikke for meget.

## Efter presning **M**

- Efter det sidste stykke er kommet i, skal du lade saftpresseren køre for at hjælpe med at tømme saften af saftskålen. Tiden, det tager, afhænger af frugttypen og konsistensen af den pressede saft.
- Sluk, og vent, til der til sidst kun løber få dråber saft ud. Anbring derpå drypstoppet i position, før kanden fjernes.


## Pleje og rengøring

### Filter

- For at hjælpe med at fjerne rester og fibre skal drypstoppet sættes i lukket position. Tænd for saftpresseren, og hæld cirka 150 ml vand ned i tilførselsrøret. Betjen saftpresseren i cirka 20 sekunder, anbring saftkanden under safttuden, og åbn proppen, så vandet kan løbe ud.
- Gør altid filteret rent straks efter saftpresning.

### **N**

- Brug fingergrebene til at løfte filteret ud af skålen efter tilberedning.

- Drejelig viskerholder – genpåsætning eller udskiftning af viskeren, se illustration 

## Service og kundepleje

- Hvis du oplever nogen problemer med betjening af dit apparat, skal du, før du anmoder om hjælp, se afsnittet "Fejlsøgningsguide" i manualen eller besøge [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Bemærk, at dit produkt er dækket af en garanti, som overholder alle lovbestemmelser, vedrørende evt. eksisterende garanti- og forbrugerrettigheder i det land, hvor produktet er blevet købt.
- Hvis dit Kenwood-produkt er defekt, eller du finder nogen fejl, skal du sende det eller bringe det til et autoriseret KENWOOD-servicecenter. For at finde opdaterede oplysninger om dit nærmeste autoriserede KENWOOD-servicecenter kan du gå til [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) eller webstedet for dit land.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.



### **VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVET OM AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK Udstyr (WEEE)**

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service.

## Fejlsøgningsguide

<b>Problem</b>	<b>Årsag</b>	<b>Løsning</b>
Saftpresseren vil ikke starte/køre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen strøm.</li> <li>• Saftskål ikke korrekt rettet ind på motorenhed, eller låg ikke låst korrekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sørg for, at apparatets stik er sat i.</li> <li>• Kontrollér, at alle dele er korrekt påsat.</li> </ul>
Saftpresseren er stoppet under normal drift.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tilstopning af madrester i tilførselsrøret eller øverst på sneglen.</li> <li>• Tilstopning i filter og snegl.</li> <li>• Mad ikke skåret i tilpas små stykker.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryk på baglæns-knappen i 3-5 sekunder. Gentag processen 2-3 gange, til blokeringen er løst.</li> <li>• Forsøg ikke at åbne låget med kraft.</li> <li>• Sluk, tag stikket ud, og tag låget af. Kontrollér, om der er tilstopning. Tag mad ud efter behov, og fortsæt udpresningen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saftpresser overbelastet eller overophedet grundet kraftig belastning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk, tag stikket ud, og skil saftpresseren ad. Tøm saftpresseren, og sæt den sammen igen.</li> <li>• Sæt stikket i, og tryk på "nulstillingsknappen", hold den inde i 1-2 sekunder, og start med at betjene som normalt.</li> </ul>
Der løber saft ud under skålen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reststopperen er ikke sat i eller er blevet løs under brug.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at restudløbets prop er korrekt påsat.</li> </ul>
Saften løber ikke ud af saftudløbet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drypstop lukket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aftag stoppet, og lad saften løbe ned i saftbeholderen.</li> </ul>
For mange rester kommer med i saften.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter eller snegl stopper til.</li> <li>• Meget fiberholdig frugt/grønt tilberedes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skær mad, særlig fiberholdig mad, i mindre stykker for at undgå, at fibre hænger ved sneglen.</li> </ul>
Skjolder på saftpresserens dele.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naturlig farve fra mad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• At gnide den med en klud, der er dyppet i vegetabilsk olie, kan hjælpe med at fjerne misfarvning.</li> </ul>
Der lyder en pibende lyd, under saftpresning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Friktion mellem ingredienser og skål.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Normal funktion.</li> </ul>

# Svenska

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

## Säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Om kontakten eller sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller av en auktoriserad Kenwood-reparatör för att undvika fara.
- **Använd inte juicepressen om filtret är skadat.**
- Sänk aldrig ner motordelen, sladden eller stickkontakten i vatten – du kan få en elektrisk stöt.
- Dra alltid ur sladden ur elkontakten om du lämnar apparaten obevakad och före montering, demontering eller rengöring.
- Använd aldrig en skadad juicepress. Lämna in den för översyn eller reparation: se ”Service och kundtjänst”.
- Använd endast medföljande påmatare. Stick aldrig ner fingrarna i matarröret. Dra ur stickkontakten och ta av locket innan du rensar matarröret.
- Stäng av och vänta tills dess att enheten stannat innan du tar av locket.
- Fyll inte på för mycket råvaror i matarröret och tryck inte ner dem för hårt – då kan du skada juicepress.
- Bearbeta inte fryst frukt eller frysta grönsaker. Låt dem tina innan bearbetningen.
- Bearbeta inte torkade eller hårda ingredienser som gryn, frukt med hårda kärnor eller is eftersom dessa kan skada juicepressen.
- Vidrör inte delar som rör sig.
- Lämna aldrig juicepressen utan uppsikt när den är påslagen.
- Använd aldrig icke-auktoriserade tillbehör.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Denna apparat ska inte användas av barn. Håll apparat och sladden utom räckhåll för barn.

- Om apparaten används på fel sätt kan den orsaka skador.
- Låt inte sladden komma i kontakt med varma ytor eller hänga ner där ett barn kan nå den.
- Apparaten kan användas av personer med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel eller med bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur den ska användas på säkert sätt och förstår de medföljande riskerna.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.
- **Använd inte juicepressen kontinuerligt under längre tid än 15 minuter under en 45-minutersperiod.**

### Rengöring

- Stäng alltid av, dra ur stickkontakten och montera ner juicepressen före rengöring.
- Vissa råvaror som morötter och bladgrönsaker kan missfärga apparatens delar.  
Rengör apparatens delar direkt efter användning för att minska uppkomsten av fläckar.
- Försök inte rensa bort fruktkött eller rengöra filtrets utlopp med ett vasst spetsigt föremål, som till exempel en kniv, eftersom detta skadar skålen.
- Använd en mjuk borste för att rengöra filtret. Skölj under rinnande vatten och borsta tills det är rent för bästa resultat.

### Motordel

- Torka av med en fuktig trasa. Torka sedan torrt.
- Doppa inte i vatten.

#### Innan du sätter i kontakten

- Kontrollera att din eltyp är samma som anges på apparaten undersida.
- Den här apparaten uppfyller EG förordning 1935/2004 om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel.

## Innan första användning

Diska delarna: se "Rengöring".

## Förklaring till bilder

- ① Påmatare
- ② Lock för brett matningsrör
- ③ Spiral
- ④ Filter
- ⑤ Fingregrepp
- ⑥ Roterande skraphållare
- ⑦ Bearbetningsskål
- ⑧ Utloppspip för fruktkött
- ⑨ Fruktköttsbehållare
- ⑩ Motordel
- ⑪ Utloppspip för juice
- ⑫ Droppstoppare
- ⑬ Juicekanna
- ⑭ På/av/backa-knapp
- ⑮ Återställningsknapp

## Montera juicepressen

### A - G

### A - B

- Montera fruktköttstopparen i öppningen på undersidan av bearbetningsskålen - tryck in tills den sitter fast.
- **Läckage uppstår om tätningen inte är rätt monterad.**

### C

- Montera bearbetningsskålen.

### D - E

- Montera filtret i filterhållaren. Fäst den sedan på skålen.

### F

- Placera spiralen i bearbetningsskålen och pressa nedåt för att fästa den. **Obs! Locket går inte att montera om spiralen inte är helt nedtryckt.**

### G

- Montera locket - vrid medurs för att låsa det.

## Använda juicepressen

### H - K

### H

- Placera fruktköttsbehållaren under utloppspipen för fruktkött och placera juicekannen under utloppspipen för juice.

### I

- Sätt i kontakten och slå på apparaten.
- Mata långsamt ner livsmedlen genom att använda påmataren.
- Viktigt: locket till det breda matningsröret måste vara helt stängt, annars fungerar inte juicepressen.
- Obs! Skraphållaren är utformad för att rotera under bearbetning.

### J

- Se till att droppstopparen är i öppet läge innan du pressar juicen.

Matningsrör - använd antingen:

### K

- Locket till det breda matningsröret kan öppnas under pressningen av juicen för att tillsätta större bitar av frukter och grönsaker. Juicepressen pausar medan locket är öppet. Stäng locket för att återuppta pressningen.

Eller

### L

- Det lilla matningsröret för små och tunna bitar.

## Se avsnittet om felsökning om det uppstår problem vid användandet av juicepressen.

### Råd och tips

- Använd färsk frukt och färska grönsaker eftersom de innehåller mer juice.
- Tvätta alla frukter och grönsaker noga innan du pressar juice.
- För att extrahera maximal mängd juice ska du alltid pressa livsmedlen långsamt nedåt med hjälp av

påmataren. Använd inte för mycket kraft eftersom livsmedlen ska dras ned av spiralen.

- Hårda råvaror är lättast att pressar vid rumstemperatur.
- Du behöver inte ta bort tunna skal. Ta endast bort tjocka skal som du inte skulle äta t.ex. apelsinskal, skal på ananas, melon och okokta rödbetor.
- Avlägsna kärnor och hårda frön från körsbär, nektariner, persikor, mangoer, plommon, mm.
- Vitaminer försvinner - ju snabbare du dricker juicen, desto fler vitaminer innehåller den.
- Om du vill spara juicen några timmar ställ in den i kylskåpet. Den håller bättre om du tillsätter ett par droppar citronjuice.

#### Hälsoråd

- Drink inte mer än tre glas (å 230 ml) juice om dagen om du inte är van vid det.
- Späd ut juice till barn med lika delar vatten.
- Juice av mörkgröna (broccoli, spenat etc.) eller mörkröda (rödbeta, rödkål etc.) grönsaker är mycket stark. Späd alltid ut den.
- Fruktjuice har en hög andel fruktos (fruktsocker) så personer med diabetes eller lågt blodsocker ska undvika att dricka för mycket.

## Efter pressning **M**

- Efter att den sista råvaran har lagts i låt juicepressen köra så att den sista juicen rensas ut från bearbetningsskålen. Tiden varierar beroende på typ av frukt och tjockleken på juicen som pressas ut.
- Stäng av och vänta tills flödet av juice har saktat ner till några långsamma droppar. Placera sedan droppstopparen i läge innan du tar bort kannan.

## Skötsel och rengöring

### Filter

- Det är lättare att ta bort fruktkött och fiber om droppstopparen är stängd. Starta juicepressen och håll i cirka 150 ml vatten i matarröret. Kör juicepressen i cirka 20 sekunder. Placera juicekannan under utloppspipen för juice och öppna droppstopparen så att vattnet kan rinna ut.
- Rengör alltid filtret omedelbart efter juicepressning.

### **N**

- Använd fingergreppen för att lyfta ut filtret ur skålen efter bearbetning.
- Roterande skraphållare - för montering eller byte av skrapor se bild 

## Service och kundtjänst

- Om du får problem med att använda apparaten ber vi dig att läsa avsnittet om "Problemsökning" i bruksanvisningen eller på [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) innan du ringer kundtjänst.
- Produkten omfattas av en garanti som efterföljer alla lagstadgade bestämmelser vad gäller garanti och konsumenträttigheter i inköpslandet.
- Om din Kenwood-produkt inte fungerar som den ska eller om du upptäcker fel ber vi dig att lämna eller skicka in den till ett godkänt KENWOOD-servicecenter. För aktuell information om närmaste godkända KENWOOD-servicecenter besök [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) eller Kenwoods webbplats för ditt land.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.



**VIKTIG INFORMATION OM HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS I ENLIGHET MED  
EUROPEISKA DIREKTIV OM AVFALL SOM UTGÖRS AV ELLER INNEHÅLLER ELEKTRISK  
OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (WEEE)**

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.



# Problemsökning

Problem	Orsak	Lösning
Juicepressen startar inte/ fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen ström.</li> <li>• Bearbetningsskålen är inte korrekt monterad på motordelen eller locket är inte ordentligt stängt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att stickkontakten sitter i.</li> <li>• Kontrollera att alla delar är korrekt monterade.</li> </ul>
Juicepressen har stannat under normal användning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Livsmedel sätter igen matningsröret eller toppen av spiralen.</li> <li>• Filtret eller spiralen har täppts igen.</li> <li>• Råvarorna har inte delats i tillräckligt små bitar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck ner knappen för att backa under 3–5 sekunder. Upprepa 2 till 3 gånger tills blockeringen har lossnat.</li> <li>• Tvinga inte upp locket.</li> <li>• Stäng av, dra ur stickkontakten och ta av locket. Titta efter blockeringar. Ta bort råvaror om så behövs innan du fortsätter att göra juice.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Juicepressen är överbelastad eller överhettad på grund av tung belastning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stäng av, dra ur stickkontakten och montera ner apparaten. Rensa och montera ihop apparaten.</li> <li>• Sätt i stickkontakten och tryck på återställningsknappen. Håll den intryckt i 1-2 sekunder. Starta apparaten som vanligt.</li> </ul>
Skålens undersida läcker juice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fruktköttstopparen är inte korrekt monterad eller har lossnat under drift.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att utloppet på fruktköttstopparen är korrekt monterad.</li> </ul>
Juicen rinner inte ut genom utloppspipen för juice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Droppstopparen är stängd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Öppna droppstopparen så att juicen kan rinna ner i juicekannan.</li> </ul>
För mycket fruktkött i juicen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtret eller spiralen är igentäppt.</li> <li>• Filter eller spiral är inte korrekt monterade.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skär råvarorna, särskilt fiberrika råvaror i mindre bitar för att undvika att de fastnar på spiralen.</li> </ul>
Fläckar på apparatens delar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naturlig färg från råvarorna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Att gnugga fläckarna med en trasa doppad i vegetabilisk olja kan minska fläckarna.</li> </ul>
Det hörs ett gnisslande ljud när apparaten körs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Friktion mellan ingredienser och skål.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Normalt.</li> </ul>

# Norsk

## Brett ut framsiden med illustrasjoner

### Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Hvis støpselet eller ledningen er skadet, må de av sikkerhetshensyn skiftes ut av Kenwood eller et godkjent Kenwood-verksted for å unngå ulykker.
- **Ikke bruk saftpressen hvis filteret er skadet.**
- Du må aldri ha motordelen, ledningen eller støpselet i vann – du kan få elektrisk støt.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis det står uten tilsyn og før montering, demontering eller rengjøring.
- Du må aldri bruke en skadet saftpresse. Få den undersøkt eller reparert – se avsnittet «service og kundetjeneste».
- Du må bare bruke stapperen som følger med. Du må aldri putte fingrene i materøret. Trekk ut støpselet og ta av lokket før du fjerner blokkeringer i materøret.
- Før du tar av lokket, slå av strømmen og vent til motoren stopper.
- Du må ikke fylle materøret for fullt eller bruke for mye makt til å skyve maten ned i materøret – du kan skade saftpressen.
- Du må ikke bruke frossen frukt eller frosne grønnsaker i apparatet. La varene tine før du behandler dem.
- Ikke bruk tørkede eller harde ingredienser, som korn, frukt med harde steiner eller is – dette kan skade saftpressen.
- Ikke ta på deler i bevegelse.
- Du må aldri la saftpressen stå på uten overoppsyn.
- Du må aldri bruke tilbehør som ikke er godkjent.
- Barn må passes på slik at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn. Hold apparatet og den tilhørende ledningen utenfor barns rekkevidde.

- Feil bruk av maskinen kan forårsake personskader.
- Ikke la ledningen berøre varme overflater eller henge ned slik at barn kan gripe tak i den.
- Apparater kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller veiledning om trygg bruk av apparatet og de forstår farene det innebærer.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.
- **Ikke bruk saftpressen kontinuerlig i mer enn 15 minutter i løpet av 45 minutter.**

## Rengjøring

- Slå alltid av, trekk ut støpselet og ta saftpressen fra hverandre før rengjøring.
- Det kan oppstå misfarging av delene ved bruk av ingredienser som gulrøtter eller bladgrønnsaker. Rengjør alle delene rett etter bruk, dette reduserer risikoen for misfarging.
- Ikke rengjør fiber- eller filterutløpet med skarpe, spisse objekter, som en knivspiss – dette skader bollen.
- Bruk en myk børste til å rengjøre filteret. For best resultat, skyl under vann og børst til det er klart.

## Motordel

- Tørk av med en fuktig klut, og tørk.
- Må ikke legges i vann.

### Før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av apparatet.
- Dette apparatet overholder EC-forordning 1935/2004 om materialer og gjenstander som er bestemt å komme i kontakt med næringsmidler.

### Før første gangs bruk

Vask delene – se «Rengjøring».

## Deler

- ① Stapper
- ② Brede materørlokk
- ③ Skrue
- ④ Filter
- ⑤ Fingergrep
- ⑥ Roterende viskerholder
- ⑦ Saftbolle
- ⑧ Fiberutløp
- ⑨ Fiberbeholder
- ⑩ Motordel
- ⑪ Saftutløp
- ⑫ Dryppstopper
- ⑬ Saftmugge
- ⑭ På/av/revers-bryter
- ⑮ Tilbakestillingsknapp

## Sette sammen saftpresen

### A - G

### A - B

- Monter fruktkjøttstopperen i åpningen undersiden av juicebollen - skyv den inn til den er festet.
- **Lekkasje vil oppstå hvis proppen ikke er montert riktig.**

### C

- Sett juicebollen på plass.

### D - E

- Sett filteret på plass i filterholderen  
Og sett bollen på plass.

### F

- Sett skruen ned i saftbollen og skyv ned til det sitter godt på plass. **Merk: Lokket kan ikke settes på hvis skruen ikke er skjøvet helt ned.**

### G

- Sett på lokket - vri i retning med klokken for å låse.

## Slik bruker du saftpresen

### H - K

### H

- Plasser fruktkjøttbeholderen under fruktkjøtt dysen og plasser juicekannen under juice dysen.

### I

- Koble til og slå på.
- Mat matvarene sakte inn med skyveren.
- Viktig: lokket på det brede mateslangen må være helt lukket, ellers vil juicemaskinen ikke fungere.
- Merk: Viskerholderen er designet for å rotere under bruk.

### J

- Sørg for at dryppstopperen er åpen stilling før juicen presses.

Materør - bruk enten:

### K

- TDet brede matelokket kan åpnes under saftingen for å legge til større fruktstykker og grønnsaker. Saftpresseren vil stoppe mens lokket er i åpen posisjon.  
Lukk lokket for å fortsette tilberedning av juicen.

Eller

### L

- Det lille materøret for små eller tynne stykker med mat.

## Se feilsøkingsavsnittet hvis du har problemer med å bruke saftsentrifugen.

### Hint og tips

- Bruk frisk frukt og friske grønnsaker - de inneholder mer saft.
- Vask all frukt og alle grønnsaker grundig før du lager saft av dem.
- For å trekke ut maksimal mengde juice, skyv alltid maten sakte ned ved hjelp av skyveren. Ikke bruk overdreven makt som maten skal trekkes ned ved bruk av skrollen.
- Det er best om harde matvarer har romtemperatur ved behandling.
- Du trenger ikke å ta av tynne skall eller skinn. Bare fjern tykke skall som du ikke ville spist, f.eks. appelsinskall, ananasskall, melonskall og skallet på rå rødbeter.

- Fjerne steiner og harde frø fra kirsebær, nektariner, fersken, mango, plommer etc.
- Vitaminer forsvinner med tiden – jo tidligere du drikker saften, jo flere vitaminer får du ut av den.
- Hvis du vil oppbevare saften i noen timer, setter du den i kjøleskapet. Den holder seg bedre hvis du har i noen få dråper sitronsaft.

#### Helseråd

- Ikke drikk mer enn tre glass saft på 230 ml per dag med mindre du er vant til det.
- Vann ut saft for barn med like mye vann som saft
- Saft fra mørkegrønne (brokkoli, spinat osv.) eller mørkerøde (rødbeter, rødkål osv.) grønnsaker er svært sterk, så den bør alltid vannes ut.
- Fruktsaft inneholder mye fruktose (fruktsukker), så personer som har diabetes eller lavt blodsukker, bør unngå å drikke for mye.

## Etter bruk **M**


- Etter at du har lagt til den siste biten, må du la saftpressen kjøre slik at saften kan tømmes ut av saftbollen. Hvor lang tid det tar avhenger av frukttypen du bruker og hvor tykflytende saften er.
- Slå av og vent til saften som renner ut, er redusert til noen få, langsomme drypp. Så setter du dryppstopperen på før du tar vekk muggen.

## Stell og rengjøring

### Filter

- Gjør det enklere å fjerne fruktkjøtt og fibre ved å lukke dryppstopperen. Slå på saftpressen og hell ca. 150 ml vann ned i materøret. Kjør saftpressen i ca. 20 sekunder, sett saftmuggen under saftutløpet og åpne stopperen for å la vannet renne ut.
- Rengjør alltid filteret straks etter saftpressing.

## **N**

- Bruk fingergrepene for å løfte filteret ut av bollen etter behandling.
- Roterende viskerholder - montering eller bytte av visker, se illustrasjon 

## Service og kundetjeneste

- Hvis du har problemer med å bruke apparatet ditt, må du sjekke «Feilsøkningsveiledningen» i håndboken eller gå til [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) før du kontakter oss for hjelp.
- Vennligst merk at produktet ditt dekkes av en garanti som overholder alle lovforskrifter angående eksisterende garanti- og forbrukerrettigheter i landet der produktet ble kjøpt.
- Hvis Kenwood-produktet ditt har funksjonssvikt eller du finner defekter på det, må du sende eller ta det med til et autorisert KENWOOD-servicesenter. Du finner oppdatert informasjon om hvor ditt nærmeste autoriserte KENWOOD-servicesenter er, på [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) eller på nettstedet for landet ditt.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.



### **VIKTIG INFORMASJON OM KORREKT KASTING AV PRODUKTET I HENHOLD TIL EU-DIREKTIVET OM ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR SOM AVFALL (WEEE)**

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall. Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten.

Feilsøkingsveiledning		
Problem	Årsak	Løsning
Saftpressen starter ikke/ fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen strøm.</li> <li>Saftbollen sitter ikke korrekt på motordelen, eller lokket er ikke låst på plass.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sjekk at apparatets støpsel står i.</li> <li>Sjekk at alle delene er satt korrekt på plass.</li> </ul>
Saftpressen har stanset under normal drift.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mat tilstoppet i mateslangen eller øverst i skrollen.</li> <li>Blokkeringer i filteret og skruen.</li> <li>Matvarene er ikke skåret i små nok biter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trykk på reversknappen i 3-5 sekunder. Gjenta prosessen 2-3 ganger, til blokkeringen er fjernet.</li> <li>Ikke prøv å åpne lokket med makt.</li> <li>Slå av, trekk ut støpselet og ta av lokket. Sjekk om det finnes blokkeringer. Fjern eventuell mat som sitter fast og fortsett å lage saft.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Saftpressen er overbelastet eller overopphetet på grunn av for tung belastning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Slå av, trekk ut støpselet og ta saftpressen fra hverandre. Tøm den og sett den sammen igjen.</li> <li>Sett i støpselet og trykk på tilbakestillingsknappen og hold den inne i 1-2 sekunder før du starter apparatet som normalt.</li> </ul>
Det lekker ut saft fra under bollen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fiberstopperen er ikke satt på, eller den har løsnet under drift.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sjekk at stopperen på fiberutløpet sitter korrekt på.</li> </ul>
Det kommer ikke saft ut av saftutløpet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dryppstopperen er lukket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Åpne stopperen og la saften renne ned i saftmuggen.</li> </ul>
Det kommer med for mye biter i saften.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blokkeringer i filteret eller skruen.</li> <li>Frukt/grønnsaker med veldig mye fibre blir behandlet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skjær matvarene, spesielt hvis de har mye fibre, i mindre biter for å unngå at fibrene snor seg rundt skruen.</li> </ul>
Flekker på delene som lager saften.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Naturlige fargestoffer fra matvarene.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Du kan gni med en klut dyppet i vegetabilsk olje for å fjerne misfarging.</li> </ul>
Det kommer en gnisselyd når saftpressen kjører.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Friksjon mellom ingredienser og bolle.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normal drift.</li> </ul>

# Suomi

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

## Turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan Kenwood tai Kenwoodin valtuutettu huoltoedustaja vaarojen välttämiseksi.
- **Älä käytä mehupuristinta, jos suodatin on vahingoittunut.**
- Älä koskaan laita moottoriosaa, johtoa tai pistoketta veteen. Muutoin voit saada sähköiskun.
- Irrota laite aina virtalähteestä, jos se jätetään ilman valvontaa, ja ennen kokoonpanoa, purkamista tai puhdistusta.
- Älä koskaan käytä vioittunutta mehupuristinta. Toimita se tarkistettavaksi ja korjattavaksi. Lisätietoja on Huolto ja asiakaspalvelu -kohdassa.
- Käytä vain mukana toimitettua syöttöpainimella. Älä työnnä sormiasi syöttöputkeen. Irrota pistoke pistorasiasta ja irrota kansi aina ennen tukoksen poistamista syöttöputkesta.
- Katkaise virta ennen kannen poistamista ja odota, että laite pysähtyy.
- Älä täytä syöttöputkea liikaa tai työnnä ruokaa putkeen liian voimakkaasti. Muutoin mehupuristin voi vaurioitua.
- Älä käsittele jäätyneitä hedelmiä tai vihanneksia. Anna niiden sulaa ensin.
- Älä käsittele mehupuristimessa kuivattuja tai kovia aineosia, kuten jyviä, kovia siemeniä sisältäviä hedelmiä tai jäätä. Muutoin mehupuristin voi vaurioitua.
- Älä koske liikkuviin osiin.
- Älä jätä mehupuristinta päälle ilman valvontaa.
- Älä käytä lisälaitetta, jota valmistaja ei ole hyväksynyt.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

- Tätä laitetta ei saa antaa lasten käyttöön. Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä anna johdon koskettaa kuumia pintoja tai roikkua siten, että lapsi voi tarttua siihen.
- Fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitteita, jos heidät on koulutettu käyttämään niitä turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.
- **Älä käytä mehupuristinta kauemmin kuin 15 minuuttia 45 minuutin ajanjakson aikana.**

## Puhdistaminen

- Katkaise laitteesta virta ennen puhdistamista, irrota pistoke pistorasiasta ja irrota mehupuristimen osat toisistaan.
- Esimerkiksi porkkana tai lehtivihreää sisältävät vihannekset voivat aiheuttaa värjäytymiä. Tahroja tulee vähemmän, kun kaikki osat puhdistetaan heti käytön jälkeen.
- Älä puhdista jätteenpoistoa tai suodattimen ulostuloa veitsen kaltaisella terävällä esineellä.
- Puhdista suodatin pehmeäharjaisella harjalla. Parhaat tulokset saat, kun huuhtelet suodattimen veden alla ja harjaat sitä, kunnes se on puhdas.

## Moottorios

- Pyyhi kostealla kankaalla ja kuivaa.
- Älä upota veteen.

### Ennen verkkovirtaan liittämistä

- Varmista, että koneen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä laite täyttää EU-asetuksen 1935/2004 elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista.



## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Pese osat Hoito ja puhdistus -kohdassa kuvatulla tavalla.

## Selite

- ① Syöttöpainin
- ② Leveän syöttöputken kansi
- ③ Kierukka
- ④ Suodatin
- ⑤ Tartuntaosa
- ⑥ Pyörivän pyyhkimen pidike
- ⑦ Mehustasia
- ⑧ Jätteenpoisto
- ⑨ Jäteastia
- ⑩ Moottoriosa
- ⑪ Mehun ulostulo
- ⑫ Tippalukko
- ⑬ Mehukannu
- ⑭ Virta- ja peruutuskatkaisin
- ⑮ Nollauspainike

## Mehupuristimen kokoaminen **A** - **G**

### **A** - **B**

- Aseta hedelmälihan pysäytin mehustuskulhon alapuolella olevaan aukkoon – työnnä sitä sisäänpäin, kunnes se on kunnolla kiinni.
- **Jos pysäytin ei ole oikein asennettuna, syntyy vuoto.**

### **C**

- Asenna mehustuskulho paikalleen.

### **D** - **E**

- Kiinnitä suodatin suodatinpidikkeeseen. Kiinnitä se sen jälkeen kulhoon.

### **F**

- Aseta kierukka mehuastiaan ja paina se paikalleen. **Huomio: Kantta ei voi asettaa paikalleen, jos kierukkaa ei ole painettu pohjaan saakka.**

### **G**

- Aseta kansi paikalleen – lukitse se kääntämällä sitä myötöpäivään.

## Mehupuristimen käyttäminen **H** - **K**

### **H**

- Aseta hedelmäliha-astia hedelmälihan kaatonokan alle ja aseta mehukannu mehunokan alle.

### **I**

- Liitä laite virtalähteeseen ja käynnistä se.
- Syötä ruoka-ainekset hitaasti syöttöpainimella.
- Tärkeää: leveän syöttöputken kannen tulee olla täysin kiinni tai mehulinko ei toimi.
- Huomaa: Pyyhkimen pidike on suunniteltu pyörimään käytön aikana.

### **J**

- Varmista ennen mehustusta, että tippalukko on auki-asennossa.

Syöttöputket – käytä joko:

### **K**

- Leveää syöttöputkea: kansi voidaan avata mehustuksen aikana, jotta voidaan lisätä suuria hedelmäpaloja ja vihanneksia. Mehulinko pysähtyy, kun kansi on auki. Jatka mehustusta sulkemalla kansi.

Tai

### **L**

- Pientä syöttöputkea pienille tai ohuille ruoka-aineksille.

## Jos mehpuristinta käytettäessä ilmenee ongelmia, katso lisätietoja ongelmanratkaisuohteista.

### Vihjeitä ja neuvoja

- Käytä tuoreita hedelmiä ja vihanneksia. Niissä on enemmän mehua.
- Pese kaikki hedelmät ja vihannekset huolellisesti ennen mehun puristamista niistä.
- Saat uutettua mehua mahdollisimman paljon, kun painat ruoka-ainekset aina hitaasti alas syöttöpainimella. Älä käytä

liiallista voimaa, koska aineiden tulee päästä siirtymään alas kierukan avulla.

- Kovat ainekset kannattaa käsitellä huoneenlämpöisinä.
- Ohuita kuoria ei tarvitse poistaa. Vain esimerkiksi appelsiinien, ananasten, melonien ja raakojen punajuurten syömäkelvottomat kuoret täytyy poistaa.
- Poista kivet ja kovat siemenet kirsikoista, nektariineista, persikoista, mangoista, luumuista jne.
- Vitamiinit tuhoutuvat - mitä nopeammin mehu juodaan, sitä enemmän vitamiineja siinä on.
- Jos mehua on säilytettävä, se säilyy muutaman tunnin jääkaapissa. Se säilyy paremmin, jos lisäät joukkoon hieman sitruunamehua.

#### **Terveys-suosituksia**

- Ellet ole tottunut juomaan tuoremehua, juo sitä enintään kolme lasillista (230 ml) päivässä.
- Laimenna mehua lapsia varten lisäämällä siihen puolet vettä.
- Tummista vihreistä vihanneksista, kuten parsakaalista tai pinaatista, tai punaisista, kuten punajuuresta tai punakaalista, puristettu mehu on erittäin voimakasta, joten laimenna se.
- Hedelmämehussa on runsaasti fruktoosia eli hedelmäsokeria, joten diabeetikoiden ja alhaisesta verensokerista kärsivien on juotava sitä varovaisesti.

## Mehun puristamisen jälkeen **M**

- Kun kaikki ainekset on työnnetty mehupuristimeen, anna sen käydä, kunnes kaikki mehu on valunut ulos. Tarvittava aika vaihtelee hedelmien tyypin ja mehun paksuuden mukaan.
- Katkaise virta. Odota, kunnes mehun virtaaminen muuttuu pisaroimiseksi. Aseta tippalukko paikalleen ennen mehuastian poistamista.

## Hoito ja puhdistus

### **Suodatin**

- Jätteet ja kuidut on helpompi poistaa, kun tippalukko asetetaan kiinni-asentoon. Käynnistä mehupuristin. Kaada syöttöputkeen noin 150 ml vettä. Anna mehupuristimen käydä noin 20 sekuntia. Aseta mehuastia mehun ulostulon alle. Anna veden valua ulos.
- Puhdista suodatin aina heti mehun puristamisen jälkeen.

### **N**

- Nosta suodatin tartuntaosasta pois kulhosta, kun ainekset on käsitelty.
- Pyörivän pyyhkimen pidin – katso asennus- tai vaihto-ohjeet kuvasta

### **O**

## Huolto ja asiakaspalvelu

- Jos laitteen käyttämisen aikana ilmenee ongelmia, katso lisätietoja käyttöohjeen Ongelmanratkaisuohteista tai siirry osoitteeseen [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ennen avun pyytämistä.
- Tuotteesi takuu koostuu sen varsinaisesta takuusta ja ostomaan kuluttajansuojasta.
- Jos Kenwood-tuotteesi vikaantuu tai siihen tulee toimintahäiriö, toimita tai lähetä se valtuutettuun KENWOOD-huoltokorjamoona. Löydät lähimmän valtuutetun KENWOOD-huoltokorjaamon tiedot osoitteesta [visit www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) tai maakohtaisesta sivustosta.
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
- Valmistettu Kiinassa.



### **TÄRKEITÄ TIETOJA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEKSI OIKEIN SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITEROMUSTA ANNETUN ASETUKSEN MUKAISESTI (WEEE)**

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan.

# Ongelmanratkaisuohteja

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Mehupuristin ei käynnisty tai ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ei virtaa.</li> <li>Mehuastia ei ole kunnolla paikallaan moottoriyksikössä tai kantta ei ole kiinnitetty oikein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varmista, että pistoke on pistorasiassa.</li> <li>Tarkista, että kaikki osat ovat oikein paikoillaan.</li> </ul>
Mehupuristin pysähtyi normaalissa käytössä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ruoka-ainestukos syöttöputkessa tai kierukan yläosassa.</li> <li>Suodattimessa ja kierukassa on tukos.</li> <li>Aineksia ei ole leikattu riittävän pieniksi paloiksi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pidä peruutuspainiketta painettuna 3-5 sekuntia. Toista toimet 2-3 kertaa, kunnes tukos on poistettu.</li> <li>Älä yritä avata kantta väkisin.</li> <li>Katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta ja irrota kansi. Tarkista tukosten varalta. Poista ainekset tarvittaessa ja jatka mehun puristamista.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mehupuristin on ylikuormitettu tai ylikuumentunut aineiden liian suuren määrän vuoksi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta ja irrota mehupuristimen osat toisistaan. Puhdista mehupuristin ja kokoa se.</li> <li>Työnnä pistoke pistorasiaan, pidä nollauspainiketta painettuna 1-2 sekuntia ja käynnistä tavalliseen tapaan.</li> </ul>
Astian alta vuotaa nestettä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jätteen pysäyttävä osa ei ole paikallaan tai se on irronnut käytön aikana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista, että jätteen pysäyttävä osa on oikein paikallaan.</li> </ul>
Mehun ulostuloaukosta ei tule mehua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tippalukko on kiinni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Irrota tippalukko ja anna mehun virrata astiaan.</li> </ul>
Mehu sisältää liikaa hedelmälihaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suodatin tai kierukka on tukossa.</li> <li>Ainekset sisältävät runsaasti kuituja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leikkaa varsinkin runsaasti kuituja sisältävät ainekset pieniksi paloiksi, jotta kuidut eivät kierry kierukan ympärille.</li> </ul>
Mehupuristimen osiin tulee tahroja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ainekset värjäävät.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voit poistaa värjäytymiä hankaamalla niitä kasviöljyyn kastetulla kankaalla.</li> </ul>
Mehun puristamisen aikana kuuluu kitisevä ääni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ainesosien ja astian välissä on kitkaa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tämä on normaalia.</li> </ul>

# Türkçe

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

## Güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Fiş veya kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, tehlikeye yol açmaması için Kenwood ya da yetkili bir Kenwood tamircisi tarafından değiştirilmelidir.
- **Filtre hasarlıysa meyve suyu sıkacağına kullanmayın.**
- Güç ünitesini, kabloyu veya fişi asla suya sokmayın - elektrik çarpabilir.
- Başboş bırakıldıysa, monte edilmeden, demonte edilmeden ve temizlenmeden önce daima cihazın fişini prizden çekin.
- Hiç bir zaman hasarlı meyve suyu sıkacağına kullanmayın. Kontrol veya tamir ettirin: bkz. “Servis ve müşteri hizmetleri”.
- Sadece ürün ile birlikte verilen iticiyi kullanın. Asla parmaklarınızı besleme tüpüne sokmayın. Besleme tüpündeki tıkanıklığı gidermeden önce fişten çekin ve kapağı çıkartın.
- Kapağı çıkarmadan önce cihazı kapatın ve durmasını bekleyin.
- Besleme tüpünü fazla doldurmayın veya besleme tüpünden aşağı gıda maddelerini itmek için aşırı kuvvet kullanmayın - meyve suyu sıkacağına zarar verebilirsiniz.
- Dondurulmuş meyve veya sebze işlemeyin. İşlemeden önce buzunun çözülmesini bekleyin.
- Tahıllar, sert çekirdekli meyveler veya buz gibi kurutulmuş ya da sert malzemeleri işlemeyin bunlar meyve suyu sıkacağına zarar verebilir.
- Hareketli parçalara dokunmayın.
- Meyve suyu sıkacağına asla açık ya da başboş bırakmayın.
- Onaylanmamış eklentileri asla kullanmayın.
- Çocukların cihazla oynamamaları sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.

- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kordonunu çocukların erişemeyeceği yerde tutun.
- Cihazın hatalı kullanımı yaralanmaya neden olabilir.
- Kablonun asla sıcak yüzeylere temasına veya çocukların erişebileceği şekilde sarkmasına izin vermeyin.
- Bu cihaz, fiziki, algılama ya da zihinsel kapasiteleri yetersiz kişiler tarafından ya da yeterli deneyimi olmayan kişilerce gözetim altında olmaları ve cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatları almaları ve olası tehlikeleri anlamaları şartıyla kullanılabilir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.
- **Meyve sıkacağına herhangi bir 45 dakikalık periyotta 15 dakikadan uzun süre kullanmayın.**

#### Temizlik

- Temizlemeden önce daima kapatın, fişini çekin ve meyve suyu sıkacağına parçalara ayırın.
- Havuç ya da yapraklı sebzeler gibi malzemeler kullanıldıktan sonra parçalarda biraz renk solması oluşabilir. Her kullanımdan hemen sonra tüm parçaların temizlenmesi lekeleri azaltmaya yardımcı olacaktır.
- Kaseye zarar verebileceğinizden, bıçak ucu gibi sivri bir nesne ile posayı veya filtre çıkışını temizlemeyin.
- Filtreyi temizlemek için yumuşak kıllı bir fırça kullanın. En iyi sonuçlar için, berrak hale gelene kadar su altında durulayın ve fırçalayın.

#### Güç ünitesi

- Nemli bir bezle silin, sonra kurulayın.
- Suya sokmayın.

### Fişe takmadan önce

- Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu cihaz gıda ile temas eden malzemeler ve maddeler ile ilgili EC 1935/2004 Yönetmeliğine uygundur.

### İlk kullanımdan önce

Parçaları yıkayın: bkz. 'Temizlik'.

## Parçalar

- ① İtici
- ② Geniş besleme tüpü kapağı
- ③ Kaydırma
- ④ Filtre
- ⑤ Tutma yeri
- ⑥ Döner silici tutucu
- ⑦ Meyve suyu kabı
- ⑧ Posa ağzı
- ⑨ Posa kabı
- ⑩ Güç ünitesi
- ⑪ Meyve suyu ağzı
- ⑫ Anti-damla durdurucu
- ⑬ Meyve suyu haznesi
- ⑭ Açık / Kapalı / Geri anahtarı
- ⑮ Sıfırlama düğmesi

## Meyve sıkacağına montajı

### A - G

### A - B

- Meyve suyu kasesinin alt kısmındaki deliğe posa durdurucusunu takın ve kilitlenene kadar itin.
- **Durdurucu doğru şekilde takılmazsa sızıntı olacaktır.**

### C

- Meyve suyu kabını takın.

### D - E

- Filtreyi filtre tutucuya yerleştirin. Sonra kaseye yerleştirin.

### F

- Akıtma birimini sıkma kasesine yerleştirin ve sabitlemek için aşağıya doğru itin.

**Not: kaydırma tamamen aşağı itilmezse kapak takılamaz.**

### G

- Kapağı takın - kilitlemek için saat yönünde çevirin.

## Meyve sıkacağına kullanımı H - K

### H

- Posa kabını posa ağzının altına yerleştirin ve meyve suyu haznesini meyve suyu ağzının altına yerleştirin.

### I

- Fişe takın ve çalıştırın.
- İticiyi kullanarak yiyecekleri yavaşça aşağı itin.
- Önemli: geniş besleme tüpü kapağı tamamen kapalı olmalıdır yoksa meyve suyu presi çalışmayacaktır.
- Not: Silici tutucu çalışma sırasında dönecek şekilde tasarlanmıştır.

### J

- Meyve suyu çıkarmadan önce, anti-damla durdurucunun açık konumunda olduğundan emin olun.

Besleme tüpleri - birini kullanın:

### K

- Geniş besleme tüpü daha büyük meyve ve sebze parçaları eklemek için meyve suyu sıkma sırasında açılabilir. Meyve suyu presi kapak açık durumdayken duraklayacaktır. Meyve suyu sıkmaya devam etmek için kapağı kapatın.

Veya

## L

- Küçük veya ince yiyecekler için küçük besleme tüpü.

### **Meyve suyu sıkacağıının çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, sorun giderme bölümüne bakın.**

#### **Tavsiyeler ve İpuçları**

- Taze meyve ve sebzenin daha fazla suyu olacağından, bunları kullanın.
- Meyve suyu çıkarmadan önce tüm meyve ve sebzeleri iyice yıkayın.
- Maksimum miktarda meyve suyu elde etmek için, her zaman iticiyi kullanarak yiyecek maddelerini yavaşça aşağı itin. Yiyecek maddelerinin kaydırma tarafından aşağı çekilmesi gerektiğinden aşırı güç kullanmayın.
- Katı yiyecek maddelerinin suyu en iyi oda sıcaklığında çıkarılır.
- İnce dilimlemek zorunda değilsiniz. Sadece, normalde yemeyeceğiniz kalın dilimleri çıkarın, örneğin portakal, ananas, kavun ve pişmemiş pancar.
- Kiraz, nektarin, şeftali, mango, erik ve benzeri meyvelerin çekirdek ve sert tohumlarını çıkartın.
- Vitaminler kaybolur - ne kadar erken içerseniz, daha fazla vitamin alırsınız.
- Meyve suyunu birkaç saat saklamanız gerekirse, buzdolabına koyun. Birkaç damla limon suyu eklerseniz daha iyi koruyacaktır.

#### **Sağlık Önerileri**

- Buna alışık olmadığınız sürece, günde üç bardaktan 230ml meyve suyu içmeyin.
- Eşit miktarda su kullanarak, çocuklar için suyu sulandırın
- Koyu yeşil (brokoli, ıspanak vb.) ya da koyu kırmızı (kırmızı pancar, kırmızı lahana vb.) sebzelerin suları çok güçlüdür, bu yüzden daima seyreltin.
- Meyve suyu, Fruktoz (meyve şekeri) yüksektir, bu nedenle diyabeti veya düşük kan şekeri olan kişiler çok fazla içmekten kaçınmalıdır.

## Sıkma işlemini takiben M

- Yiyecek maddelerinin son parçasını ekledikten sonra, meyve suyu kasesinden meyve suyunun temizlenmesine yardımcı olmak için meyve suyu sıkacağıının çalışmasına izin verin. Süre suyu çıkartılan meyve türüne ve kalınlığına bağlı olarak değişir.
- Anahtarı kapatın ve meyve suyunun son akışının birkaç yavaş damlaya düşmesine kadar bekleyin. Daha sonra hazneyi çıkarmadan önce, anti-damla durdurucunun konumuna getirildiğinden emin olun.

## Temizlik

### **Filtre**

- Posa ve liflerin çıkarılmasına yardımcı olmak için, anti-damla durdurucuyu kapalı konumunda yerleştirin. Meyve suyu sıkacağıının anahtarını açın ve besleme tüpünden aşağı yaklaşık 150ml su dökün. Meyve suyu sıkacağıını yaklaşık 20 saniye süreyle çalıştırın, meyve suyu haznesini meyve ağzının altına koyun ve suyun dışarı akmasını sağlamak için durdurucuyu açın.
- Filtreyi her zaman sıkma işleminin hemen ardından temizleyin.

## N

- İşleme sonrasında filtreyi kaseden çıkarmaya yardımcı olmak için tutma yerini kullanın.

- Silici Tutucuyu Döndürme - siliciyi tekrar takmak veya değiştirmek için O çizimine bakın.



## Servis ve müşteri hizmetleri

- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, yardım istemeden önce bu kılavuzdaki "Sorun giderme kılavuzu" bölümüne bakın veya [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürün ürünün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.
- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.
- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin'de üretilmiştir.



### **ÜRÜNÜN ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANIN BERTARAF EDİLMESİNE İLİŞKİN AVRUPA DİREKTİFİNE UYGUN ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ HAKKINDA ÖNEMLİ BİLGİ (WEEE)**

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir.

## Sorun giderme kılavuzu

<b>Problem</b>	<b>Nedeni</b>	<b>Çözüm</b>
Meyve suyu sıkacağı başlamıyor/çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Güç yok.</li><li>• Meyve suyu kasesi güç ünitesi üzerinde doğru olarak hizalı veya kapak doğru olarak kilitli değil.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihaz fişinin takılı olduğundan emin olun.</li><li>• Tüm parçaların doğru monte edildiğinden emin olun.</li></ul>
Meyve suyu sıkacağı normal çalışma sırasında durdu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Besleme tüpünde veya kaydırmada yiyecek tıkanması.</li><li>• Filtre ve kaydırmada tıkanma.</li><li>• Yiyecek maddeleri yeterince küçük parçalar halinde kesilmiş değil.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3-5 saniye süreyle geri düğmesine basın. Tıkanma giderilinceye kadar işlemi 2-3 kez tekrarlayın.</li><li>• Zorla kapağı açmaya çalışmayın.</li><li>• Anahtarı kapatın, prizden çekin ve kapağı çıkarın. Herhangi bir tıkanma olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse, yiyecek maddelerini çıkarın ve meyve suyu çıkarmaya devam edin.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Meyve suyu sıkacağı aşırı yüklenmişse veya ağır yük nedeniyle aşırı ısınmışsa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Anahtarı kapatın, prizden çekin ve meyve suyu sıkacağına ayrı bir yere alın. Meyve suyu sıkacağına temizleyin ve yeniden monte edin.</li><li>• Fişi takın ve "sıfırlama" düğmesine basıp, 1-2 saniye basılı tutun ve çalıştırmaya normal olarak başlayın.</li></ul>
Meyve suyu kasenin altından sızıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Posa durdurucu takılı değil veya çalışma sırasında gevşemiş.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Posa çıkış durdurucusunun doğru olarak takıldığını kontrol edin.</li></ul>
Meyve suyu çıkarma çıkışından meyve suyu gelmiyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Anti-damla durdurucu kapalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Durdurucuyu çıkarın ve meyve suyunun meyve suyu kabına akmasına izin verin.</li></ul>
Meyve suyunda çok fazla posa oluyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filtre veya kaydırma tıkanması.</li><li>• Çok lifli meyve/sebze işleniyor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kaydırmanın etrafına liflerin sarılmasını önlemek için, yiyecek maddelerini, özellikle lifli yiyecek maddelerini, daha küçük parçalar halinde kesin.</li></ul>
Meyve suyu çıkarma parçalarında lekelenme.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Yiyecek maddelerinden doğal renklenme.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Renklenmeyi çıkarmaya yardımcı olmak için, bitkisel yağa batırılmış bir bezle sürtün.</li></ul>
Meyve suyu çıkarma sırasında bir gıcırtı gürültüsü var.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Malzemeler ve kase arasındaki sürtünme.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Normal çalışma.</li></ul>

## Bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, je z bezpečnostních důvodů nutné nechat je vyměnit od firmy Kenwood nebo od autorizovaného servisního technika firmy Kenwood, aby se předešlo nebezpečí.
- **Odšťavovač nepoužívejte, pokud má poškozený filtr.**
- Hnací jednotku, kabel ani zástrčku nenamáčejte do vody – mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Před sestavováním, rozebíráním a čištěním nebo v případě, že přístroj není pod dozorem, vždy přístroj vypněte a odpojte od zdroje napájení.
- Poškozený odšťavovač nepoužívejte. Nechte jej zkontrolovat nebo opravit: viz „servis a údržba“.
- Používejte pouze dodávanou tlačku. Do plnicí trubice nestrkejte prsty. Před uvolněním ucpané plnicí trubice přístroj odpojte z elektrické zásuvky a sundejte víko.
- Před sundáním víka vypněte a počkejte, až se jednotka zastaví.
- Nepřeplňujte plnicí trubici ani do ní potraviny netlačte příliš velkou silou – mohli byste odšťavovač poškodit.
- Nezpracovávejte zmrzlé ovoce nebo zeleninu. Před zpracováním je nechte rozmrazit.
- Nezpracovávejte sušené nebo tvrdé potraviny, například zrní, ovoce s tvrdými peckami nebo led, protože by se odšťavovač mohl poškodit.
- Nedotýkejte se pohybujících se částí.
- Nenechávejte zapnutý odšťavovač bez dozoru.
- Nepoužívejte neschválené nástavce.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.

- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Spotřebič a jeho kabel musí být mimo dosah dětí.
- Nesprávné používání spotřebiče může způsobit zranění.
- Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů nebo visel dolů tam, kde by na něj mohlo dosáhnout dítě.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou spotřebič používat v případě, že jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou rizika, která jsou s používáním spojená.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.
- **Nepoužívejte odšťavovač déle než 15 minut v kuse v průběhu 45 minut.**

### Čištění

- Před čištěním odšťavovač vždy vypněte, odpojte ze zásuvky a rozeberte.
- Při použití zeleniny, jako je mrkev nebo listová zelenina, může dojít k zabarvení částí. Skvrn se lépe zbavíte, když všechny části omyjete ihned po použití.
- Výpust dužiny ani výpust šťávy nečistěte ostrým předmětem, jako je špička nože, protože byste poškodili nádobu.
- K čištění filtru použijte měkký kartáček. Nejlepších výsledků dosáhnete, když ho opláchnete pod vodou a vyčistíte kartáčkem.

### Napájecí jednotka

- Otřete vlhkým hadříkem a pak osušte.
- Nenamáčejte ve vodě.

### Před zapojením

- Přešvědčte se, že vaše elektrická zásuvka odpovídá zásuvce uvedené na spodní straně přístroje.
- Tento spotřebič splňuje nařízení ES č. 1935/2004 o materiálech a výrobcích určených pro styk s potravinami.

### Před prvním použitím

Omyjte všechny části: viz „Čištění“.

## Popis

- ① Tlačka
- ② Víko široké plnicí trubice
- ③ Šnek
- ④ Filtr
- ⑤ Úchyty pro prsty
- ⑥ Držák rotačního stěrače
- ⑦ Odšťavovací nádoba
- ⑧ Výpust dužiny
- ⑨ Nádoba na dužinu
- ⑩ Hnací jednotka
- ⑪ Výpust šťávy
- ⑫ Těsnicí uzávěr
- ⑬ Nádoba na šťávu
- ⑭ Přepínač Zap. / Vyp. / Zpětný chod
- ⑮ Tlačítko reset

## Sestavení odšťavovače

### A - G

### A - B

- Nasadte zarážku na dužinu do otvoru na spodní straně odšťavovací nádoby a zatlačte ji dovnitř, aby řádně těsnila.
- **Když nebude zarážka řádně nasazená, bude z nádoby unikat dužina.**

### C

- Nasadte odšťavovací nádobu.

### D - E

- Nasadte filtr do držáku filtru. Potom ho vložte do nádoby.

### F

- Do odšťavovací nádoby vložte šnek a zatlačením dolů zajistěte. **Poznámka: Pokud šnek není zcela zatlačený dolů, nelze nasadit víko.**

### G

- Nasadte víko a otočením po směru hodinových ručiček ho zajistěte.

## Používání odšťavovače

### H - K

### H

- Umístěte nádobu na dužinu pod výpust dužiny a nádobu na šťávu pod výpust šťávy.

### I

- Připojte přístroj ke zdroji napájení a zapněte ho.
- Pomocí tlačky pomalu protlačujte potraviny.
- Důležité upozornění: Víko široké plnicí trubice musí být zcela uzavřené, jinak nebude odšťavovač fungovat.
- Poznámka: Rotační stěrač se za provozu otáčí.

### J

- Před odšťavováním zkontrolujte, jestli je otevřený těsnicí uzávěr.

Plnicí trubice – použijte jednu z následujících možností:

### K

- Při odšťavování lze otevřít víko široké plnicí trubice, aby bylo možné přidat větší kusky ovoce a zeleniny. Když je víko otevřené, odšťavovač se zastaví. Pokračujte v odšťavování zavřením víka.

nebo

**L**

- Malou plnicí trubicí pro malé nebo úzké potraviny.

**V případě jakýchkoli potíží s používáním odšťavovače si přečtěte část pro odstraňování problémů.****Rady a tipy**

- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy.
- Všechno ovoce a zeleninu před odšťavováním důkladně omyjte.
- Abyste získali maximální množství šťávy, vždy tlačte potraviny pomalu pomocí tlačky. Nepoužívejte nadměrnou sílu, protože potraviny by si měl dolů stáhnout šnek.
- Tvrdé potraviny se nejlépe odšťavují při pokojové teplotě.
- Tenkou kůru nebo slupku není nutné odstraňovat. Odstraňte pouze tlustou kůru či slupku, kterou byste nejedli, například z pomerančů, ananasů, melounů a syrové červené řepy.
- Z třešní, nektarinek, broskví, manga, švestek apod. odstraňte pecky a tvrdá semena.
- Vitamíny mizí – čím dříve šťávu vypijete, tím více vitaminů získáte.
- Pokud šťávu potřebujete na pár hodin uskladnit, dejte ji do lednice. Lépe se uchová, pokud přidáte pár kapek citronové šťávy.

**Zdravotní doporučení**

- Pokud nejste zvyklí, nepijte více než 3 sklenice o objemu 230 ml šťávy denně.
- Dětem šťávu ředte stejným množstvím vody.
- Šťáva z tmavě zelené (brokolice, špenát apod.) nebo tmavě červené (červená řepa, červené zelí apod.) zeleniny je velmi silná, proto ji vždy ředte.
- Ovocná šťáva má velký obsah fruktózy (ovocného cukru), proto by jí lidé s cukrovkou nebo nízkou hladinou cukru v krvi neměli pít příliš mnoho.

**Po odšťavování M**

- Po přidání posledního kousku potraviny nechte odšťavovač běžet, aby mohla vytéct všechna šťáva z odšťavovací nádoby. Doba závisí na typu potraviny a hustotě šťávy.
- Vypněte a počkejte, dokud se tok šťávy nesníží na pár pomalých kapek. Pak těsnicí uzávěr zavřete do polohy a poté odejměte nádobu na šťávu.

**Péče a čištění****Filtr**

- Při odstraňování dužiny a vláken pomůže, když zavřete těsnicí uzávěr. Zapněte odšťavovač a do plnicí trubice nalijte asi 150 ml vody. Spusťte odšťavovač asi na 20 sekund, pod výpusť šťávy postavte nádobu na šťávu a otevřete uzávěr, aby voda mohla vytéct.
- Filtr čistěte ihned po odšťavování.

**N**

- Pomocí úchytů pro prsty vytáhněte po odšťavování filtr z nádoby.
- Rotační stěrač – nasazení nebo výměna stěrače viz ilustrace **O**.

## Servis a údržba

- Pokud při používání spotřebiče narazíte na jakékoli problémy, před vyžádáním pomoci si přečtete část „Průvodce odstraňováním problémů“ v návodu nebo navštívte stránky [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Upozorňujeme, že na váš výrobek se vztahuje záruka, která je v souladu se všemi zákonnými ustanoveními ohledně všech existujících záručních práv a práv spotřebitelů v zemi, kde byl výrobek zakoupen.
- Pokud se váš výrobek Kenwood porouchá nebo u něj zjistíte závady, zašlete nebo odneste jej prosím do autorizovaného servisního centra KENWOOD. Aktuální informace o nejbližším autorizovaném servisním centru KENWOOD najdete na webu [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) nebo na webu společnosti Kenwood pro vaši zemi.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.



### **DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU V SOULADU S EVROPSKOU SMĚRNICÍ O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ)**

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem.

Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje.

## Průvodce odstraňováním problémů

<b>Problém</b>	<b>Příčina</b>	<b>Řešení</b>
Odšťavovač se nezapne/ nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybí napájení.</li> <li>• Odšťavovací nádoba není správně nasazená na hnací jednotku nebo není správně zajištěné víko.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je přístroj zapojený do zásuvky.</li> <li>• Zkontrolujte, zda jsou všechny části správně nasazené.</li> </ul>
Odšťavovač se během normálního provozu zastavil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ucpaná plnicí trubice nebo horní část šneka.</li> <li>• Ucpaný filtr a šnek.</li> <li>• Potraviny nejsou nakrájené na dost malé kousky.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiskněte tlačítko zpětného chodu na 3–5 sekund. Dvakrát až třikrát opakujte, dokud se obsah neuvolní.</li> <li>• Nepokoušejte se otevřít víko násilím.</li> <li>• Vypněte, odpojte ze zásuvky a sundejte víko. Zkontrolujte, zda došlo k ucpání. V případě potřeby vyjměte potraviny a pokračujte v odšťavování.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odšťavovač je přetížený nebo přehřátý kvůli velkému zatížení.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odšťavovač vypněte, odpojte ze zásuvky a rozeberte. Odšťavovač vyčistěte a znovu sestavte.</li> <li>• Zapojte do zásuvky a stiskněte tlačítko „reset“, podržte je 1–2 sekundy a spusťte odšťavovač jako normálně.</li> </ul>
Zpod odšťavovací nádoby uniká šťáva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není nasazená zarážka na dužinu nebo se během provozu uvolnila.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je správně nasazená zarážka na dužinu.</li> </ul>
Z výpusti na šťávu nevytéká šťáva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je zavřený těsnicí uzávěr.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Otevřete uzávěr a nechte šťávu vytékat do nádoby na šťávu.</li> </ul>
Vytékající šťáva obsahuje příliš mnoho dužiny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ucpaný filtr nebo šnek.</li> <li>• Zpracovává se ovoce/ zelenina s velkým obsahem tuhé vlákniny.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potraviny, zejména s velkým obsahem tuhé vlákniny, nakrájejte na menší kousky, aby se vlákna neomotala kolem šneku.</li> </ul>
Skvrny na částech odšťavovače.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přírozené zabarvení z potravin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbarvení lze snadněji odstranit pomocí hadříku namočeného v rostlinném oleji.</li> </ul>
Při odšťavování je slyšet skřípání.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tření mezi ingrediencemi a nádobou.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je normální.</li> </ul>



# Magyar

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

## Első a biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Ha a csatlakozódugó vagy a hálózati vezeték sérült, azt a veszélyek megelőzése érdekében biztonsági okokból ki kell cseréltetni a Kenwood vagy egy hivatalos Kenwood szerviz szakemberével.
- **Ne használja a gyümölcsprést, ha a szűrője sérült.**
- A meghajtóegységet, a vezetéket és a csatlakozót soha ne merítse vízbe, mert ez áramütést okozhat.
- Amikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket, illetve összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- Soha ne használja a gyümölcsprést, ha sérült. Ellenőriztesse vagy javíttassa meg: lásd a „Szerviz és vevőszolgálat” részt.
- Csak a tartozék tömőrudat használja. Soha ne dugja az ujját az adagolócsőbe. Az eltömődött adagolócső tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót és vegye le a fedelet.
- A fedél eltávolítása előtt kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg az egység leáll.
- Ne töltse túl az adagolócsövet és ne nyomja le túlzott erővel az adagolócsőben a nyersanyagot, mert károsíthatja a gyümölcsprést.
- Ne dolgozzon fel fagyasztott gyümölcsöt vagy zöldséget. A feldolgozás előtt várja meg, amíg kiolvad.
- Ne dolgozzon fel szárított vagy kemény nyersanyagokat, például magvakat, kemény magú gyümölcsöket vagy jeget, mert ezek károsíthatják a gyümölcsprést.
- Ne érjen hozzá a mozgó alkatrészekhez.
- Soha ne hagyja a gyümölcsprést bekapcsolva felügyelet nélkül.
- Csak eredeti vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.

- A gyermekekre figyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell arra, hogy a készülékhez és zsinórjához gyermekek ne férjenek hozzá.
- A készülék nem megfelelő használata sérülést okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez, és ne lógjon le olyan helyen, ahol gyermek elérheti.
- A készüléket üzemeltethetik olyanok is, akik mozgásukban, érzékelésükben vagy mentálisan korlátozottak, illetve nincs kellő hozzáértésük vagy tapasztalatuk, amennyiben a készüléket felügyelet mellett használják, vagy annak biztonságos használatára vonatkozóan utasításokkal látták el őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.
- **Ne használja 15 percnél hosszabb ideig a gyümölcsprést egy-egy 45 perces időszakban.**

### Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, a hálózati csatlakozót húzza ki a konnektorból, és szerelje szét a gyümölcsprést.
- Néhány alkatrész elszíneződhet egyes nyersanyagoktól (pl. sárgarépa vagy leveles zöldségek). Az elszíneződés csökkenthető, ha minden használat után azonnal megtisztítja az összes alkatrészt.
- A gyümölcshús vagy a szűrő kiömlőnyílását ne tisztítsa hegyes tárggyal, például kés hegyével, mert az edény megsérülhet.
- A szűrő tisztításához puha sörtéjű kefével használjon. A legjobb eredmény elérése érdekében víz alatt öblítve kefélje, amíg tiszta nem lesz.

## Meghajtóegység

- Törölje meg egy nedves ruhával, majd szárítsa meg.
- Tilos vízbe meríteni.

### Csatlakoztatás előtt

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék alján feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/EK rendelet követelményeinek.

### Az első használat előtt

Mossa el az alkatrészeket. Lásd: a „Tisztítás” részt.

## A készülék részei

- ① Tömőrúd
- ② Széles adagolócső fedele
- ③ Csiga
- ④ Szűrő
- ⑤ Fogórész
- ⑥ Forgó törlőlapátos tartó
- ⑦ Ivólékészítő edény
- ⑧ Gyümölcshús kiömlőnyílása
- ⑨ Gyümölcshústartály
- ⑩ Meghajtóegység
- ⑪ Ivólé kiömlőnyílása
- ⑫ Csepegésgátló
- ⑬ Ivólégyűjtő tartály
- ⑭ Be/ki/visszamenet kapcsoló
- ⑮ Reset (alaphelyzetbe állító) gomb

## A gyümölcsprés

### összeszerelése **A - G**

#### **A - B**

- Illessze a gyümölcshúsgátló elemet az ivólékészítő edény aljára, és tolja a helyére.
- **Szivárgáshoz vezet, ha ez az elem nincs megfelelően felhelyezve.**

#### **C**

- Helyezze be az ivólékészítő edényt.

#### **D - E**

- Helyezze be a szűrőt a szűrőtartóba. Ezután helyezze be az edénybe.

#### **F**

- Helyezze a csigát az ivólékészítő edénybe, és lenyomva rögzítse.  
**Megjegyzés: A fedelet nem lehet felhelyezni, ha a csiga nincs teljesen lenyomva.**

#### **G**

- Tegye rá a fedelet – jobbra elfordítva rögzítse.

## A gyümölcsprés használata **H - K**

#### **H**

- Helyezze a gyümölcshústartályt a gyümölcshús kiömlőnyílása alá és az ivólégyűjtő tartályt az ivólé kiömlőnyílása alá.

#### **I**

- A csatlakozót dugja be a konnektorba, és kapcsolja be a készüléket.
- A tömőrúddal lassan nyomja le a nyersanyagot.
- Figyelem! A széles adagolócső fedelének teljesen zárva kell lennie, különben a gyümölcsprés nem működik.
- Megjegyzés: A törlőlapátos tartó az ivólé készítése közben forog.

#### **J**

- Az ivólé készítése előtt ellenőrizze, hogy a csepegésgátló nyitott állásban legyen.

Adagolócsövek használata:

## K

- A széles adagolócső fedele kinyitható az ivólé készítése közben – a nagyobb gyümölcs- és zöldségdarabok adagolásához. A gyümölcsprés működése szünetel, amíg a fedél nyitva van.  
Az ivólé készítésének folytatásához zárja le a fedelet.

VAGY

## L

- A kisebb adagolócső a kicsi vagy vékony nyersanyagokhoz használható.

## Ha bármilyen problémát tapasztal a gyümölcsprés használata során, olvassa el a hibaelhárítási útmutatót.

### Tanácsok és tippek

- Friss gyümölcsöt és zöldséget dolgozzon fel, mert az több levet tartalmaz.
- Az ivólé készítése előtt minden zöldséget és gyümölcsöt alaposan mosson meg.
- A maximális lémenység kinyerése érdekében mindig lassan tolja le a nyersanyagot a tömőrúddal. Ne nyomja túlzott erővel, mert a nyersanyagot a csigának kell továbbbitania.
- Kemény nyersanyagokat célszerű szobahőmérsékleten préselni.
- A vékony héjat nem kell eltávolítani. Csak a vastag héjat távolítsa el, amit amúgy sem fogyasztana el (pl. narancs, ananász, dinnye és nyers cékla).
- A cseresznyét, nektarint, őszibarackot, mangót, szilvát stb. előbb magozza ki.
- A vitaminok lebomlanak – minél hamarabb megissza a lét, annál több vitamin hasznosul.
- Ha néhány óráig tárolnia kell a lét, tegye hűtőbe. Jobban eláll, ha néhány csepp citromlevet tesz hozzá.

### Egészségügyi ajánlások

- Ha nincs hozzászokva, akkor naponta ne igyon három kétdecis pohárnál több levet.
- Gyermekeknek azonos mennyiségű víz hozzáadásával hígítsa a lét.
- A sötétzöld (pl. brokkoli, spenót) vagy sötétpiros (pl. cékla, vörös káposzta) zöldségek leve rendkívül erős, ezért mindig hígítsa.
- A gyümölcslé sok fruktózt (gyümölcscukrot) tartalmaz, ezért aki cukorbeteg vagy alacsony a vércukorszintje, az ne igyon belőle túl sokat.

## Ivólékészítés után **M**

- Az utolsó nyersanyagdarab hozzáadása után hagyja, hogy a gyümölcsprés még járjon, és az ivólé kiürüljön az ivólékészítő edényből. A szükséges idő függ a nyersanyag típusától és a kinyert lé sűrűségétől.
- Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg már csak pár csepp ivólé jön a kiömlőnyíláson. Az ivólégűjtő tartály elvétele előtt állítsa a csepegésgátlót a zárt állásba.

## Karbantartás és tisztítás

### Szűrő

- A gyümölcshús és a rostok eltávolításának elősegítésére a csepegésgátló nyílását zárja le. Kapcsolja be a gyümölcsprést, és az adagolócsövön töltsön bele kb. 1,5 dl vizet. Működtesse a gyümölcsprést körülbelül 20 másodpercig, helyezze az ivólégűjtő tartályt az ivólé kiömlőnyílása alá, és nyissa ki a csepegésgátlót, hogy a víz kifolyhasson.
- Az ivólé készítése után mindig azonnal tisztítsa meg a szűrőt.

## N

- A feldolgozás után a szűrőt a fogórésznél fogva emelje ki az edényből.
- Forgó törőlapátos tartó – a törőlapát visszahelyezése vagy cseréje az **O** ábrán látható.

## Szerviz és vevőszolgálat

- Ha bármilyen problémát tapasztal a készülék használata során, olvassa el a használati utasítás „Hibaelhárítási útmutató” fejezetét vagy látogasson el a [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) webhelyre, mielőtt segítséget kérne.
- A termékre garanciát vállalunk, amely megfelel az összes olyan előírásnak, amely a garanciális és a fogyasztói jogokat szabályozza abban az országban, ahol a terméket vásárolta.
- Ha a Kenwood termék meghibásodik, vagy bármilyen hibát észlel, akkor küldje el vagy vigye el egy hivatalos KENWOOD szervizközpontba. A legközelebbi hivatalos KENWOOD szervizközpontok elérhetőségét megtalálja a [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) weblapon vagy annak magyar verzióján.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



### **FONTOS TUDNIVALÓK AZ EURÓPAI UNIÓ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAIRA (WEEE) VONATKOZÓ IRÁNYELVÉRŐL**

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni.

A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le.

## Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Ok	Megoldás
A gyümölcsprés nem indul el vagy nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nincs áramellátás.</li> <li>Az ivólékészítő edény nincs megfelelően felszerelve a meghajtóegységre vagy a fedél nem zár megfelelően.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a csatlakozó be van-e dugva a konnektorba.</li> <li>Ellenőrizze, hogy az összes alkatrész megfelelően van-e felszerelve.</li> </ul>
A gyümölcsprés leállt a normál működés közben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eltömődés az adagolócsőben vagy a csiga tetején.</li> <li>Eltömődött a szűrő és/ vagy a csiga.</li> <li>A nyersanyag nem lett eléggé kis darabokra felvágva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyomja meg a visszamenet gombot 3-5 másodpercig. Ismétlje meg az eljárást 2-3 alkalommal, amíg az eltömődés meg nem szűnik.</li> <li>Ne próbálja meg erővel kinyitni a fedelet.</li> <li>Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és vegye le a fedelet. Ellenőrizze, hogy van-e eltömődés. Ha szükséges, távolítsa el az eltömődést okozó darabokat és folytassa az ivólékészítést.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A gyümölcsprés túl lett terhelve, vagy a túl nagy terhelés miatt túlemelegedett.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és szerelje szét a gyümölcsprést. Tisztítsa meg, majd szerelje össze a gyümölcsprést.</li> <li>Csatlakoztassa a hálózathoz, majd a „Reset” gombot tartsa lenyomva 1-2 másodpercig. Ezután a gépet a szokásos módon üzemeltetheti.</li> </ul>
Ivólé szivárog az edény alól.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A gyümölcshűsgátló elem nincs behelyezve vagy kilazult üzemelés közben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a gyümölcshűsgátló elem megfelelően be legyen helyezve.</li> </ul>
Nem jön ivólé az ivólé kiömlőnyílásán.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A csepegésgátló zárt állásban van.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyissa ki a csepegésgátlót, hogy az ivólé kifolyhasson az ivólégyűjtő tartályba.</li> </ul>
Túl sok a gyümölcshús az ivólében.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A szűrő vagy a csiga eltömődött.</li> <li>Nagyon rostos gyümölcsöt/zöldséget dolgoz fel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vágja a nyersanyagot, különösen a rostosat, apróbb darabokra, hogy a szálak ne csavarodhassanak rá a csigára.</li> </ul>
A gyümölcsprés egyes alkatrészei elszíneződtek.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Élelmiszer okozta természetes elszíneződés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az elszíneződés növényi olajba mártott ronggyal dörzsölve eltávolítható.</li> </ul>
Ivólékészítés közben sűrűlőds zaja hallatszik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sűrűlőds a nyersanyagok és az edény között.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normál működés.</li> </ul>

## Bezpieczeństwo obsługi

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.
- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy Kenwood lub upoważnionego przez firmę Kenwood zakładu naprawczego w celu uniknięcia zagrożenia.
- **Nie używać wyciskarki soku, jeżeli filtr jest uszkodzony.**
- Podstawy zasilającej, wtyczki ani przewodu zasilającego nie wolno zanurzać w wodzie z uwagi na ryzyko porażenia prądem.
- Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru oraz przed jego demontażem, montażem oraz czyszczeniem należy zawsze odłączyć je od źródła zasilania.
- Nie używać uszkodzonej wyciskarki. W razie awarii oddać ją do sprawdzenia lub naprawy (zob. część pt. „Serwis i punkty obsługi klienta”).
- Używać wyłącznie załączonego w zestawie popychacza. Do podajnika pod żadnym pozorem nie wolno wkładać palców. Przed odblokowywaniem zatkanego podajnika wyjąć wtyczkę z gniazdka i zdjąć pokrywę.
- Przed zdjęciem pokrywy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż nasadka się zatrzyma.
- Nie dopuszczać do przepelnienia się podajnika ani nie wpychać składników na siłę – może to spowodować uszkodzenie wyciskarki.
- Nie używać mrożonych owoców ani warzyw. Przed użyciem mrożone składniki należy rozmrozić.
- Nie rozdrabniać suszonych ani twardych składników, takich jak ziarna, owoce z twardymi pestkami lub nasionami oraz lód, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie wyciskarki.
- Nie dotykać części znajdujących się w ruchu.

- Włączanego urządzenia nie należy pozostawiać bez dozoru.
- Nigdy nie stosować niekompatybilnych nasadek.
- Dzieci należy nadzorować, aby nie dopuścić, by bawiły się urządzeniem.
- Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Urządzenie i przewód sieciowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Stosowanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może grozić wypadkiem.
- Nie dopuszczać, by przewód zasilający stykał się z gorącymi przedmiotami lub zwiisał z blatów lub powierzchni w miejscach dostępnych dla dzieci.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej lub osoby niemające doświadczenia ani wiedzy na temat zastosowania tych urządzeń, o ile korzystają z nich pod nadzorem odpowiedniej osoby lub otrzymały instrukcje dotyczące ich bezpiecznej obsługi i rozumieją zagrożenia związane z ich użytkowaniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgodnego z przeznaczeniem użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi odpowiedzialności za wypadki i uszkodzenia powstałe podczas niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.
- **Wyciskarki nie należy używać przez okres dłuższy niż 15 minut ciągłej pracy w odstępach krótszych niż co 45 minut.**

### Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć wyciskarkę, wyjąć wtyczkę z gniazdka i rozmontować urządzenie.
- Użycie składników takich jak marchewka lub warzywa liściaste może spowodować przebarwienie elementów. Mycie wszystkich części natychmiast po użyciu pomaga zminimalizować przebarwienia.



- Do czyszczenia otworu wylotowego miąższu lub filtra nie używać ostro zakończonych przedmiotów, np. czubka noża, ponieważ spowoduje to uszkodzenie miski.
- Do czyszczenia filtra używać szczoteczki o miękkim włosiu. Aby uzyskać optymalny efekt, wypłukać filtr pod wodą i czyścić szczoteczką do pełnego udrożnienia.

## Podstawa zasilająca

- Wytrzeć wilgotną ściereczką, a następnie wysuszyć.
- Nie zanurzać w wodzie.

### Przed podłączeniem do sieci

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada danym znamionowym podanym na spodzie obudowy urządzenia.
- Urządzenie spełnia wymogi rozporządzenia Wspólnoty Europejskiej nr 1935/2004 dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

### Przed pierwszym użyciem

Umyć części (zob. ustęp pt. „Czyszczenie”).

## Oznaczenia

- ① Popychacz
- ② Pokrywa podajnika szerokiego
- ③ Ślimak
- ④ Filtr
- ⑤ Uchwyty
- ⑥ Obsada wycieraka obrotowego
- ⑦ Miska wyciskarki
- ⑧ Otwór wylotowy miąższu
- ⑨ Pojemnik na miąższ
- ⑩ Podstawa zasilająca
- ⑪ Otwór wylotowy soku
- ⑫ Korek zapobiegający wyciekaniu
- ⑬ Dzbanek na sok
- ⑭ Włócznik/przycisk biegu wstecznego (R)
- ⑮ Przycisk resetowania

## Montaż wyciskarki **A - G**

### **A - B**

- Korek zamykający wylot miąższu zamocować w otworze w spodniej części miski wyciskarki, naciskając go do chwili, aż zostanie bezpiecznie osadzony.
- **Jeżeli korek nie zostanie poprawnie założony, składniki będą wyciekać.**

### **C**

- Zamocować miskę wyciskarki.

### **D - E**

- Filtr zamocować w obsadzie filtra. Następnie zamocować w misce.

### **F**

- Do miski wyciskarki włożyć ślimak i nacisnąć go, aby zabezpieczyć go we właściwym położeniu. **Uwaga: jeżeli ślimak nie zostanie w pełni wciśnięty, zamocowanie pokrywy nie będzie możliwe.**

## G

- Zamocować pokrywę – przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ją zablokować.

## Użytkowanie wyciskarki

### H - K

#### H

- Pojemnik na miąższ umieścić pod otworem wylotowym miąższu, a dzbanek na sok pod otworem wylotowym soku.

#### I

- Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć urządzenie.
- Powoli podawać składniki za pomocą popychacza.
- Uwaga: pokrywa podajnika szerokiego musi być całkowicie zamknięta, w przeciwnym razie wyciskarka nie będzie działać.
- Uwaga: podczas pracy urządzenia obsada z wycierakiem powinna się obracać.

#### J

- Przed rozpoczęciem wyciskania soku sprawdzić, czy korek zapobiegający wyciekaniu znajduje się w pozycji otwartej.

Podajniki - użyć:

#### K

- Podczas wyciskania soku pokrywę podajnika szerokiego można otworzyć, aby dodać większe kawałki owoców lub warzyw. Wyciskarka przerwie pracę na czas otwarcia pokrywy. Aby wznowić wyciskanie soku, należy zamknąć pokrywę.

Lub

#### L

- Małego podajnika używać do małych lub cienkich składników.

## W razie wszelkich problemów z obsługą wyciskarki prosimy zapoznać się ze wskazówkami w części pt. „rozwiązywanie problemów”.

### Porady i wskazówki

- Używać należy świeżych warzyw i owoców, ponieważ zawierają one więcej soku.
- Przed wyciskaniem soku wszystkie składniki należy dokładnie umyć.
- Aby wycisnąć maksymalną ilość soku, składniki zawsze dociskać powoli, za pomocą popychacza. Nie należy używać nadmiernej siły, ponieważ składniki powinny zostać podane do wyciskarki przez ślimak.
- Sok z twardych składników wyciskać najlepiej wtedy, gdy mają one temperaturę pokojową.
- Cienkiej skórki lub łupiny nie trzeba usuwać. Obierać należy wyłącznie składniki, których skórka lub łupina jest gruba i niejadalna, np. z pomarańczy, ananasów, melonów i surowych buraków.
- Z wiśni, czereśni, nektarynek, brzoskwiń, mango, śliwek itp. usunąć pestki.
- Witaminy ulegają rozkładowi – najczęściej witamin zawiera świeżo wyciśnięty sok, dlatego najlepiej wypić go bezpośrednio po przygotowaniu.
- Jeżeli konieczne jest przechowanie soku przez kilka godzin, należy wstawić go do lodówki. Sok nie zepsuje się tak szybko, gdy dodamy do niego kilka kropli soku z cytryny.

### Zalecenia zdrowotne

- Osoby nieprzyzwyczajone nie powinny pić więcej niż trzy 230-mililitrowe szklanki soku dziennie.
- Podając sok dziecku, należy go rozcieńczyć pół na pół z wodą.
- Sok z warzyw ciemnozielonych (brokuły, szpinak itp.) lub ciemnoczerwonych (buraki, czerwona kapusta itp.) jest bardzo mocny, dlatego należy go zawsze rozcieńczać.

- W soku z owoców znajduje się bardzo dużo fruktozy (cukru owocowego), dlatego osoby cierpiące na cukrzycę lub mające niski poziom cukru we krwi nie powinny go pić w zbyt dużych ilościach.

## Po zakończeniu wyciskania soku **M**

- Po dodaniu ostatniego składnika pozwolić, by wyciskarka nadal pracowała, co ma na celu opróżnienie miski wyciskarki ze znajdującego się w niej soku. Potrzebna do tego długość czasu zależy od rodzaju użytych owoców i gęstości soku.
- Wyłączyć urządzenie i poczekać, aż strumień wyciekającego soku zmieni się w powolne kapanie. Następnie – przed wyjęciem dzbanka – umieścić korek zapobiegający wyciekaniu w położeniu.

## Czyszczenie

### Filtr

- Aby w łatwiejszy sposób usunąć z filtra miąższ i włókna, korek zapobiegający wyciekaniu umieścić w pozycji zamkniętej. Włączyć wyciskarkę i włączyć do podajnika ok. 150 ml wody. Pozostawić wyciskarkę włączoną przez ok. 20 sekund, pod otworem wylotowym soku umieścić dzbanek na sok i otworzyć korek, aby woda mogła wypłynąć z wyciskarki.
- Zawsze po zakończeniu pracy natychmiast wyczyścić filtr.

### **N**

- Wyjęcie filtra z miski po zakończeniu pracy ułatwiają uchwyty.
- Obsada wycieraka obrotowego – ponowne mocowanie i wymianę wycieraka przedstawiono na ilustracji **O**.

## Serwis i punkty obsługi klienta

- W razie wszelkich problemów z obsługą urządzenia przed zwróceniem się o pomoc należy zapoznać się ze wskazówkami w części pt.: „Rozwiązywanie problemów” w instrukcji obsługi urządzenia lub odwiedzić stronę internetową [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Prosimy pamiętać, że niniejszy produkt objęty jest gwarancją, która spełnia wszystkie wymogi prawne dotyczące wszelkich istniejących praw konsumenta oraz gwarancyjnych w kraju, w którym produkt został zakupiony.
- W razie wadliwego działania produktu marki Kenwood lub wykrycia wszelkich usterek prosimy przestać lub dostarczyć urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego firmy KENWOOD. Aktualne informacje na temat najbliższych punktów serwisowych firmy KENWOOD znajdują się na stronie internetowej firmy, pod adresem [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) lub adresem właściwym dla danego kraju.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.



**WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE PRAWDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU,  
ZGODNEGO Z WYMOGAMI DYREKTYWY WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ W SPRAWIE  
ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (WEEE)**

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do prowadzonego przez władze miejskie punktu zajmującego się segregacją odpadów lub zakładu oferującego tego rodzaju usługi.

## Rozwiązywanie problemów

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Wyciskarka nie włącza się/nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak zasilania.</li> <li>• Miska wyciskarki nie została poprawnie założona na podstawę zasilającą/pokrywa nie została prawidłowo zablokowana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.</li> <li>• Sprawdzić, czy wszystkie elementy są poprawnie zamocowane.</li> </ul>
Wyciskarka przestała działać podczas normalnej pracy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• W podajniku lub w górnej części ślimaka gromadzą się składniki, zatykając go.</li> <li>• Doszło do zatkania filtra i ślimaka.</li> <li>• Składniki nie zostały pokrojone na wystarczająco małe kawałki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nacisnąć przycisk biegu wstecznego i przytrzymać go przez 3-5 sekund. Powtórzyć proces 2-3 razy – do momentu, aż składniki zatykające filtr/ślimak zostaną usunięte.</li> <li>• Nie próbować na siłę otwierać pokrywy.</li> <li>• Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i zdjąć pokrywę. Sprawdzić, czy nie doszło do zatkania urządzenia. W razie konieczności usunąć składniki zatykające wyciskarkę i kontynuować wyciskanie soku.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doszło do przeciążenia lub przegrzania wyciskarki ze względu na nadmierną ilość składników.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłączyć wyciskarkę, wyjąć wtyczkę z gniazdka i rozmontować urządzenie. Usunąć składniki z wyciskarki i ponownie ją zmontować.</li> <li>• Podłączyć urządzenie do prądu, nacisnąć przycisk resetowania i przytrzymać go przez 1-2 sekundy, a następnie w zwykły sposób rozpocząć wyciskanie soku.</li> </ul>
Spod miski wycieka sok.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Korek zamykający wylot miąższu nie został zamocowany lub obłuzował się podczas pracy wyciskarki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy korek zamykający wylot miąższu jest poprawnie założony.</li> </ul>
Z wylotu soku nie wypływa sok.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Korek zapobiegający wyciekaniu jest zamknięty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyjąć korek i pozwolić, by sok wypływał do pojemnika na sok.</li> </ul>
W soku znajduje się zbyt dużo miąższu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtr lub ślimak są zatkane.</li> <li>• Sok wyciskany jest z bardzo włóknistych owoców lub warzyw.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Składniki – w szczególności składniki włókniste – należy pokroić na mniejsze kawałki, aby zapobiec owijaniu się włókien wokół ślimaka.</li> </ul>
Na elementach wyciskarki powstają plamy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naturalne przebarwienia powodowane przez pewne składniki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pocieranie plam szmatką umoczoną w oleju roślinnym pomoże je usunąć.</li> </ul>
Podczas pracy wyciskarki słychać piszczący dźwięk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarcie pomiędzy składnikami a miską.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Działanie normalne.</li> </ul>

# Ελληνικά

Ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφιση

## Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τυχόν ετικέτες.
- Εάν το βύσμα ή το καλώδιο υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό της Kenwood προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.
- **Μην χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή εάν έχει χαλάσει το φίλτρο.**
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη μονάδα του μοτέρ, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φινιρίσμα μέσα σε νερό - μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν δεν την επιβλέπετε και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένο αποχυμωτή. Στείλτε τον για έλεγχο ή επισκευή: βλ. «σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών».
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον ωστήρα που παρέχεται. Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Να αποσυνδέετε τον αποχυμωτή από την πρίζα και να αφαιρείτε το καπάκι προτού αποφράξετε το σωλήνα τροφοδοσίας.
- Προτού αφαιρέσετε το καπάκι, να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και να περιμένετε μέχρις ότου σταματήσει η μονάδα να κινείται.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το σωλήνα τροφοδοσίας ούτε να ασκείτε υπερβολική δύναμη για να πιέσετε τα τρόφιμα μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας, καθώς μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στον αποχυμωτή.
- Μην επεξεργάζεστε κατεψυγμένα φρούτα ή λαχανικά. Αφήστε τα να ξεπαγώσουν προτού τα χρησιμοποιήσετε.

- Μην επεξεργάζεστε αποξηραμένα ή σκληρά υλικά, όπως δημητριακά, φρούτα με σκληρούς σπόρους ή πάγο, καθώς μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στον αποχυμωτή.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Μην αφήνετε ποτέ τον αποχυμωτή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ μη εγκεκριμένο εξάρτημα.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Η κακή χρήση της συσκευής σας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να ακουμπά σε θερμές επιφάνειες ή να κρέμεται σε μέρη όπου θα μπορούσε να το πιάσει κάποιο παιδί.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δεν θα φέρει καμία ευθύνη εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.
- **Μην χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 15 λεπτά σε κάθε διάστημα 45 λεπτών.**

#### Καθαρισμός

- Απενεργοποιείτε, αποσυνδέετε από την πρίζα και αποσυναρμολογείτε πάντα τον αποχυμωτή προτού τον καθαρίσετε.

- Ενδέχεται να αλλοιωθεί το χρώμα ορισμένων εξαρτημάτων όταν χρησιμοποιείτε υλικά, όπως το καρότο ή τα φυλλώδη λαχανικά. Όταν καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα αμέσως μετά από κάθε χρήση βοηθά ώστε να μειώνονται οι λεκέδες.
- Μην καθαρίζετε το στόμιο εξόδου πολτού ή το στόμιο φίλτρου με αιχμηρά αντικείμενα, όπως η μύτη ενός μαχαιριού, διότι θα καταστρέψετε το μπολ.
- Για να καθαρίσετε το φίλτρο, να χρησιμοποιείτε βούρτσα με μαλακές τρίχες. Για καλύτερα αποτελέσματα, να ξεπλένετε τη συσκευή κάτω από τη βρύση και να βουρτσίζετε έως ότου καθαρίσει εντελώς.

## Μονάδα μοτέρ

- Σκουπίστε με υγρό πανί και μετά στεγνώστε.
- Μην βυθίζετε σε νερό.

### Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον Κανονισμό ΕΚ 1935/2004 σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

### Πριν από την πρώτη χρήση

Πλύνετε τα μέρη: βλ. «Καθαρισμός».

## Επεξήγηση συμβόλων

- |   |   |
|---|---|
| ① Ωστήρας                                   | ⑪ Στόμιο εξόδου χυμού   |
| ② Καπάκι φαρδύ σωλήνα τροφοδοσίας           | ⑫ Στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο                                       |
| ③ Εξάρτημα αποχύμωσης                       | ⑬ Κανάτα χυμού  |
| ④ Φίλτρο                                    | ⑭ Διακόπτης ενεργοποίησης/<br>απενεργοποίησης/ανάστροφης<br>λειτουργίας |
| ⑤ Λαβές κρατήματος                          | ⑮ Κουμπί επανεργοποίησης  |
| ⑥ Περιστερεφόμενη βάση ελαστικών<br>λεπίδων |   |
| ⑦ Μπολ παρασκευής χυμού                     |   |
| ⑧ Στόμιο εξόδου πολτού                      |   |
| ⑨ Συλλέκτης πολτού                          |   |
| ⑩ Μονάδα μοτέρ                              |   |



## Πώς συναρμολογείται ο αποχυμωτής σας **A - G**

### **A - B**

- Προσαρμόστε το εξάρτημα συγκράτησης πολτού στο άνοιγμα που υπάρχει στο κάτω μέρος του μπολ παρασκευής χυμού - πιέστε προς τα μέσα έως ότου ασφαλίσει.
- **Θα υπάρξουν διαρροές εάν το εξάρτημα συγκράτησης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.**

### **C**

- Τοποθετήστε το μπολ παρασκευής χυμού.

### **D - E**

- Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στην υποδοχή του φίλτρου. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το στο μπολ.

### **F**

- Τοποθετήστε το εξάρτημα αποχύμωσης μέσα στο μπολ παρασκευής χυμού και πιέστε προς τα κάτω για να ασφαλίσει. **Σημείωση: το καπάκι δεν μπορεί να στερεωθεί εάν δεν έχετε πιέσει το εξάρτημα αποχύμωσης εντελώς προς τα κάτω.**

### **G**

- Τοποθετήστε το καπάκι - στρέψτε δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

## Πώς χρησιμοποιείται ο αποχυμωτής σας **H - K**

### **H**

- Τοποθετήστε τον συλλέκτη πολτού κάτω από το στόμιο εξόδου πολτού και τοποθετήστε την κανάτα χυμού κάτω από το στόμιο εξόδου χυμού.

### **I**

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και θέστε τη σε λειτουργία.
- Σπρώξτε τα τρόφιμα σιγά-σιγά προς τα κάτω με τον ωστήρα.
- Σημαντικό: το καπάκι φαρδύ σωλήνα τροφοδοσίας πρέπει να είναι τελείως κλειστό, διαφορετικά ο αποχυμωτής δεν λειτουργεί.

- Σημείωση: Η βάση ελαστικών λεπίδων είναι σχεδιασμένη για να περιστρέφεται κατά τη λειτουργία.

### **J**

- Βεβαιωθείτε ότι το στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο είναι ανοικτό προτού παρασκευάσετε χυμό.

Σωλήνες τροφοδοσίας - χρησιμοποιήστε είτε:

### **K**

- Το καπάκι φαρδύ σωλήνα τροφοδοσίας, το οποίο μπορείτε να ανοίγετε κατά την παρασκευή του χυμού για να προσθέτετε μεγαλύτερα κομμάτια φρούτων και λαχανικών. Ο αποχυμωτής σταματά προσωρινά όταν το καπάκι είναι ανοικτό. Κλείστε το καπάκι για να συνεχιστεί η παρασκευή χυμού.

Είτε:

### **L**

- Τον μικρό σωλήνα τροφοδοσίας για μικρά ή λεπτά κομμάτια τροφίμων.

## **Εάν αντιμετωπίσετε οποιαδήποτε προβλήματα σχετικά με τη λειτουργία του αποχυμωτή σας, ανατρέξτε στην ενότητα αντιμετώπισης προβλημάτων.**

### **Συμβουλές και υποδείξεις**

- Να χρησιμοποιείτε φρέσκα φρούτα και λαχανικά επειδή είναι πιο ζουμερά.
- Να πλένετε καλά όλα τα φρούτα και τα λαχανικά, πριν από το στύψιμο.
- Για τη μέγιστη ποσότητα χυμού, να σπρώχνετε πάντα τα τρόφιμα σιγά-σιγά προς τα κάτω χρησιμοποιώντας τον ωστήρα. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη, καθώς τα τρόφιμα πρέπει να έλκονται προς τα κάτω από το εξάρτημα αποχύμωσης.
- Τα σκληρά τρόφιμα είναι καλύτερα να στύβονται όταν βρίσκονται σε θερμοκρασία δωματίου.

- Δεν χρειάζεται να αφαιρείτε τις λεπτές φλούδες. Να αφαιρείτε μόνο τις χοντρές φλούδες που δεν τρώγονται, όπως η φλούδα του πορτοκαλιού, του ανανά, του πεπονιού και του ωμού παντζαριού.
- Να αφαιρείτε τα κουκούτσια και τα σκληρά σπόρια από τα κεράσια, τα νεκταρίνια, τα ροδάκινα, τα μάνγκο, τα δαμάσκηνα κ.λπ.
- Οι βιταμίνες αλλοιώνονται - όσο πιο σύντομα πίνετε τον χυμό σας, τόσο περισσότερες βιταμίνες προσλαμβάνετε.
- Εάν χρειαστεί να φυλάξετε το χυμό για λίγες ώρες, βάλτε τον στο ψυγείο. Θα διατηρηθεί καλύτερα εάν προσθέσετε λίγες σταγόνες χυμό λεμονιού.

#### Υγιεινές συμβουλές

- Μην πίνετε περισσότερο από τρία ποτήρια των 230 ml χυμό την ημέρα, εκτός εάν έχετε συνηθίσει σε αυτή την ποσότητα.
- Πριν δώσετε χυμό σε παιδιά, να τον αραιώνετε με ίση ποσότητα νερού.
- Οι χυμοί από σκούρα πράσινα (μπρόκολο, σπανάκι κ.λπ.) ή σκούρα κόκκινα (παντζάρια, κόκκινο λάχανο κ.λπ.) λαχανικά είναι εξαιρετικά δυνατοί, γι' αυτό να τους αραιώνετε πάντα.
- Οι χυμοί φρούτων έχουν υψηλή περιεκτικότητα σε Φρουκτόζη (ζάχαρη των φρούτων), γι' αυτό όσοι πάσχουν από διαβήτη ή έχουν χαμηλή τιμή σακχάρου στο αίμα πρέπει να αποφεύγουν να πίνουν μεγάλες ποσότητες.

μειωθεί σε λίγες αραιές σταγόνες. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο στη θέση προτού αφαιρέσετε την κανάτα.

## Φροντίδα και καθαρισμός

### Φίλτρο

- Για να αφαιρέσετε τη σάρκα και τις ίνες, να τοποθετείτε το στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο στην κλειστή θέση. Θέστε τον αποχυμωτή σε λειτουργία και ρίξτε περίπου 150 ml νερό μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Αφήστε τον αποχυμωτή να λειτουργήσει επί 20 δευτερόλεπτα περίπου, τοποθετήστε την κανάτα χυμού κάτω από το στόμιο εξόδου χυμού και ανοίξτε το στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο ώστε να τρέξει το νερό.
- Να καθαρίζετε πάντα το φίλτρο αμέσως μετά το στύψιμο.

### N

- Να χρησιμοποιείτε τις λαβές κρατήματος για να αφαιρέσετε το φίλτρο από το μπολ μετά την επεξεργασία.
- Περιστρεφόμενη βάση ελαστικών λεπίδων - για την εκ νέου τοποθέτηση ή την αντικατάσταση των ελαστικών λεπίδων ανατρέξτε στην εικόνα **O**

## Μετά το στύψιμο **M**

- Αφού προσθέσετε και το τελευταίο κομμάτι τροφίμου, αφήστε τον αποχυμωτή σε λειτουργία, ώστε να απομακρυνθεί ο χυμός από το μπολ παρασκευής χυμού. Ο χρόνος που απαιτείται διαφέρει ανάλογα με το φρούτο και την πυκνότητα του χυμού που φτιάχνετε.
- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και περιμένετε έως ότου η ροή του χυμού

## Σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη λειτουργία της συσκευής σας, προτού ζητήσετε βοήθεια ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων» του βιβλίου οδηγιών ή επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Έχετε υπ' όψιν ότι το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, η οποία είναι σύμφωνη με όλες τις νομικές διατάξεις που αφορούν τυχόν υφιστάμενη εγγύηση και δικαιώματα καταναλωτών στη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν.
- Εάν το προϊόν Kenwood που έχετε αγοράσει δυσλειτουργεί ή βρείτε τυχόν ελαττώματα, στείλτε το ή παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD. Για ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ή τη διαδικτυακή τοποθεσία που αφορά συγκεκριμένα τη χώρα σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ (ΑΗΗΕ)**

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία.

## Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ο αποχυμωτής δεν ενεργοποιείται/δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν υπάρχει ρεύμα.</li> <li>• Το μπολ παρασκευής χυμού δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένο στη μονάδα μοτέρ ή το καπάκι δεν έχει ασφαλίσει σωστά.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στην πρίζα.</li> <li>• Ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί σωστά όλα τα μέρη.</li> </ul>
Ο αποχυμωτής σταμάτησε κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τα τρόφιμα έχουν φράξει στον σωλήνα τροφοδοσίας ή στο επάνω μέρος του εξαρτήματος αποχύμωσης.</li> <li>• Το φίλτρο και το εξάρτημα αποχύμωσης έχουν φράξει.</li> <li>• Τα τρόφιμα δεν έχουν κοπεί σε αρκετά μικρά κομμάτια.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πιέστε το κουμπί αναστροφής λειτουργίας για 3-5 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε τη διαδικασία 2-3 φορές έως ότου ξεκολλήσουν τα τρόφιμα.</li> <li>• Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το καπάκι ασκώντας δύναμη.</li> <li>• Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφαιρέστε το καπάκι. Ελέγξτε εάν η συσκευή έχει φράξει. Αφαιρέστε τα τρόφιμα εάν είναι απαραίτητο και συνεχίστε το στύψιμο.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο αποχυμωτής υπερφορτώθηκε ή υπερθερμάνθηκε λόγω μεγάλης ποσότητας.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Θέστε εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε από την πρίζα και αποσυναρμολογήστε τον αποχυμωτή. Αδειάστε και συναρμολογήστε πάλι τον αποχυμωτή.</li> <li>• Συνδέστε στην πρίζα και πατήστε το κουμπί επανενεργοποίησης «reset», κρατήστε το πατημένο για 1-2 δευτερόλεπτα και ξεκινήστε πάλι τη λειτουργία ως συνήθως.</li> </ul>
Ο χυμός στάζει κάτω από το μπολ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν έχει τοποθετηθεί το εξάρτημα συγκράτησης πολτού ή έχει χαλαρώσει κατά τη λειτουργία.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε εάν το εξάρτημα συγκράτησης πολτού εφαρμόζει σωστά.</li> </ul>
Ο χυμός δεν ρέει από το στόμιο εξόδου χυμού.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το στόμιο που εμποδίζει το στάξιμο είναι κλειστό.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αφαιρέστε το στόμιο και αφήστε τον χυμό να τρέξει μέσα στο δοχείο χυμού.</li> </ul>
Ο χυμός περιέχει μεγάλη ποσότητα πολτού.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το φίλτρο και το εξάρτημα αποχύμωσης έχουν φράξει.</li> <li>• Τα φρούτα ή τα λαχανικά που στύβονται έχουν πολλές ίνες.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Κόβετε τα τρόφιμα, ειδικά τα τρόφιμα με ίνες, σε μικρότερα κομμάτια ώστε οι ίνες να μην τυλίγονται γύρω από το εξάρτημα αποχύμωσης.</li> </ul>
Τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται στο στύψιμο έχουν λεκιάσει.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Οφείλεται στις φυσικές χρωστικές ουσίες των τροφίμων.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Για να αφαιρέσετε λεκέδες από φρούτα και λαχανικά, τρίψτε με ένα πανί εμποτισμένο με φυτικό λάδι.</li> </ul>
Ακούγεται τρίξιμο κατά το στύψιμο.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δημιουργείται τριβή μεταξύ των συστατικών και του μπολ.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φυσιολογική λειτουργία.</li> </ul>

# Русский

См. иллюстрации на передней странице

## Меры безопасности

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- При повреждении вилки или шнура во избежание риска их необходимо заменить в компании Kenwood или авторизованном сервисном центре Kenwood из соображений безопасности.
- **Не пользуйтесь соковыжималкой, если поврежден фильтр.**
- Во избежание удара током не погружайте блок двигателя, шнур или штепсельную вилку в воду.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Никогда не пользуйтесь неисправной соковыжималкой. Позаботьтесь о том, чтобы ее проверили или отремонтировали: см. раздел “Обслуживание и забота о покупателях”.
- Пользуйтесь только толкателем, входящим в комплект поставки. Никогда не опускайте пальцы в загрузочную трубку. Перед тем, как разблокировать трубку, отключите прибор от сети и снимите крышку.
- Перед тем, как снять крышку, выключите прибор и дождитесь его остановки.
- Не переполняйте загрузочную трубку и не прикладывайте избыточных усилий для проталкивания в нее продуктов: это может привести к повреждению соковыжималки.
- Не обрабатывайте замороженные фрукты или овощи. Перед обработкой их следует разморозить.
- Не подвергайте обработке сушеные или твердые ингредиенты, такие как зерна, фрукты с

твердыми косточками или лед, так как это может привести к повреждению соковыжималки.

- Не прикасайтесь к движущимся деталям.
- Никогда не оставляйте соковыжималку включенной без присмотра.
- Никогда не пользуйтесь насадкой, не входящей в комплект поставки.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Прибор не предназначен для использования детьми. Храните прибор и его шнур в недоступном для детей месте.
- Неправильное использование прибора может привести к получению травмы.
- Сетевой шнур не должен соприкасаться с горячими поверхностями или свисать в местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Приборы могут использоваться лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом или знаниями, если они находятся под наблюдением или получили инструкции по безопасному использованию устройства и если они понимают сопряженные с этим риски.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.
- **Время непрерывной работы соковыжималки не должно превышать 15 минут в течение каждого 45 - минутного периода.**

## Чистка

- Перед чисткой всегда отключайте прибор, выньте вилку из сети и разберите на части.
- При использовании некоторых ингредиентов, таких как морковь или листовые овощи возможно некоторое изменение цвета частей

прибора. Пятен будет меньше, если почистить прибор сразу после использования.

- Не следует чистить выходное отверстие для жмыха или фильтровое отверстие заостренным предметом вытянутой формы, например, ножом, так как это приведет к повреждению чаши.
- Для очистки фильтра используйте щетку с мягкой щетиной. Для достижения наилучших результатов промывайте фильтр под струей воды и чистите щеткой до тех пор, пока он не станет чистым.

## Блок двигателя

- Вытереть влажной тряпкой, а затем высушить.
- Не погружать в воду.

### Перед подключением к сети электропитания

- Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному на основании электроприбора.
- Прибор соответствует Директиве ЕС 1935 / 2004 о материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

### Перед первым использованием прибора

Вымойте все части: см. раздел "Чистка."

## Основные компоненты

- 1 Толкатель
- 2 Крышка большой загрузочной трубки
- 3 Шнек
- 4 Фильтр
- 5 Захваты для пальцев
- 6 Вращающийся держатель стеклоочистителя
- 7 Чаша для сока
- 8 Носик для жмыха
- 9 Контейнер для жмыха
- 10 Блок двигателя
- 11 носик для слива сока
- 12 Противокapельное устройство
- 13 стакан для сока
- 14 Переключатель включения / выключения / обратного хода
- 15 Кнопка возврата в исходное положение

## Как собрать

### соковыжималку **A - G**

#### **A - B**

- Установите заглушку для жмыха в отверстие на нижней стороне чаши для отжима сока; подтолкните до упора.
- **Если заглушка установлена неправильно, то будет происходить протечка.**

#### **C**

- Установите чашу для отжима сока.

#### **D - E**

- Установите фильтр на держатель для фильтра. Затем установите на чашу.

**F**

- Поместите шнек в чашу для сока и подтолкните его вниз до фиксации.  
**Примечание: крышку можно будет установить только когда шнек полностью опущен вниз.**

**G**

- Установите крышку, повернув ее по часовой стрелке до фиксации.

## Как пользоваться соковыжималкой **H** - **K**

**H**

- Поместите контейнер для жмыха под носик для жмыха и поместите кувшин для сока под носик для сока.

**I**

- Вставьте вилку в розетку и включите прибор.
- Медленно подавайте продукты движением вниз с помощью толкателя.
- Важно: крышка большой загрузочной трубки должна быть полностью закрыта, иначе соковыжималка работать не будет.
- Примечание: Держатель стеклоочистителя должен вращаться во время работы.

**J**

- Перед приготовлением сока убедитесь, что антикапельная заглушка находится в открытом положении.

Загрузочные трубки: используйте либо:

**K**

- Крышку большой загрузочной трубки; ее можно открыть во время приготовления сока для добавления более крупных кусочков фруктов и овощей. При нахождении крышки в открытом положении работа соковыжималки будет приостановлена.
- Чтобы возобновить приготовление сока, закройте крышку.

Либо используйте

**L**

- Малую загрузочную трубку для мелких или тонких продуктов.

**Если в работе соковыжималки возникнут какие-либо проблемы, руководствуйтесь рекомендациями в Таблице устранения неисправностей.**

### Советы и рекомендации

- Пользуйтесь свежими фруктами и овощами, так как в них больше сока.
- Перед приготовлением сока все фрукты и овощи следует тщательно вымыть.
- Чтобы извлечь максимальное количество сока, всегда медленно проталкивайте продукты вниз при помощи толкателя. Не прилагайте чрезмерных усилий, т.к. продукты должны проталкиваться вниз благодаря движению шнека.
- Сок из твердых продуктов рекомендуется отжимать при комнатной температуре.
- Кожуру снимать не обязательно. Снимайте только толстую кожуру, которую вы обычно не употребляете, как, например, у апельсинов, ананасов, дынь и сырой свеклы.
- Удалите косточки и твердые семена из вишни, нектаринов, персиков, манго, слив и так далее.
- Витамины долго не хранятся. Чем скорее выпить сок, тем больше в нем будет витаминов.
- Если сок необходимо сохранить в течение нескольких часов, его следует поставить в холодильник. Он будет дольше храниться, если в него добавить несколько капель лимонного сока.

### Диетические рекомендации

- Не пейте более трех стаканов сока емкостью 230 мл в день, если вы к этому не привыкли.



- Детям рекомендуется разбавлять сок равным объемом воды.
- Сок из овощей темно - зеленого (брокколи, шпинат и т.п.) или темно - красного цвета (свекла, красная капуста и т.п.) очень концентрированный, поэтому его всегда следует разводить водой.
- Во фруктовом соке высокое содержание фруктозы (фруктового сахара), поэтому людям, страдающим диабетом или низким уровнем сахара в крови, не следует его пить слишком много.

## После отжима сока **M**

- После загрузки последней порции продуктов соковыжималка должна поработать еще некоторое время, чтобы из чаши для сока вылился сок. Продолжительность этого процесса зависит от типа фруктов и густоты сока.
- Выключите прибор и дождитесь, чтобы от струи осталось всего несколько медленно капающих капель. Затем установите антикапельную заглушку перед тем, как убрать стакан.


## Уход и чистка

### Фильтр

- Для более эффективного удаления жмыха и волокон установите антикапельную заглушку в закрытом положении. Включите прибор и залейте около 150 мл воды в подающую трубку. Дайте соковыжималке поработать около 20 секунд, поставьте стакан для сока под носик для слива сока и откройте антикапельную заглушку для слива воды, чтобы вода могла вылиться.
- Чистить фильтр следует всегда сразу после отжима сока.

### **N**

- Используйте захваты для пальцев, чтобы легче извлечь фильтр из чаши после обработки.

- Вращающийся держатель стеклоочистителя: см. рисунок  
O - установка или замена стеклоочистителя. 

## Обслуживание и забота о покупателях

- Если в работе прибора возникли какие-либо неполадки, перед обращением в службу поддержки прочтите раздел «Таблица поиска и устранения неисправностей» в данном руководстве или зайдите на сайт [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Помните, что на прибор распространяется гарантия, отвечающая всем законным положениям относительно существующей гарантии и прав потребителя в той стране, где прибор был приобретен.
- При возникновении неисправности в работе прибора Kenwood или при обнаружении каких-либо дефектов, пожалуйста, отправьте или принесите прибор в авторизованный сервисный центр KENWOOD. Актуальные контактные данные сервисных центров KENWOOD вы найдете на сайте [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) или на сайте для вашей страны.
- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ЕС ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEEE)**

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги.

Информация о коде даты производства может находиться на нижней поверхности продукта или около таблички с техническими данными. Код даты показан в виде кода года и месяца, за которым следует номер недели.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Первые две цифры обозначают год, последние две цифры – порядковый номер недели года.

Например: 1 сентября 2021 года = 21L35

**EAC**

Модель	TYPE: JMP85
Напряжение	220 - 240 В
Частота колебаний	50 - 60 Гц
Мощность	230 Вт
Условия хранения	Температура: от + 5°C до + 45°C Влажность: < 80 %.
Срок хранения	Не ограничен.
Срок службы	2 года (5 лет для отдельных видов товара).
Условия утилизации	Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями.
Условия транспортировки	Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.
Условия реализации	Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Адрес производителя:  
Kenwood Limited, New Lane, Havant,  
Hampshire PO9 2NH, UK

Импортер и уполномоченная организация на принятие претензий:  
ООО «Делонги», Россия, 127055,  
Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3  
Тел.: +7 (495) 781-26-76

## Таблица поиска и устранения неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Соковыжималка не включается / не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нет электропитания.</li> <li>Чаша для сока установлена неправильно на блоке двигателя, или крышка зафиксирована.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что устройство подключено к сети.</li> <li>Проверьте, правильно ли установлены все части прибора.</li> </ul>
Прибор прекратил действовать в ходе нормальной работы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Застывание пищи в трубке или в верхней части шнека.</li> <li>Фильтр или шнек заблокирован.</li> <li>Ингредиенты не разрезаны на достаточно малые части.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите и подержите кнопку обратного хода в течение 3-5 секунд. Повторите 2-3 раза, пока затор не будет разблокирован.</li> <li>Не пытайтесь силой открыть крышку.</li> <li>Отключите прибор, извлеките вилку из розетки и снимите крышку. Проверьте, нет ли закупорки. При необходимости удалите продукты и продолжайте обработку.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Соковыжималка перегружена или перегрета из-за высокой нагрузки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отключите прибор, извлеките вилку из сети и разберите прибор на части. Почистите и соберите.</li> <li>Подключите прибор к сети, нажмите на кнопку "исходное положение" и подержите 1-2 секунды, затем начните процесс обработки, как обычно.</li> </ul>
Протечка сока из нижней части чаши.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Антикапельное устройство не установлено или его крепление ослабло в ходе работы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, правильно ли установлено отверстие для жмыха.</li> </ul>
Сок не выходит из отверстия для сока.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Антикапельное устройство закрыто.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Снимите антикапельную заглушку и позвольте соку вытечь в контейнер.</li> </ul>
В соке слишком много жмыха.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтр или шнек заблокирован.</li> <li>Идет обработка очень волокнистых фруктов / овощей.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Разрежьте продукты, особенно волокнистые, на небольшие части, чтобы волокнистая масса не наматывалась вокруг шнека.</li> </ul>
Появление пятен на частях прибора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Естественное окрашивание под воздействием продуктов.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Протрите тряпкой, смоченной в растительном масле: это способствует удалению пятен.</li> </ul>
Возникает скрежет во время обработки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Трение между ингредиентами и чашей.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нормальное явление.</li> </ul>

# Қазақша

## Алдыңғы беттегі суреттер

### Қауіпсіздік

- Осы нұсқаулықтарды мұқият оқыңыз және келешекте пайдалануға сақтаңыз.
- Барлық орауышты және белгілерін алып тастаңыз.
- Егер аша немесе кабель зақымдалған болса, ол қауіпсіздік мақсатында қауіптің алдын алу үшін Kenwood немесе өкілетті Kenwood жөнделушісі тарапынан ауыстырылуы керек.
- **Сүзгіге зақым келсе, шырын сыққышты қолданбаңыз.**
- Құрылғыны, сымды немесе ашаны ешқашан суға салмаңыз, электр тогы соғуы мүмкін.
- Құрылғы қараусыз қалса немесе оны құрастыру, бөлшектеу не тазалау алдында оны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Зақымдалған шырын сыққышты ешқашан қолданбаңыз. Оны тексеріңіз немесе жөндетіңіз: «Қызмет көрсету және тұтынушыларға кеңес» бөлімін қараңыз.
- Тек берілген итеру құралын қолданыңыз. Беру түтікшесіне ешқашан саусақтарыңызды салмаңыз. Беру түтікшесін босатпас бұрын токтан суырып, қақпағын алыңыз.
- Қақпағын алу алдында өшіріп, құралдың тоқтатылуын күтіңіз.
- Беру түтікшесін қатты толтырмаңыз немесе тағамды беру түтікшесінде төмен қарай түсіру үшін шамадан тыс күш қолданбаңыз, шырын сыққышты зақымдауыңыз мүмкін.
- Қатты мұздатылған жемісті немесе көкөністерді өңдемеңіз. Өңдемес бұрын мұзын ерітіңіз.
- Дәнді-дақылдар, қатты тұқымдар немесе мұзы бар жеміс сияқты құрғақ немесе қатты ингредиентерді өңдемеңіз.
- Қозғалатын бөліктерін ұстамаңыз.
- Құрылғыны ешқашан қосулы кезде қараусыз қалдырмаңыз.

- Рұқсат етілмейтін тіркемені ешқашан қолданбаңыз.
- Құрылғымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларды қадағалау қажет.
- Бұл құралды балалар қолданбау керек. Құрал мен оның сымын балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Құралды дұрыс қолданбау нәтижесінде зақым келуі мүмкін.
- Балалардың тартуы мүмкін және ыстыққа тиюі мүмкін жерге сымды салбыратып қоймаңыз.
- Бұл құрал олардың құралды қауіпсіз қолдануы туралы нұсқау берілсе немесе басқа адамның бақылауында болса және олардың туындауы мүмкін қауіп туралы түсінігі болса, білімі немесе тәжірибесі жеткіліксіз немесе физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті нашар адамдар қолдануға арналған.
- Құрылғыны тек үй шаруасына байланысты қолданыңыз. Егер құрылғы өз міндетіне сай мақсатта қолданылмаса немесе берілген нұсқаулықты дұрыс сақтамаған жағдайда Kenwood компаниясы ешқандай жауапкершілікті өз мойнына алмайды.
- **Шырын сыққышты 45 минуттық мерзім ішінде 15 минуттан артық үздіксіз пайдалануға болмайды.**

## Тазалау

- Әрқашан өшіріңіз, токтан суырыңыз және тазаламас бұрын шырын сыққыш бөлігін бөліп алыңыз.
- Сәбіз немесе жапырақты көкөністерді қолданған кезде бөліктерінің аздап түсі өзгеруі мүмкін. Әрбір қолданған соң барлық бөліктерін бірден тазалау бүлінуін азайтуға көмектеседі.
- Мәйек немесе сүзгі шығаратын бөлігін пышақтың қыры сияқты өткір заттармен тазаламаңыз, табақты зақымдауы мүмкін.

- Сүзгіні тазалау үшін жұмсақ қыл щетка пайдаланыңыз. Ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін сумен шайып, таза болғанға дейін қылшақпен тазалаңыз.

## Қуат бөлігі

- Құрғақ матамен сүртіп, құрғатыңыз.
- Суға батырмаңыз.

### Токқа қоспас бұрын

- Электр көзінің құрылғының төменгі жағында көрсетілгенмен бірдей екенін тексеріңіз.
- Бұл құрылғы тағаммен бірге қолданылатын материалдар мен заттар бойынша 1935/2004 ЕС ережесіне сай келеді.

### Алғаш рет пайдаланбас бұрын

Бөліктерін жуыңыз, «Тазалау» бөлімін қараңыз.

## Перне

- ① Итеру құралы
- ② Беріліс түтігінің кең қақпағы
- ③ Айналырғыш
- ④ Сүзгі
- ⑤ Тұтқалар
- ⑥ Айналырғыш сүрткіш ұстағышы
- ⑦ Шырын табағы
- ⑧ Мәйек шүмегі
- ⑨ Мәйек контейнері
- ⑩ Қуат бөлігі
- ⑪ Шырын шүмегі
- ⑫ Тамуды тоқтатқыш
- ⑬ Шырын құтысы
- ⑭ Қосу/Өшіру/Кері шығару қосқышы
- ⑮ Reset (қалпына келтіру) түймесі

## Шырын сыққышты жинақтау **A - G**

### **A - B**

- Мәйек тоқтатқышын шырын сығу тостағанының астыңғы жағындағы саңылауға орнатып, бекітілгенге дейін ішке қарай итеріңіз.
- **Тоқтатқыш дұрыс орнатылмаса, сұйықтық ағып кетуі мүмкін.**

### **C**

- Шырын сығу тостағанын орнатыңыз.

### **D - E**

- Сүзгіні сүзгі ұстағышқа бекітіңіз. Содан кейін тостағанды орнатыңыз.

### **F**

- Араластырғышты шырын табасына қойып, төмен басыңыз. **Ескертпе: айналдырғыш толығымен төмен салынбайынша, қақпақты салу мүмкін емес.**

### **G**

- Қақпағын орнатыңыз. Бекіту үшін сағат тілі бағытымен бұраңыз.

## Шырын сыққышты пайдалану **H** - **K**

### **H**

- Мәйек тостағанын мәйек мұрыншасына орнатып, шырын құманын шырын құю мұрыншасының астына орналастырыңыз.

### **I**

- Розетка жалғап, қосыңыз.
- Итергіш көмегімен тағамды итеріңіз.
- Маңызды: беріліс түтігінің кең қақпағы толықтай жабық болуы тиіс, әйтпесе шырынсыққыш жұмыс істемейді.
- Ескертпе: Сүрткіш ұстағышы жұмыс барысында айналатындай етіп жобаланған.

### **J**

- Шырын сығудан бұрын таму тоқтатқышын ашық күйіне келтіріңіз.

Беріліс түтігі - екеуінің бірін қолданыңыз:

### **K**

- Жеміс пен көкөністің ірі бөліктерін қосу үшін шырын сығу барысында беріліс түтігінің кең қақпағын ашуға болады. Қақпақ ашық күйде болған кезде, шырынсыққыш кідіртіледі. Шырын сығуды жалғастыру үшін қақпақты жабыңыз.

Болмаса

### **L**

- Шағын немесе жұқа тағамдарға арналған шағын беріліс түтігі.

## Шырын сыққыштың жұмысында ақаулық туындаса, ақаулықтарды жою бөлімін қараңыз.

### Кеңестер мен ұсыныстар

- Көбірек шырыны болатындықтан, балғын жемістер мен көкөністерді пайдаланыңыз.
- Шырын сықпас бұрын жемістер мен көкөністерді жақсылап жуыңыз.

- Шырынның максималды мөлшерін алу үшін әрқашан итергіш көмегімен тағамды басыңыз. Көп күш салмаңыз, себебі тағам спираль диск арқылы төмен қарай тартылуы керек.
- Бөлме температурасындағы қатты тағамдардан шырын жақсы сығылады.
- Жіңішке қабықтарын аршудың қажеті жоқ. Тек қана желінбейтін қалың қабықтарды ғана аршыңыз, мыс., апельсин, ананас, қарбыз және қызылша.
- Шие, шабдалы, манго, қара өрік, т.б. дәнектерін алып тастаңыз.
- Дәрумендері жоғалады, сондықтан көбірек дәрумендер алу үшін шырынды жылдамырақ ішіңіз.
- Шырынды бірнеше сағатқа сақтап қояды қаласаңыз, оны тоңазытқышқа салыңыз. Бірнеше тамшы лимон шырынын қоссаңыз, ол жақсырақ сақталады.

### Денсаулыққа қатысты ұсыныстар

- Соған үйреніп кеткен болмасаңыз, күніне үш 230 мл-лік (8 сұйық унция) стаканнан көп шырын ішпеңіз.
- Балалар үшін шырынды тең су мөлшерімен араластырыңыз
- Қоңыр жасыл (брокколи, саумалдық, т.б.) жемістерден емесе қоңыр қызыл (қызылша, қызыл қырыққабат, т.б.) көкөністерден алынатын шырын өте күшті, сондықтан әрқашан сумен араластырыңыз.
- Жеміс шырыны фруктозаға (жеміс қантына) бай, сондықтан диабетпен немесе гипогликемиямен ауыратын адамдардың тым көп шырын ішпегені жөн.

## Шырын сыққаннан кейін

### **M**

- Тағамның соңғы бөлігін салғаннан кейін, шырын сыққыштың шырын табағындағы шырынды тазалауына мүмкіндік беріңіз. Уақыт жеміс түрі мен шығарылатын шырынның қоюлығына байланысты әртүрлі болады.


- Өшіріңіз және шырын ағыны соңғы баяу тамшыларға ұласқанша күтіңіз. Одан кейін тамуды тоқтатқышты құтыны алмас бұрын қалпына қойыңыз.

## Күтім көрсету және тазалау

### Сүзгі

- Мәйегі мен қабықтарын алуға көмектесу үшін тамуды тоқтатқышты жабық қалыпқа қойыңыз. Шырын сыққышты қосып, беру түтікшесіне шамамен 150 мл су құйыңыз. Шырын сыққышты шамамен 20 секундқа іске қосып, шырын құтысын шырын шүмегінің астына қойыңыз және судың ағуына көмектесу үшін тоқтатқышты ашыңыз.
- Сүзгіні шырын сығып болғаннан кейін бірден тазалаңыз.

### N

- Өңдеп болғаннан кейін сүзгіні тостағаннан көтеріп шығару үшін тұтқалардан ұстаңыз.
- Айналмалы сүрткіш ұстағышы - сүрткішті қайта бекіту немесе ауыстыру үшін  суретін қараңыз.

## Қызмет көрсету және тұтынушыларға кеңес

- Құрылғының жұмысында қандай да болмасын ақаулық туындайтын болса, көмек сұрамас бұрын, нұсқаулықтағы «Ақаулықтарды жою нұсқаулығы» бөлімін қараңыз немесе [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) торабына өтіңіз.
- Өнім өнімді сатып алған елдегі тұтынушы құқықтары мен кез келген бар кепілдемеге қатысты барлық заңдарға сәйкес кепілдемемен берілетінін ескеріңіз.
- Kenwood өнімі дұрыс жұмыс істемесе немесе қандай да болмасын кемшіліктер табылған болса, оны өкілетті KENWOOD қызмет көрсету орталығына әкеліңіз

немесе беріп жіберіңіз. Ең жақын орналасқан KENWOOD қызмет көрсету орталығының жаңартылған деректерін [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) торабынан немесе еліңізге тән веб-тораптан қараңыз.

- Біріккен Корольдіктегі Kenwood компаниясы жобалаған және жасап шығарған.
- Қытайда жасалған.



### **ЭЛЕКТР ЖӘНЕ ЭЛЕКТРОНДЫҚ ЖАБДЫҚТЫҢ ҚАЛДЫҚТАРЫ БОЙЫНША ЕУРОПАЛЫҚ (WEEE) ДИРЕКТИВАМЕН БІРГЕ ҚОЛДАНЫЛАТЫН ӨНІМДІ ДҰРЫС ТАСТАУҒА АРНАЛҒАН МАҢЫЗДЫ МӘЛІМЕТТЕР**

Өз жұмысын тоқтатқан кезде, өнім қалалық қалдық сияқты пайдаға асырылмауы керек.

Ол қалдықтарды сыныптайтын қызметті атқаратын жергілікті биліктің арнайы мекемесіне немесе осы қызметті беруші сатушының орталығына жіберілуі керек.

Күн коды туралы ақпарат сіздің өніміңіздің төменгі бөлігінде немесе кестенің іші мен жанында орналасуы мүмкін. Күн коды жыл, ай кодтарынан кейін апта нөмірі түрінде көрсетіледі.

ЕСКЕРТПЕ: Алғашқы екі сан жылға, ал соңғы екі сан апта санына қатысты болады.

Мысалы: 2021 жылғы 1 қыркүйек 21L35





Үлгі	TYPE: JMP85
Кернеу	220 - 240В
Герц	50 - 60Гц
Ватт	230Вт
Сақтау шарттары:	Температура: +5°C және +45°C аралығы Ылғалдылық: < 80%
Сақтау мерзімі	Шектеусіз.
Қызмет көрсету мерзімі	2 жыл (тауарлардың арнайы түрлері үшін 5 жыл).
Тастау шарттары	Экологиялық талаптарға сай тастау керек.
Тасымалдау шарттары	Тасымалдау кезінде лақтыруға және шамадан тыс дірілдеуге жол берілмеу керек.
Сату шарттары	Сату шарттарын өндіруші белгілемейді, бірақ аймақтық, ұлттық және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болу керек.

Өндірушінің мекенжайы:  
Kenwood Limited, New Lane, Havant,  
Hampshire PO9 2NH, UK

Шағымдарды қабылдауға өкілетті ұйым  
және импорттаушы:  
“Делонги” ААҚ, Ресей, 127055, Мәскеу  
қаласы, көше Суцеская  
27 үй, 3 құрылым  
Тел: +7 (495) 781-26-76

## Ақаулықтарды жою нұсқаулығы

Мәселе	Салдар	Шешім
Шырын сыққыш қосылмайды/жұмыс істемейді.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ток жоқ.</li> <li>• Шырын табағы қуат бөлігімен дұрыс тураланбаған немесе қақпақ дұрыс салынбаған.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құрылғының токқа қосылғанын тексеріңіз.</li> <li>• Барлық бөліктерінің дұрыс салынғанын тексеріңіз.</li> </ul>
Шырын сыққыш қалыпты жұмыс кезінде тоқтап қалды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Беріліс түтігінде немесе спираль диск үстінде тағам бітелген.</li> <li>• Сүзгі мен айналдырғыш бітеліп қалған.</li> <li>• Тағам жеткілікті түрде кішкентай бөліктерге бөлінбеген.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кері шығару түймесін 3-5 секундқа басыңыз. Бітелу тазаланбайынша әрекетті 2-3 рет қайталаңыз.</li> <li>• Қақпақты күштеп ашуға әрекет жасамаңыз.</li> <li>• Өшіріп, токтан суырыңыз және қақпағын алыңыз. Бітеліп қалмағанын тексеріңіз. Қажет болса тағамды алып тастап, шырын сығуды жалғастырыңыз.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шырын сыққыш шамадан тыс жүктелген немесе қатты жүктеме нәтижесінде қызып кеткен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Өшіріп, токтан суырыңыз және шырын сыққышты бөлек алыңыз. Тазалап, шырын сыққышты қайта жинаңыз.</li> <li>• Токқа жалғап, «reset» (қалпына келтіру) түймесін басып, 1-2 секунд ұстап тұрып қалыпты жұмысты бастаңыз</li> </ul>
Табақтың астынан шырын ағуда.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мәйекті тоқтатқыш салынбаған немесе пайдалану кезінде босап кеткен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мәйекті шығаруды тоқтатқыштың дұрыс салынғанын тексеріңіз.</li> </ul>
Шырын шығын шығатын саңылаудан шықпайды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Тамуға қарсы тоқтатқыш жабық.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Тоқтатқышты алып, шырынның шырын контейнеріне ағуына мүмкіндік беріңіз.</li> </ul>
Шырыннан тым көп мәйек шығуда.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сүзгі немесе айналдырғыш бітеліп қалған.</li> <li>• Қатты талшықты жеміс/көкөніс өңделіп жатыр.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Айналдырғышқа оралып қалмауы үшін, әсіресе талшықты тағамдарды кішкентай бөліктерге бөліңіз.</li> </ul>
Шырын сыққыш бөліктері бүлінген.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Тағамның түсіне байланысты қалыпты жағдай.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Түсінің өзгертілуін кетіруге өсімдік майына батырылған матамен сұрту көмектеседі.</li> </ul>
Шырын сыққан кезде шиқылдаған шу шығады.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ингредиенттер мен таба арасындағы үйкеліс.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Қалыпты әрекет.</li> </ul>

# Slovenčina

Otvorte ilustrácie z titulnej strany.

## Bezpečnosť

- Pozorne si prečítajte tieto inštrukcie a uchovajte si ich pre budúcu potrebu.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- Ak sú zástrčka alebo kábel poškodené, musia sa byť z bezpečnostných dôvodov vymenené spoločnosťou Kenwood alebo autorizovaným opravárom Kenwood, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- **Nepoužívajte tento odšťavovač, ak je poškodený filter.**
- Pohonnú jednotku, elektrickú šnúru ani jej zástrčku nikdy nekladajte do vody – mohol by vás zasiahnuť elektrický prúd.
- Pokiaľ prístroj nechávate bez dozoru, pred montážou, demontážou alebo čistením ho vždy odpojte od napájania.
- Nikdy nepoužívajte tento odšťavovač, ak je poškodený. V takom prípade ho dajte skontrolovať alebo opraviť: prečítajte si časť „servis a starostlivosť o zákazníkov“.
- Používajte len dodaný posúvač. Nikdy nekladajte do plniacej trubice prsty. Pred odblokovaním plniacej trubice odpojte odšťavovač z elektrickej siete a vyberte z neho veko.
- Pred vybratím veka odšťavovač vypnite a počkajte, kým sa nezastaví jednotka.
- Plniacu trubicu nepreplňajte a pri tlačení na potraviny v plniacej trubici nepoužívajte nadmernú silu – odšťavovač by ste tým mohli poškodiť.
- Neodšťavujte mrazené ovocie ani mrazenú zeleninu. Pred odšťavením ich vždy rozmrazte.
- V tomto odšťavovači nespracovávajte sušené ani tvrdé zložky, ako sú obilie, ovocie s tvrdými jadierkami či ľad, lebo by ho to mohlo poškodiť.
- Nedotýkajte sa pohyblivých súčastí.
- Nikdy nenechávajte tento odšťavovač bez dohľadu, keď je zapnutý.

- Nikdy nepoužívajte neschválené príslušenstvo.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo to, že sa nebudú s týmto zariadením hrať.
- Deti toto zariadenie nesmú používať. Toto zariadenie a jeho elektrickú šnúru držte mimo dosahu detí.
- Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- Nedovoľte, aby sa elektrická šnúra dotýkala horúcich povrchov alebo aby visela smerom nadol tak, že by ju mohlo chytiť dieťa.
- Osoby, ktoré majú znížené fyzické, sensorické alebo mentálne schopnosti, majú o takýchto zariadeniach málo vedomostí alebo majú s takýmito zariadeniami málo skúseností, môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom alebo po poučení o jeho bezpečnej obsluhu, pričom musia rozumieť súvisiacim rizikám.
- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Spoločnosť Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ako ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.
- **Tento odšťavovač nepoužívajte dlhšie ako 15 minút v kuse v rozmedzí 45 minút.**

## Čistenie

- Pred čistením tohto odšťavovača ho vždy vypnite, odpojte z elektrickej siete a rozoberte.
- Po odšťavovaní niektorých druhov zeleniny, ako je napríklad listová zelenina alebo mrkva, môže dôjsť k určitému zafarbeniu niektorých súčastí. Čistenie všetkých súčastí hneď po každom použití pomáha obmedzovať tvorbu takéhoto zafarbenia alebo škvŕn.
- Otvory na výpust dužiny a šťavy nečistite ostrými špicatými predmetmi, ako je napríklad nôž a jeho koniec, aby ste nepoškodili odšťavovaciu nádobu.

- Na čistenie filtra použite kefu s mäkkými štetinami. Najlepšie výsledky dosiahnete, ak ho opláchnete pod vodou a vyčistíte kefou.

## Pohonná jednotka

- Čistite ju zvlhčenou utierkou a potom osušte.
- Neponárajte ju do vody.

### Pred zapnutím zariadenia

- Overtte si, či vaša elektrická sieť má také isté parametre, aké sú uvedené na spodnej strane zariadenia.
- Toto zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami.

### Pred prvým použitím

Umyte súčasti: prečítajte si časť „Čistenie“.

## Legenda

- ① Posúvač
- ② Veko širokej plniacej trubice
- ③ Špirála
- ④ Filter
- ⑤ Úchopy na prsty
- ⑥ Držiak otočného stierača
- ⑦ Odšťavovacia nádoba
- ⑧ Otvor na výpusť dužiny
- ⑨ Zberná nádoba na dužinu
- ⑩ Pohonná jednotka
- ⑪ Otvor na výpusť šťavy
- ⑫ Koncovka proti kvapkaniu
- ⑬ Krčah na šťavu
- ⑭ Dpinač zapínania/vypínania/spätného chodu
- ⑮ Tlačidlo resetovania

## Montáž odšťavovača

### A - G

### A - B

- Zasuňte zátku dužiny do otvoru na spodnej strane odšťavovacej misky - tlačte, až kým sa nezaistí.
- **Ak nie je zátko správne nasadená, dôjde k úniku.**

### C

- Nasadte odšťavovaciu misku.

### D - E

- Vložte filter do držiaka filtra. Potom ho vložte do misky.

### F

- Vložte špirálu do odšťavovacej nádoby a tlačte ju nadol, aby ste ho zaistili.

**Poznámka: Veko nemožno založiť, ak špirála nie je plne zatlačená nadol.**

### G

- Nasadte veko - zaistite ho otočením v smere hodinových ručičiek.

## Používanie odšťavovača

### H - K

### H

- Umiestnite nádobu na dužinu pod výlevku na dužinu a pod ňu umiestnite džbán na šťavu.

### I

- Zapojte do napájania a zapnite.
- Potravinu pomaly naplňajte a posúvajte posúvačom.
- Dôležité: Veko širokej plniacej trubice musí byť úplne zatvorené, v opačnom

pripade odstavaovač nefunguje.

- Poznámka: Držiak stierača je navrhnutý tak, aby sa počas prevádzky otáčal.

## J

- Pred odstávovaním sa uistite, že je zátka proti kvapkaniu v otvorenej polohe.

Plniace trubice - použite hociktoré:

## K

- Veko širokej plniacej trubice je možné počas odstávovania otvoriť a pridať tak väčšie kusy ovocia a zeleniny. Kým je veko v otvorenej polohe, odstavaovač sa pozastaví. Zatvorte veko a pokračujte v odstávovaní.

Alebo

## L

- Malá podávacia trubica na malé alebo tenké potraviny.

**Ak pri používaní tohto odstavaovača narazíte na nejaké problémy, prečítajte si časť o riešení problémov.**

### Rady a tipy

- Na odstávovanie používajte čerstvé ovocie a zeleninu, lebo obsahujú viac šťavy.
- Ovocie a zeleninu pred odstávením dôkladne pomývajte.
- Ak chcete získať maximálne množstvo šťavy, potraviny vždy pomaly zatlačajte pomocou posúvača. Nepoužívajte nadmernú silu, pretože potraviny by mali byť stiahnuté závitom.
- Tvrdé potraviny sa najlepšie odšťavujú pri izbovej teplote.
- Tenkú šupku nemusíte odstraňovať. Odstraňujte len hrubšiu šupu/kôru, ktorá sa neje, napríklad šupu/kôru z pomarančov, ananášov, melónov a neuvarenej cvikla.
- Odstráňte kôstky a tvrdé semená z čerešní, nektáriniek, broskýň, manga, sliviek atď.
- Vitamíny sa postupne strácajú, takže čím skôr šťavu vypijete, tým viac vitamínov prijmete.

- Ak šťavu budete potrebovať odložiť na niekoľko hodín, dajte ju do chladničky. Ak do nej pridáte niekoľko kvapiek citrónovej šťavy, podrží lepšie.

### Odporúčania týkajúce sa zdravia

- Nepite denne viac než 3 poháre s obsahom 230 ml šťavy, ak nie ste na ňu zvyknutí.
- Šťavu pre deti riedte rovnakým množstvom vody.
- Šťava z tmavozelenej zeleniny (brokolica, špenát a podobne) a tmavočervenej zeleniny (cvikla, červená kapusta a podobne) je veľmi silná, takže ju vždy zriedte.
- Ovocné šťavy majú vysoký obsah fruktózy (ovocného cukru), takže ľudia trpiaci na cukrovku alebo nízky obsah cukru v krvi by ich nemali piť vo veľkých množstvách.

## Po odšťavovaní M

- Po pridaní poslednej položky nechajte odstavaovač v chode, aby z odstavaovacej nádoby odtiekla všetka šťava. Čas potrebný na to sa bude líšiť v závislosti od typu ovocia/zeleniny a konzistencie šťavy.
- Odstavaovač vypnite a počkajte, kým sa posledný prúd šťavy nezredukuje na niekoľko pomalých kvapiek. Potom uveďte koncovku proti kvapkaniu do pozície a odoberte krčah na šťavu.

## Ošetrovanie a čistenie

### Filter

- Pri odstraňovaní dužiny a vláknien zatvorte koncovku proti kvapkaniu. Zapnite odstavaovač a do plniacej trubice vlejte približne 150 ml vody. Odstavaovač nechajte v chode približne 20 sekúnd, pod otvor na výpusť šťavy položte krčah na šťavu a otvorte koncovku, aby voda vytekla von.
- Filter vždy čistite hneď po odšťavovaní.

## N

- Po spracovaní môžete pomocou úchopov na prsty vydvihnúť filter z misky.

- Otočný držiak stierača - postup opätovnej montáže alebo výmeny stierača je uvedený na obrázku



## Servis a starostlivosť o zákazníkov

- Ak pri používaní tohto zariadenia narazíte na nejaké problémy, pred vyžiadanim pomoci si najprv prečítajte časť „riešenie problémov“ v príručke alebo navštívte webovú lokalitu [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Na váš výrobok sa vzťahuje záruka vyhovujúca všetkým právnym ustanoveniam týkajúcim sa akýchkoľvek záruk a spotrebiteľských práv existujúcim v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený.
- Ak váš výrobok Kenwood zlyhá alebo na ňom nájdete nejaké chyby, pošlite alebo odnesť ho autorizovanému servisnému centru KENWOOD. Najbližšie autorizované servisné centrum KENWOOD môžete nájsť na webovej lokalite [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) alebo na jej stránke špecifickej pre vašu krajinu.
- Navrhla a vyvinula spoločnosť Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.



### **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE SPRÁVNU LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE O ODPADÉ Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (OEEZ)**

Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie likvidovať spoločne s domácim odpadom.

Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto špecializované na triedenie odpadu alebo predajcovi, ktorý poskytuje takúto službu.

## Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Odšťavovač nemožno zapnúť/nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chýba napájanie.</li> <li>• Odšťavovacia nádoba nie je správne založená na pohonnej jednotke alebo veko nie je správne zaistené.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Overte, či je odšťavovač zapnutý do elektrickej siete.</li> <li>• Skontrolujte, či sú všetky súčasti založené správne.</li> </ul>
Odšťavovač sa počas normálneho chodu zastavil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zanesenie jedla v plniacej trubici alebo v hornej časti závitú.</li> <li>• Došlo k upchatiu v špirále a vo filtri.</li> <li>• Potraviny boli nakrájané na príliš veľké kúsky.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na 3 až 5 sekúnd stlačte tlačidlo spätného chodu. Toto zopakujte 2- alebo 3-krát, kým nedôjde k odblokovaniu.</li> <li>• Nepokúšajte sa otvoriť veko silou.</li> <li>• Odšťavovač vypnite, odpojte z elektrickej siete a vyberte z neho veko. Skontrolujte, či nedošlo k nejakému upchatiu. V prípade potreby upchaté potraviny odstráňte a pokračujte s odšťavovaním.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odšťavovač je kvôli veľkej záťaži preťažený alebo prehriaty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odšťavovač vypnite, odpojte z elektrickej siete a rozoberte. Vyprázdňte ho a opätovne zmontujte.</li> <li>• Zapojte ho do elektrickej siete, stlačte tlačidlo resetovania, podržte ho 1 až 2 sekundy a uveďte ho do normálneho chodu.</li> </ul>
Štáva presakuje zo spodnej časti nádoby.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie je založená zarážka na dužinu alebo sa počas chodu uvoľnila.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či je založená zarážka na dužinu alebo či je založená správne.</li> </ul>
Z otvoru na výpusť šťavy nevyteká štáva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je zatvorená koncovka proti kvapkaniu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Otvorte koncovku proti kvapkaniu, aby štáva mohla tiecť do krčahu na štavu.</li> </ul>
V štave je príliš veľa dužiny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vo filtri alebo v špirále došlo k upchatiu.</li> <li>• Odšťavujete veľmi vláknité ovocie/vláknitú zeleninu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ovocie/zeleninu, najmä vláknitú, nakrájajte na menšie kúsky, aby sa vlákna nenamotávali na špirálu.</li> </ul>
Na odšťavovacích súčiastiach sú škvrny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je to prirodzené zafarbenie od niektorých potravín.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Takéto zafarbenie možno niekedy odstrániť čistením handričkou namočenou do rastlinného oleja.</li> </ul>
Pri odšťavovaní počut škrípavý zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trenie medzi zložkami a nádobou.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je to normálny jav.</li> </ul>



# Українська

Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

## Заходи безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- У випадку пошкодження штекера або шнура з міркувань безпеки представник компанії Kenwood або спеціаліст з ремонту, уповноважений компанією Kenwood, повинен виконати їх заміну, щоб уникнути небезпеки.
- **Не використовуйте соковитискач, якщо фільтр пошкоджений.**
- Щоб запобігти ураженню струмом ніколи не занурюйте блок живлення, шнур чи штепсель у воду.
- Не залишайте обладнання увімкненим без нагляду, а також перед збіркою, розбіркою чи очищенням.
- Ніколи не використовуйте пошкоджений соковитискач. Перевірте чи відремонтуйте: див. «Обслуговування та ремонт».
- Використовуйте лише штовхач, який входить до комплекту. Ніколи не встромляйте пальці в завантажувальну трубку. Від'єднайте від мережі і зніміть кришку перед розблокуванням завантажувальної трубки.
- Перш ніж зняти кришку, вимкніть пристрій і зачекайте, поки він зупиниться.
- Не переповнюйте завантажувальну трубку і не використовуйте надмірних зусиль для проштовхування продуктів у завантажувальну трубку — це може пошкодити соковитискач.
- Не вичавлюйте сік з морожених фруктів або овочів. Розморозьте їх перед використанням.
- Не обробляйте сухі або тверді інгредієнти, наприклад, зерно, фрукти з твердим насінням, чи лід, оскільки це може пошкодити соковитискач.
- Не торкайтеся рухомих частин.

- Ніколи не залишайте соковитискач ввімкнутим чи без нагляду.
- Ніколи не використовуйте стороннє приладдя.
- Дітей слід тримати під наглядом і не дозволяти їм гратися з приладом.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми. Тримайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Невірне використання цього приладу може привести до травм.
- Не дозволяйте шнуру торкатися гарячих поверхонь або звисати у місцях, де до нього може дотягнутися дитина.
- Не рекомендується користуватися цим приладом особам із обмеженими фізичними або ментальними можливостями або тим, хто має недостатньо досвіду в його експлуатації. Вищеназваним особам дозволяється користуватися приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом досвідченої людини і якщо вони розуміють пов'язані з цим ризики.
- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.
- **Протягом періоду 45 хвилин безперервне використання соковитискача не повинно перевищувати 15 хвилин.**

## Чищення

- Завжди вимикайте та від'єднуйте від мережі соковитискач перед тим, як чистити його.
- Деякі компоненти можуть знебарвитись при використанні таких інгредієнтів як морква чи листові овочі. Чищення всіх компонентів зразу після кожного використання допоможе зменшити кількість плям.
- Не чистіть вихід для м'якоті або фільтр гострими предметами, наприклад, ножем. Це пошкодить чашу.

- Для очищення фільтра використовуйте м'яку щетинну кисть. Для кращого результату - промивайте водою та очищайте до повного очищення.

## Блок живлення

- Протріть спочатку вологою, а потім сухою ганчіркою.
- Не занурюйте у воду.

### Перед підключенням до мережі електропостачання

- Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показникам, вказаним на зворотній частині приладу.
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 1935/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо контактують з їжею.

### Перед першим використанням приладу промийте

Промийте його компоненти, як описано у розділі «Чистка».

## Показчик

- ① Штовхач
- ② Ковпак для широкої трубки подачі
- ③ Шнек
- ④ Фільтр
- ⑤ Рукоятки
- ⑥ Утримувач скребкового оберального кільця
- ⑦ Чаша для соку
- ⑧ Носик для м'якоті
- ⑨ Контейнер для м'якоті
- ⑩ Блок живлення
- ⑪ Носик для соку
- ⑫ Вловлювач крапель
- ⑬ Глечик для соку
- ⑭ Перемикач режимів ввімк./вимк./зворотній хід
- ⑮ Кнопка перезапуску

## Щоб зібрати

### соковитискач **A - G**

#### **A - B**

- Помістіть пробку для м'якоті в отвір у нижній частині резервуару для витискання соку – міцно закріпіть, заштовхнувши її всередину
- **Якщо пробка не буде належно закріплена — рідина може витікати.**

#### **C**

- Закріпіть резервуар для витискання соку.

#### **D - E**

- Помістіть фільтр у тримач для фільтра. Прикріпіть його до чаші.

#### **F**

- Помістіть шнек у чашу для соку і проштовхніть донизу, щоб зафіксувати. **Примітка. Кришку не вдається встановити, якщо шнек не повністю проштовхнутий донизу.**

#### **G**

- Закріпіть кришку - для блокування поверніть за годинниковою стрілкою.

## Для використання соковитискача **Н** - **К**

### **Н**

- Помістіть контейнер для м'якоті під отвором для м'якоті, а ємність для соку – під отвором для соку.

### **І**

- Увімкніть у розетку та включіть.
- Фрукти/овочі опускайте повільно – за допомогою штовхача.
- Важливо: ковпак для широкої трубки подачі повинен бути належно закритий, інакше механізм не буде працювати.
- Зверніть увагу: Утримувач скребкового кільця повинен обертатися під час роботи.

### **J**

- Перед витисканням соку, переконайтеся, що пробка дозатора відкрита.

Трубки подачі - використовуйте:

### **К**

- Ковпак широкої трубки подачі може бути відкритий протягом витискання для можливості додавання більших шматків фруктів та овочів. Якщо ковпак відкритий - робота соковитискача буде призупинена. Для відновлення роботи- закрийте ковпак

або

### **L**

- Вузька трубка подачі для невеликих чи тонких шматків.

**Якщо у вас виникли будь-які проблеми з експлуатацією соковитискача, ознайомтеся з розділом про усунення несправностей.**

### **Підказки та поради**

- Використовуйте свіжі овочі та фрукти, оскільки вони містять більше соку.
- Перед вичавлюванням соку фрукти та овочі слід ретельно мити.
- Для витискання максимальної кількості соку, повільно проштовхуйте овочі/фрукти за допомогою штовхача. Не застосовуйте надмірну силу, оскільки овочі/фрукти подрібнюються спіральним ножом.
- Тверді продукти краще вичавлювати при кімнатній температурі.
- Нема потреби очищати овочі та фрукти від тонкої лушпини. Слід зняти лише тверде лушпиння, котре ви не будете їсти, наприклад, у апельсина, ананаса, дині чи сирого буряка.
- Вийміть кісточки та тверді насінини з вишень, нектаринів, слив, манго, та ін.
- З часом вітаміни цежають — чим швидше ви вип'єте свій сік, тим більше вітамінів отримаєте.
- Якщо вам необхідно зберігати сік протягом кількох годин, поставте його у холодильник. Він краще зберігатиметься, якщо ви додасте кілька крапель лимонного соку.

### **Медичні застереження**

- Не вживайте більше, ніж три склянки по 230 мл соку на день, окрім випадків, коли ви звикли до іншого.
- Для дітей розводьте сік рівною кількістю води.
- Сік темно-зелених (броколі, шпинат тощо) чи темно-червоних (буряк, червона капуста тощо) овочів є надзвичайно міцним, тому його завжди слід розводити.
- Фруктовий сік містить багато фруктози (фруктового цукру), тому його не варто споживати у великій кількості людям із діабетом чи низьким рівнем цукру.

## Після вичавлювання соку **M**

- Після додавання останнього шматка залиште соковитискач працювати, щоб вибрати сік із чаші для соку. Час може відрізнятись залежно від типу фруктів та густини соку.
- Вимкніть та зачекайте, поки потік соку не ослабне до кількох повільних крапель. Потім помістіть вловлювач крапель у положення перш ніж зняти глечик.

## Догляд та чищення

### Фільтр

- Щоб полегшити видалення м'якоті та волокон встановіть вловлювач крапель у закрите положення. Ввімкніть соковитискач та влийте приблизно 150 мл води у завантажувальну трубку. Залиште соковитискач працювати приблизно 20 секунд, помістіть глечик для соку під носик для соку та відкрийте вловлювач, щоб вода витекла.
- Завжди очищайте фільтр зразу після вичавлювання.

### **N**

- Використовуйте рукоятку для зняття фільтра з чаші після роботи.
- Утримувач скребкового обертового кільця — для перевстановлення чи заміни скребкового кільця — див. ілюстрацію **O**.

## Обслуговування та ремонт

- Якщо в роботі приладу виникли будь-які неполадки, перед зверненням до служби підтримки прочитайте розділ «Усунення несправностей» в цьому посібнику або зайдіть на сайт [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Пам'ятайте, що на прилад поширюється гарантія, що відповідає всім законним положенням щодо існуючої гарантії та прав споживача в тій країні, де прилад був придбаний.
- При виникненні несправності в роботі приладу Kenwood або при виявленні будь-яких дефектів, будь ласка, надішліть або принесіть прилад в авторизований сервісний центр KENWOOD. Актуальні контактні дані сервісних центрів KENWOOD ви знайдете на сайті [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) або на сайті для вашої країни.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.



### **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ ПРО УТИЛІЗАЦІЮ ЕЛЕКТРИЧНОГО ТА ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ (WEEE)**

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами. Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги.

## Усунення несправностей

Несправність	Причина	Метод усунення
Соковитискач не вмикається/не працює	<ul style="list-style-type: none"> <li>Немає живлення.</li> <li>Чаша для соку не вирівняна належним чином на блоці живлення або кришка не зачинена.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Переконайтесь, що прилад під'єднано до мережі.</li> <li>Переконайтесь, що всі компоненти встановлені належним чином.</li> </ul>
Соковитискач перестав працювати під час звичайної експлуатації.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Накопичення шматків фруктів/овочів у трубці подачі або верхній частині спірального ножа.</li> <li>Закупорювання фільтра та шнека.</li> <li>Продукти нарізано недостатньо малими шматками.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Натисніть та утримуйте впродовж 3-5 секунд кнопку зворотнього ходу. Повторіть процедуру двічі-тричі, до повного розблокування.</li> <li>Не намагайтесь відкрити кришку із застосуванням сили.</li> <li>Вимкніть, від'єднайте від джерела живлення та відкрийте кришку. Перевірте, чи немає закупорювання. При потребі видаліть продукт та продовжуйте вичавлювати.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Соковитискач перевантажений або перегрітий через надмірне навантаження.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вимкніть, від'єднайте від джерела живлення та розберіть соковитискач. Почистіть та знову зберіть соковитискач.</li> <li>Ввімкніть у мережу живлення та натисніть кнопку перезапуску, утримуючи її впродовж 1-2 секунд, розпочніть звичайну роботу.</li> </ul>
Сік протікає знизу чаші	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вловлювач м'якоті не встановлено щільно або відбулось послаблення у процесі вичавлювання.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перевірте, чи вловлювач м'якоті на виході встановлено належним чином.</li> </ul>
Сік не виходить через вихід для соку.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вловлювач крапель закрито.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Зніміть вловлювач, щоб сік витік у контейнер для соку.</li> </ul>
У сік потрапило надто багато м'якоті.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фільтр або шнек закупорилися.</li> <li>Вичавлювались дуже волокнисті фрукти/овочі.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нарізуйте продукти, особливо волокнисті, на менші шматки, щоб уникнути обмотування волокна навколо шнеку.</li> </ul>
Плями на компонентах соковитискача.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Натуральне забарвлення від продуктів.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Протирання ганчіркою, змоченою у рослинній олії допоможе видалити плями.</li> </ul>
Під час вичавлювання присутній скрипучий звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тертя між інгредієнтами та чашею.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Робота у звичайному режимі.</li> </ul>

## دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
العصارة لا تبدأ العمل/لا يمكن تشغيلها	<ul style="list-style-type: none"> <li>لا توجد طاقة.</li> <li>لم تتم محاذاة سلطانية العصر بشكل صحيح على وحدة الطاقة (الموتور) أو الغطاء العلوي لم يتم قفله بشكل صحيح.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.</li> <li>تأكد من تركيب جميع الأجزاء بشكل صحيح.</li> </ul>
توقفت العصارة عن العمل أثناء التشغيل العادي.	<ul style="list-style-type: none"> <li>انسداد أنبوب إدخال المكونات أو أعلى اللولب بالطعام.</li> <li>هناك انسداد في المرشح واللولب.</li> <li>لم يتم تقطيع الثمار إلى قطع صغيرة بشكل مناسب.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اضغطي على زر التشغيل العكسي لمد 3 إلى 5 ثوان. كرري هذه الخطوة 2 إلى 3 مرات لحين حل مشكلة الانسداد.</li> <li>لا تحاولي فتح الغطاء العلوي بالقوة.</li> <li>أوقفي تشغيل الجهاز، وافصليه عن مصدر التيار الكهربائي وأزيلي الغطاء العلوي. تأكدي من وجود انسداد.</li> <li>أزيلي المكونات حسب الحاجة وتابعي عملية العصر.</li> </ul>
العصارة محملة فوق سعتها القصوى أو ارتفعت درجة حرارتها بشكل كبير نتيجة الحمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>العصارة محملة فوق سعتها القصوى أو ارتفعت درجة حرارتها بشكل كبير نتيجة الحمل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أوقفي تشغيل العصارة وافصلها عن مصدر التيار الكهربائي ثم فكّي أجزائها. أفرغي العصارة ثم أعيدي تجميعها.</li> <li>أعيدي توصيل العصارة بمصدر التيار الكهربائي ثم اضغطي على زر إعادة التشغيل مع الاستمرار لمدة 1 إلى 2 ثانية ثم ابدي العملية العصر بالشكل العادي.</li> </ul>
يتسرب العصير من أسفل السلطانية.	<ul style="list-style-type: none"> <li>لم يتم تركيب مانع اللب أو أصبح مفتوحاً أثناء التشغيل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من تركيب مانع مخرج اللب بشكل صحيح.</li> </ul>
العصير لا يخرج من مخرج العصير.	<ul style="list-style-type: none"> <li>صمام منع التلطيظ مقفول.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أزيلي المانع واسمحي للعصير بالتدفق إلى دورق العصير.</li> </ul>
كمية كبيرة من اللب تخرج مع العصير.	<ul style="list-style-type: none"> <li>هناك انسداد في المرشح أو اللولب.</li> <li>يتم عصر فاكهة/خضراوات غنية بالألياف.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قطعي الثمرات وخاصة الثمار اللينة إلى قطع صغيرة لتجنب التقاف الألياف حول اللولب.</li> </ul>
توجد بقع على أجزاء العصارة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تلون طبيعي نتيجة المكونات المعصورة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>امسحي الأجزاء بقطعة قماش مغموسة في زيت نباتي لإزالة تغيير اللون.</li> </ul>
هناك صوت ضوضاء كالصريير أثناء العصر.	<ul style="list-style-type: none"> <li>احتكاك ما بين المكونات والسلطانية.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أمر طبيعي.</li> </ul>

## الصيانة ورعاية العملاء

- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الجهاز، قبل الاتصال لطلب المساعدة، يرجى مراجعة قسم «دليل اكتشاف المشكلات وحلها» في الدليل أو زيارة موقع الويب [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل منتج Kenwood عن العمل أو في حالة وجود أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من KENWOOD، للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة معتمد من KENWOOD، يرجى زيارة موقع الويب [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com)، أو موقع الويب المخصص لبلدك.
- تمت الأعمال الهندسية والتصميم من قبل شركة Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.



معلومات هامة هو الكيفية الصحيحة للتخلص من المنتج وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية. بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.



## M بعد العصر

- بعد إضافة آخر قطعة من المكونات، اسمحي للعصارة باستمرار التشغيل للمساعدة في إخراج العصير من سلطانية العصر. يختلف الوقت اعتماداً على نوع الفاكهة وكثافة العصير المستخرج.
- أوقف تشغيل العصارة وانتظري حتى يصبح تدفق العصير في صورة قطرات بطيئة. ثم ضعي صمام منع التنقيط في الموضع قبل إزالة الدورق.

## العناية والتنظيف

### المرشح

- للمساعدة في إزالة اللب والألياف، ضعي مانع التنقيط في موضع القفل. شغلي العصارة وصبي ما يقرب من ١٥٠ مللي من الماء عبر أنبوب إدخال المكونات. شغلي العصارة لمدة ٢٠ ثانية تقريباً، ضعي دورق العصير أسفل فتحة تدفق العصير ثم افتحي صمام مانع التنقيط لإخراج الماء.
- نظفي المرشح دائماً فور الانتهاء من عملية العصر.

## N

- استخدمى مقابض الأصابع للمساعدة في رفع المرشح خارج السلطانية بعد التحضير.

- حامل الخفاقة الدوار - لإعادة تركيب الخفاقة أو استبدالها، ارجعي إلى الرسم التوضيحي.

## O

### توصيات صحية

- لا تتناول أكثر من ٢٣٠ مل من العصير يومياً إلا في حالة اعتيادك على ذلك.
- خففي العصير بالنسبة للأطفال بكمية ماثلة من الماء.
- العصير الناتج عن الأعشاب والخضراوات ذات اللون الأخضر الداكن (مثل البروكلي والسبانخ وغيرها من الخضراوات) أو الخضراوات ذات اللون الأحمر الداكن (مثل البنجر والكرنب الأحمر وغيرها من الخضراوات) يكون قوي النكهة لذلك يجب تخفيفه.
- عصير الفواكه غني بسكر الفواكه (الفراكتوز) لذلك يجب على مرضى السكر ومن يعانون من انخفاض مستوى السكر في الدم عدم تناول كميات كبيرة منه.

### تلميحات ونصائح

- استخدمى فواكه وخضراوات طازجة، حيث تحتوي على المزيد من العصير.
- اغسلي الفواكه والخضراوات جيداً قبل العصر.
- لاستخراج أكبر كمية ممكنة من العصير، قومي دائماً بدفع الطعام لأسفل ببطء باستخدام عصا دفع المكونات. لا تستخدمى القوة المفرطة حيث يجب سحب الطعام لأسفل بواسطة اللولب.
- المكونات ذات القوام الصلب من الأفضل عصرها في درجة حرارة الغرفة.
- لا توجد حاجة لإزالة القشر الرقيق عن الفواكه أو الخضراوات المراد عصرها.
- أزيلى فقط القشر السميك الذي لن يتم أكله، على سبيل المثال، قشر البرتقال والأناس والبطيخ والبنجر غير المطهي.
- أزيلى النوى والبذور الصلبة من الكرز والنكتارين والخوخ والمانجو والبرقوق وما إلى ذلك.
- اختفاء الفيتامينات - كلما تم تناول العصير فور عملية العصر كلما احتفظ العصير بكمية كبيرة من الفيتامينات.
- إذا أردتى تخزين العصير لبضعة ساعات ضعيه داخل الثلاجة. سيبقى العصير بحالة أفضل إذا أضفتى إليه بعض القطرات من عصير الليمون.

## قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- تأكد من تماثل مواصفات مصدر التيار الكهربائي لديك مع المواصفات الموضحة على الجانب السفلي للجهاز.
- يتوافق هذا الجهاز مع تنظيمات الاتحاد الأوروبي 2004/1935 المتعلقة بالمواد والأجسام المتلامسة مع الأطعمة.

## قبل الاستخدام للمرة الأولى

اغسلي الأجزاء المسموح بغسلها: راجعي قسم "العناية والتنظيف".

## مفتاح الرسم التوضيحي

- ① عصا دفع المكونات
- ② الغطاء العلوي لأنبوب إدخال المكونات
- ③ العريض
- ④ اللولب
- ⑤ المرشح
- ⑥ مقابض الأصابع
- ⑦ حامل الخفاقة الدوار
- ⑧ سلطانية العصر
- ⑨ فتحة تدفق اللب
- ⑩ حاوية اللب
- ⑪ وحدة الطاقة (الموتور)
- ⑫ فتحة تدفق العصير
- ⑬ صمام منع التنقيط
- ⑭ دورق العصير
- ⑮ مفتاح On/Off/Reverse (تشغيل/إيقاف/تشغيل عكسي)
- ⑯ زر إعادة التشغيل

- G**
- ركبى الغطاء العلوي - لفيه في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يستقر في موضعه.

## استخدام العصارة H - K

- H**
- ضعي حاوية اللب تحت فتحة تدفق اللب وضعي دورق العصير تحت فتحة تدفق العصير.

- I**
- قومي بالتوصيل بمصدر التيار الكهربائي والتشغيل.
  - أدخل المكونات الغذائية وادفعيها ببطء باستخدام عصا دفع المكونات.
  - مهم: يجب أن يكون الغطاء العلوي لأنبوب إدخال المكونات العريض مغلقًا تمامًا، وإلا فلن تعمل العصارة.
  - ملاحظة: تم تصميم حامل الخفاقة للدوران أثناء التشغيل.

- J**
- تأكدي من أن صمام منع التنقيط في وضع الفتح قبل العصر.

## تجميع العصارة A - G

- B - A**
- ضعي مانع اللب في الفتحة الموجودة على الجانب السفلي من سلطانية العصر - ادفعيه إلى أن يستقر في مكانه.
  - سيحدث تسرب إذا لم يتم تركيب المانع بشكل صحيح.

- K**
- الغطاء العلوي لأنبوب إدخال المكونات العريض يمكن فتحه أثناء العصر لإضافة قطع أكبر من الفاكهة والخضروات. ستتوقف العصارة مؤقتًا عندما يكون الغطاء العلوي في وضع الفتح.
  - أغلقي الغطاء العلوي لاستئناف العصر.

أو

- L**
- أنبوب إدخال المكونات الغذائية الصغير للمكونات الصغيرة أو الرقيقة.
  - راجعي قسم استكشاف المشكلات وحلها في حالة مواجهتك أية مشكلات فيما يتعلق بتشغيل العصارة لديك.

- C**
- ركبى سلطانية العصر.
- E - D**
- ركبى المرشح في حامل المرشح.
  - ثم ركبى في السلطانية.

- F**
- ضعي اللولب في سلطانية العصر مع دفعة لأسفل ليستقر في موضع تشغيله. ملاحظة: لن يمكن تركيب الغطاء العلوي في حالة عدم الضغط على اللولب بشكل كامل لأسفل في موضع تشغيله.

- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. احتفظي بالجهاز والسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال.
- قد يؤدي سوء استخدام الجهاز إلى حدوث إصابات.
- يحذر ملامسة السلك الكهربائي لأسطح ساخنة أو تركه متديلاً في حالة وجود طفل فقد ينتزعه.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية منخفضة وممن هم دون خبرة أو معرفة باستخدام الأجهزة في حالة منحهم التعليمات الخاصة بالاستخدام أو الإشراف عليهم بحيث يمكنهم استخدامه بطريقة آمنة مع إدراك المخاطر التي تنطوي على استخدام الجهاز.
- استخدامي الجهاز فقط في الاستخدامات المنزلية المخصص لها. لن تتحمل شركة Kenwood أية مسؤولية في حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة أو عدم الامتثال للتعليمات المذكورة.
- لا تشغلي العصاره لفترة مستمرة أطول من ١٥ دقيقة وذلك خلال كل ٤٥ دقيقة.

#### العناية والتنظيف

- أوقفني دائماً تشغيل العصاره وافصلها عن مصدر التيار الكهربائي ثم فكي أجزائها قبل التنظيف.
- قد يحدث تلون في أجزاء العصاره عند استخدام مكونات مثل الجزر أو الخضراوات الورقية.
- تنظيف كل الأجزاء فور الانتهاء من الاستخدام يساعد على إزالة البقع.
- لا تنظفي مخرج اللب أو المرشح باستخدام جسم مدبب حاد مثل طرف السكين، فقد يتسبب ذلك في تلف السلطانية.
- استخدمني فرشاة ناعمة لتنظيف المرشح. للحصول على أفضل النتائج، أشطفيه تحت الماء وادهنيه بالفرشاة إلى أن يصبح نظيفاً.

#### وحدة الطاقة (الموتور)

- مسح بقطعة قماش رطبة ثم التجفيف.
- لا تغمرها في الماء.

## لسلامتك

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- لأسباب متعلقة بالسلامة ولتجنب حدوث أية مخاطر، في حالة تلف السلك الكهربائي أو القابس، يجب استبداله بواسطة Kenwood أو مركز خدمة معتمد من قبل Kenwood.
- لا تستخدم العصاراة في حالة تلف المرشح.
- يحذر غمر وحدة الطاقة (الموتور) أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء - قد تصابين بصدمة كهربائية.
- قومي دائماً بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي في حالة تركه بدون مراقبة، وقبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف.
- يحظر استخدام العصاراة في حالة تلفها. في مثل هذه الحالة يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم «الصيانة ورعاية العملاء».
- استخدم فقط عصا دفع المكونات المزودة مع الجهاز. يحذر وضع أصابعك داخل أنبوب إدخال المكونات. افصلي العصاراة عن مصدر التيار الكهربائي وأزيلتي الغطاء العلوي قبل إزالة انسداد أنبوب إدخال المكونات.
- قبل إزالة الغطاء العلوي، أوقف تشغيل الجهاز وانتظري حتى توقف الوحدة.
- لا تتجاوزي سعة تعبئة أنبوب إدخال المكونات ولا تستخدم قوّة مفرطة لدفع المكونات إلى أسفل الأنبوب - فقد يتسبب ذلك في تلف العصاراة.
- لا تستخدم فواكه أو خضراوات مجمدة لتحضير العصير. اتركها حتى يذوب الثلج قبل استخدامها.
- لا تقومي بعصر المكونات الصلبة أو المجففة، مثل الحبوب أو الفواكه ذات البذور الصلبة أو الثلج، فقد يتسبب ذلك في تلف العصاراة.
- لا تلمسي الأجزاء المتحركة.
- يحذر ترك العصاراة دون ملاحظة أثناء التشغيل.
- يحذر استخدام أي ملحقات غير معتمدة.



**Kenwood Ltd**

New Lane  
Havant  
Hampshire  
PO9 2NH

[kenwoodworld.com](http://kenwoodworld.com)

© Copyright 2021 Kenwood Limited. All rights reserved



145693/1